



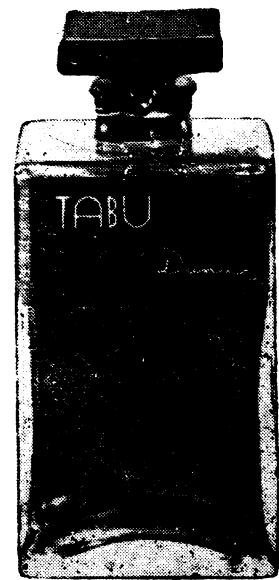
**SEMANA**





# TABU

EL PERFUME  
POR EXCELENCIA



*Dance*

BALPRIGHT

# EDITORIAL

## LOS PERSONAJES DE LA PASION

Estamos en plena Semana Santa, la semana trágica en que el mundo cristiano conmemora la Pasión y Muerte de Jesús. Católicos, protestantes aglipayanos y todas las sectas religiosas en Filipinas que creen en las doctrinas del Salvador, simultánea y unánimemente celebran hoy cultos religiosos para conmemorar aquella odisea sangrienta en que el Hijo de Dios se hizo hombre para estar con nosotros y probar con hechos sus sacrosantas doctrinas sobre el amor, la humanidad, la caridad, la fraternidad.

Pero es doloroso confesar que después de tanta sangre derramada por nuestro Redentor, después de tantos sacrificios y padecimientos, los personajes que tomaron parte en la vida de Jesús, continúan aun deambulando en nuestras plazas, calles, edificios, etc. como si indicara que se necesita la venida de otro Mesías para desaparecer de nuestra escena política, social y económica los antedichos personajes....

Aún perduran en nuestros días los Herodes que aunque no decapitan inocentes sin embargo asesinan impunemente el honor y el prestigio de una familia o de una comunidad con sus chismografías y difamaciones... Aún vemos, á émulos de Pilatos que hacen decretos, leyes y decisiones que causan perjuicios y destrozos a la nación y luego se lavan las manos, aparentándose como unos honrados y fieles servidores públicos.... Tenemos en estos días los mismos comerciantes expulsados por Jesús en el templo, que para conseguir pingües ganancias en sus negocios, no titubean en falsear las balanzas, cobrar intereses usurarios, adulterar la calidad de los productos y oprimir al obrero que le está prestando servicios meritorios.... Aún se alterna con frecuencia en nuestras actividades los Judas Iscariotes que vendieron al Cristo por treinta pedazos del vil metal y que hoy se dedican a aparentar como amigos y protectores pero que realmente no son mas que unos simples mercenarios que no saben mas que estampar el beso de la traición.... Aún existen deambulando por nuestros caminos y carreteras los Longinos, los Gestas y los Barrabas que atracan tanto civiles como militares que viajan de un punto a otro, que hacen emboscadas a los pacíficos ciudadanos que residen en las cercanías de bosques y selvas, que raptan sin piedad nuestros seres queridos para pedir luego una jugosa cantidad como precio de su redención, que deshonran infamemente nuestras doncellas en los despoblados....

Y por eso Jesús dijo acertadamente: "Guardaos de los falsos profetas que vienen a vosotros con vestidos de ovejas; mas interiormente son unos lobos que roban" (San Mateo Cap. VII; 15) Sin embargo esos falsos profetas siguen deambulando como mandones de la situación. También Jesús dijo: "Dad a Dios lo que es de Dios y a Cesar lo que es de Cesar" (San Marcos Cap. XII; 17) y sin embargo siguen intentando, algunos, mezclar las cuestiones civiles con las cuestiones religiosas. Jesús dijo además: "Llevad mi yugo sobre vosotros, y aprended de mi que soy manso y humilde de corazón; y hallaréis descanso para vuestras almas" (San Mateo Cap. XI; 29) y hasta ahora, poco, pero muy pocos, han aprendido esa hermosa lección cristiana. Y para terminar Jesús dijo antes de expirar: "Todo se ha cumplido" (San Juan, Cap. XIX; 30) Y nosotros los pobres y débiles hijos suyos, ¿Podemos, acaso decir, lo mismo, esto es, que todo se ha cumplido? ¿Podemos, por ventura, en el momento de nuestra agonía, creer que hemos cumplido con nuestros deberes?

Y en las conmemoraciones que el mundo cristiano tributa estos días en honor de la pasión y Muerte de aquel Hombre-Modelo, hagamos una reiteración sincera y ferviente de nuestra fé cristiana. Hagamos fervientes votos, una vez más, que no solamente creeremos en las sacrosantas doctrinas de Jesús, sino que también, lo practicaremos de veras mientras tengamos un átomo de vida. Así, y solamente así, podemos vanagloriarnos de ser fieles creyentes de Aquel que murió en la cumbre del Gólgota pidiendo Amor y Perdón para todos.

del refresco  
tome  
A la hora



Revista Ilustrada

Vol. VI-

No. 135

Segunda época

Manila  
(Filipinas)

15 de Abril de 1954

PUBLICADA CADA JUEVES  
FOR LA



PRECIO DEL  
EJEMPLAR

30  
ctvs.

SUSCRIPCION  
ANUAL

MANILA P14.00  
PROVINCIAS P16.00

Director. Manuel Lopez Flores

(Registrada como correspondencia de segunda clase, en las Oficinas de Correos de Manila, el 11 de Marzo de 1954)

## SU CERVEZA FAVORITA



Ahora  
35 cts.

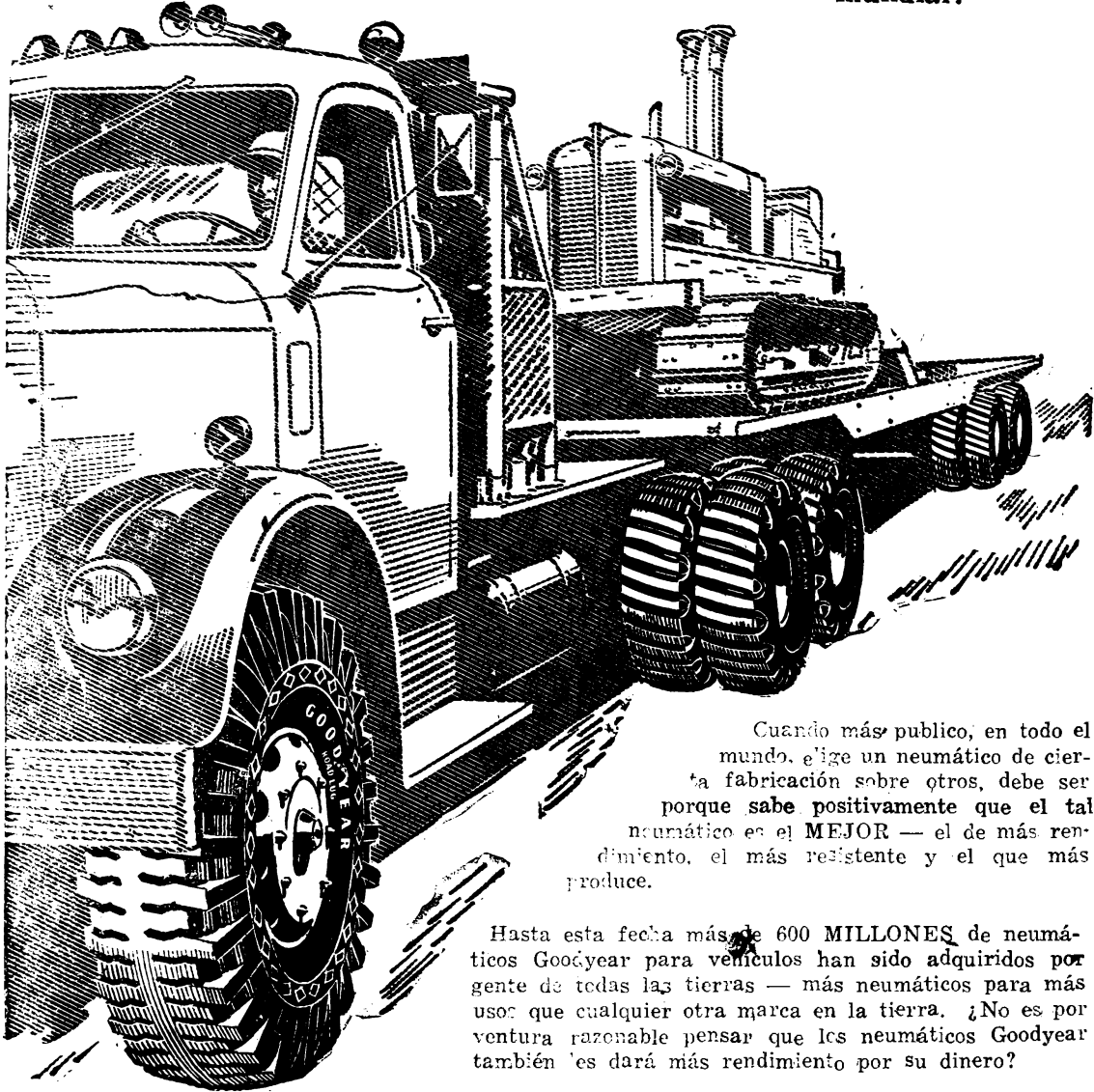


# El Ranchito





# PREFERENCIA —nacida de su rendimiento mundial!



Cuando más publico, en todo el mundo, elige un neumático de cierta fabricación sobre otros, debe ser porque sabe positivamente que el tal neumático es el MEJOR — el de más rendimiento, el más resistente y el que más produce.

Hasta esta fecha más de 600 MILLONES de neumáticos Goodyear para vehículos han sido adquiridos por gente de todas las tierras — más neumáticos para más uso que cualquier otra marca en la tierra. ¿No es por ventura razonable pensar que los neumáticos Goodyear también les dará más rendimiento por su dinero?

# GOODYEAR

MAS TONELADAS EN EL MUNDO ENTERO, SE TRANSPORTAN SOBRE LLANTAS GOODYEAR, QUE SOBRE LAS DE CUALQUIERA OTRA MARCA.

*Oficina Central:*

11th & Atlanta Sta.  
Port Area, Manila

*Sucursales y Almacenes:*

Cebú—Bacolod  
Iloilo—Davao—Legaspi

**“MEJORES CARRETERAS SIGNIFICAN MEJOR VIDA”**





# Parnaso Filipino

## ASPIRACION

En esas horas de inefable calma,  
cuando las nubes, al morir, colora  
el rojo sol, y estremecida el alma  
inquieta, meditando, soñadora,  
ese tenaz misterio de la vida  
que engendra de la duda roedora  
la imagen maldecida...  
¡cuántas veces, del mar en la presencia,  
y escuchando su música salvaje,  
creía, entre el rumor del oleaje,  
los gritos percibir de la conciencia!

Cuando vencido el pensamiento gime  
y la razón ya vacilante calla;  
con impetu sublime,  
que no se si condena o si redime,  
la idea en luces de color estalla.

Con suave arrullo o con feroz empuje,  
como la lira acaso del poeta.  
el mar, o canta o ruje,  
y en su canción o en su rugido inquieta  
finge la mente del absorto vate  
recuerdos de un ayer que va pasando,  
de su lira en las cuerdas evocando  
los "gritos del combate."

Casi olvidado de la humana escoria,  
de amor henchido el corazón ardiente  
y mintiendo los nimbos de la gloria  
en la marchita frente,

del bardo las hermosas ilusiones  
inventan, en el mundo, el paraíso...

¡Fantásticas ficciones!

Piadoso Dios, para humillarle, quiso  
que el mar, con estridente carcajada,  
hiciera resurgir en su memoria  
todo el recuerdo de la duda odiada,  
trasunto de su historia.

Y después, con desprecio,  
en la augusta agonía de la tarde,  
se ríe el hombre de su orgullo necio  
que quiso hacer de indiferencia alarde,  
pues mientras vive, lucha, y es al cabo,  
César potente o miserable esclavo,  
lidiador en la vida, aun el cobarde.  
Siempre el mortal, en su inquietud batalla;  
y mártir o verdugo,  
vencido o vencedor, en la lid halla  
lauro esplendente o vergonzoso yugo.

Más no calma el infinito anhelo  
de la idea rebelde o redentora;  
si se apagan los astros en el cielo,  
la luz presente de la nueva aurora.

Por eso, el alma mía,  
para llenar ese vacío horrible,  
a otras regiones ascender ansía...  
mas ¡ay! ¿será posible?

Joaquín Pellicena y Camacho





Republic of the Philippines  
Department of Commerce and Industry

SECURITIES AND EXCHANGE  
COMMISSION  
Manila

STATEMENT OF ASSETS AND  
LIABILITIES OF  
PATRICIA, INCORPORATED

as of October 8, 1953  
a real estate corporation  
Manila

examined and found in order for purposes of incorporation, is hereby published under Section 9 of Act 1459, by order of the Securities and Exchange

Republic of the Philippines  
Department of Commerce and Industry  
COMMISSION  
Manila

STATEMENT OF ASSETS AND  
LIABILITIES OF

Calapan Electric Company, Inc.  
as of December 31, 1953

SECURITIES AND EXCHANGE  
an electric power corporation  
Calapan, Mindoro Or.

examined and found in order for purposes of incorporation, is hereby published under Section 9 of Act 1459, by order of the Securities and Exchange Commissioner:

A S S E T S

Cash on hand and/or in banks	P 5,570.13
Accounts receivable & Cash Advances	10,085.03
Land and Buildings (net of depreciation)	15,268.35
Machinery, tools and Equipment (net of depreciation)	158,495.37
Deferred Charges	2,146.26
<b>Total Assets</b>	<b>P191,565.14</b>

<b>LIABILITIES AND NET WORTH</b>	
Accounts payable	P 47,846.02
Accrued Taxes & Accrued Expenses	2,682.14
<b>Total Liabilities</b>	<b>P 50,528.16</b>

Authorized capital stock; 800 shares (number) (class) at P25.00 par value	P20,000.00
Capital stock subscribed	P20,000.00
Less: Subscription receivable	
Paid up capital	P 20,000.00
Surplus (Paid in)	121,036.98
<b>Net Worth</b>	<b>141,036.98</b>
<b>Total Liabilities and Net Worth</b>	<b>P191,565.14</b>

ARACELI Y ENCARNACION  
Treasurer,

CALAPAN ELECTRIC  
COMPANY, INC.

Commissioner:

A S S E T S

Cash on hand and/or in banks	P50,000.00
<b>Total Assets</b>	<b>P50,000.00</b>

LIABILITIES AND NET WORTH  
Authorized capital stock:

2,500 shares  
(number) (class)

at P100.00 par value	P250,000.00
Capital stock subscribed	P 50,000.00
Less: Subscription receivable	none
Paid up capital	50,000.00
<b>Net Worth</b>	<b>50,000.00</b>
<b>Total Liabilities and Net Worth</b>	<b>P750,000.00</b>

CARMEN LA O MANOTOC  
Treasurer, Patricia, Inc.

Sazonado en toneles de roble

**AÑEJO RUM**

¡Calidad, suavidad, gusto exquisito!

TABACALERA MANILA

PRODUCT OF THE PHILIPPINES

**AÑEJO RUM**

VERY OLD

Made from the choicest sugarcane  
CENTRAL AZUCARERA DE TARL

MI-788

SOLE DISTRIBUTOR  
**TABACALERA**

Un producto Filipino

**TABACALERA**



# EN SERIO Y EN BROMA

## Movimientos seductores

Para reforzar su situación, el ya no tan nuevo Gobierno soviético multiplica los procedimientos seductores. Para dar la mayor sensación posible de "comfort" y hacer ver a los rusos que nada tienen que envidiar a Occidente, el Ministerio de la Industria ligera ha lanzado al mercado tejidos de seda, perfumes y diversos productos de cosmética. Últimamente ha comenzado la venta al público de las medias nylon. Las moscovitas cambian sus medias de algodón por las de nylon. Pero como en Rusia no se fabrica este producto, ha habido que importarlo de Alemania, de modo que les resultan muy caras. Un par cuesta una cantidad de rublos equivalente a cuatrocientas pesetas, según los anuncios que pueden leerse en los periódicos soviéticos.

Para los hombres, anuncian mucho los sombreros y una tienda de calzados donde "se encontrarán los zapatos más finos y elegantes" (a unos precios aterradores). La zapatería se llama "La Comuna de París". De jabones, hay tres clases en el mercado, aparte del de lavar la ropa: "de baño", "familiar" y "de huevos."

\* \* ● \* \*

## Cinco mil insectos nuevos cada año

Pese a nuestro orgullo de hombres

supercivilizados, que se sienten dueños de la oculta potencia del átomo, es lo cierto que todavía no ha podido completarse el censo de la flora y fauna de nuestro planeta, que pretendemos haber recorrido y volado en todas direcciones. Entomólogos, botánicos y zoólogos realizan cada año nuevos descubrimientos, a razón de una media de 5.000 especies de insectos, 2.000 plantas, 800 moluscos, 20/30 mamíferos... y dos o tres pájaros. El interés de los investigadores se centra, con preferencia, en las propiedades terapéuticas de las nuevas plantas y en la transmisión de enfermedades por insectos y moluscos. Los pájaros, en cambio, atraen menos a los sabios. De ahí la gran diferencia de los descubrimientos entre insectos, plantas y pájaros.

\* \* ● \* \*

## Exceso de ingresos

La Comisión de Vigilancia del Congreso norteamericano ha descubierto que los miembros del Gabinete Truman habían cobrado sumas entre cuatro mil y siete mil dólares como compensación por las vacaciones renunciadas a causa del exceso de trabajo que pesaba sobre ellos. Otros setecientos mil dólares han sido abonados a doscientos quince funcionarios que renunciaron a sus vacaciones durante siete años.

La Comisión ha dictaminado: "Las vacaciones han sido instituidas para

que el funcionario descanse, no para que aumente sus ingresos."

\* \* ● \* \*

## Perfumes soviéticos

En una carta publicada en el diario ruso "Izvestia" se habla de la industria de perfumes en la Rusia soviética. "Ahí está —dice su autor— el "Shrip" uno de los perfumes más populares para hombres, distribuido por la factoría de perfumes número 4 de Leningrado. Hace dos años desprendía un buen olor que duraba tres días, cuando menos. Hoy no dura tanto, huele mal y deja manchas amarillas en la ropa. Lo mismo puede decirse de los perfumes "Rojo Moscú" y "Lilas blancas".

\* \* ● \* \*

## Acuerdo provechoso

El Gobierno francés ha tomado un acuerdo que merece seguirse. Ha decidido suprimir en gran parte los certificados de nacimiento, de bautismo, de matrimonio, de residencia, etc., que las oficinas reclaman constantemente a los particulares para cualquier petición que hacen.

Según cálculos, se ahorrarán al año 30 millones de estos certificados. El dinero y el tiempo ahorrados también se pueden calcular, no en millones, sino en cientos de millones.

# LA RAZA

## por Carmen Laforet

Un día estábamos recorriendo lugares altos y escarpados de la isla de Canaria y me señalaron cuevas que tenían su leyenda histórica. Me gustaron unas a las que se les atribuía la probable utilidad de haber servido de encierro prematrimonial a las novias de los antiguos canarios.

Las mujeres, antes del matrimonio, debían engordar convenientemente. Debían ser cebadas y redondeadas, debían preparar su vientre para que fuese suficientemente poderoso para sostener a los hijos de una gran raza... Y me imagino yo, desde mi modesta experiencia de mujer casada, que también deberían prepararse de este modo, enguatando sus nervios con grasa para estar siempre del mejor humor, del humor inalterable que tanta falta hace en las vicisitudes domésticas.

Me quedé un poco pensativa, la verdad, cuando me contaron estas costumbres viejas. Toda costumbre suele tener algo, aunque no sea más que un poco de razón. Uno visita luego los esqueletos — expuestos en el Museo — de los hijos de aquellas primitivas canarias, cebadas a conciencia. Son huesos de una raza alta y fortísima, de esa raza hacia la que, ahora, tiende la humanidad, como al ideal físico que espera obtener a fuerza de vitaminas.

Aún corriendo por las tierras canarias, se pueden ver tipos que parecen descender de aquellos que los conquis-

tadores describieron. Tipos altos, rubios, con ojos verdes y tez oscura, y si en verdad no suelen encontrarse muchas mujeres gordas, sí que las hay altas y bien plantadas.

Ya nadie ceba a las novias. Ya el gusto de los hombres por hacer madres a las mujeres más robustas, parece que se ha perdido, y el último residuo de todo esto, que era el clásico tipo de "señora casada", a que nos habíamos acostumbrado en nuestra infancia, la mujer que aun muy joven, apenas comenzaba a tener hijos, se convertía en matrona reposada, con el cuerpo amplio y lleno de abundancias, este tipo, digo, está pasando a la historia ya, por lo menos en las ciudades.

Si recorremos una lista de madres jóvenes, veremos que es mucho más corriente encontrar entre ellas mujeres exhaustas, padeciendo dolores de cabeza y aguantándose, haciendo febrilmente cuentas que les quitan el apetito, luchando para mantener a una prole que necesita vestidos, alimentos y sobre todo vitaminas, una cantidad enorme de vitaminas, para crecer robustos.

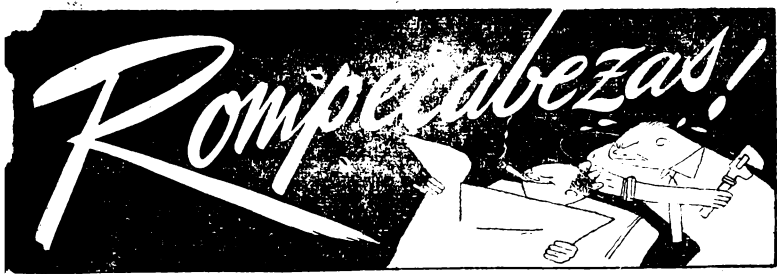
Yo echo de menos el tino tranquilo y reposado de madre de familia que conocí en mi infancia. Ser una señora, para las niñas de mi tiempo, era ser alguien infinitamente tranquilo y majestuoso, que casi siempre estaba en casa sentada, dirigiendo a las criadas y a la costurera, orquestando debidamente los me-

nudos incidentales del día, vigilando amas y niñeras y disponiendo desde su altura menús reconfortantes para el dueño de la casa; y para ella misma, y todos los que a su alrededor vivían, naturalmente.

Este ideal, confieso que me espantó un poco durante muchos años. Luché contra él. Pedí dificultades al destino: vida, movimiento. Tuve la época a mi medida. A mí, que las había pedido, y a quien no las ha anhelado en absoluto, nos ha traído la época en que vivimos todas las inquietudes que podíamos soñar. Traemos hijos al mundo con el temor dentro del cuerpo, de que, en un momento dado, este mundo a que los hemos traído, salte por los aires. Formamos una familia con un presupuesto, y en vez de ir hacia adelante lentamente, como hacían nuestras madres, antes de que haya transcurrido el año de haber inaugurado la nueva vida y cuando los gastos suben, vemos que el marido, trabajando todo el día, y a veces parte de la noche, no abarca a cubrir todas las necesidades de una familia de la clase media — entre las que se cuentan ropas decentes pues si no será despedido de su trabajo —, y es natural que la mujer trabaje también para ayudarlo, quite a sus hijos el pecho y les compre vitaminas.

Todos, a fuerza de ansiedad, tenemos aspecto adolescente; el aspecto de la

(Pasa a la pág. 43)



Solución a la CHARADA anterior:  
—Descaro—

La charada de hoy:

Mi almuerzo *prima prima-dos-tercera*, y  
*primera dos- tres* de armar quimera.

La solución en el número próximo.

REPUBLICA DE FILIPINAS  
JUZGADO DE PAZ DE  
GUAGUA, PAMPANGA  
JOSE Y. BACANI,  
Demandante.

CAUSA CIVIL  
No. 72

—contra—

SIMEON S. LAGMAN,  
Demandado.

AVISO DE VENTA EN  
PUBLICA SUBASTA

POR CUANTO, en cumplimiento a la orden de ejecución de fecha 11 de marzo de 1954, expedida por el Juzgado de Paz de Guagua, Pampanga, de la sentencia recaída en la causa arriba titulada, en virtud de cuyo mandamiento se ordena al Sheriff Provincial de Pampanga para que de los bienes muebles e inmuebles del demandado Simeon S. Lagman haga efectiva la cantidad de P700.00 con sus intereses desde el 23 de septiembre de 1951 hasta el pago completo, a razón de 12% al año, más la suma de P100.00 por derechos de abogado, y la cantidad de P5.55 como costas del juicio; además de los derechos legales del sheriff por la ejecución;

POR CUANTO, el 13 de abril de 1954, por indicación del mismo demandante, el infrascrito Sheriff Provincial Delegado de Pampanga, trabó embargo por ejecución sobre cualquier derecho, interés y participación que el demandado Simeon S. Lagman tenga o pudiera tener en y sobre las propiedades que se describen a continuación:

ORIGINAL CERTIFICATE  
OF TITLE No. 17024—  
PAMPANGA

A parcel of land (Lot No. 355 of the Cadastral Survey of Porac), with the improvements thereon, situated in the Municipality of Porac. Bounded on the NE. by Lot No. 353; on the SE. by a road; on the SW. by Public Land of the Municipality of Guagua; and on the NW. by Lot No. 354. Containing an area of TWO THOUSAND SEVEN HUNDRED TWELVE (2,712) SQUARE METERS, more or less. Valued at P410.00 and declared under Tax Declaration

No.1351 of Porac.  
TRANSFER CERTIFICATE  
OF TITLE No. 8714—  
PAMPANGA

A parcel of land (Lot No. 359 of the Cadastral Survey of Porac), with the improvements thereon, situated in the Municipality of Porac. Bounded on the NE. by Lot No. 360; on the SE. by Lot No. 353 and public land of the municipality of Guagua; on the SW. by Lot No. 356 and Public Land of the Municipality of Guagua; and on the NW. by a road. Containing an area of SIX THOUSAND EIGHT HUNDRED FIVE (6,805) SQUARE METERS, more or less. Valued at P160.00 and declared under Tax No. 2844 of Porac.

POR TANTO, para satisfacer las cantidades arriba referidas y en virtud de la citada orden de ejecución, el infrascrito Sheriff Provincial Delegado anuncia que el día 10 de mayo de 1954, a las 10:00 de la mañana, en la Oficina del Sheriff Provincial, en San Fernando, Pampanga, se vendrán en pública subasta al mejor postor y al contado las propiedades arriba descritas.

Se publicará este aviso de venta en pública subasta en el semanario SEMANA que se edita en la Ciudad de Manila y de mayor circulación en la Provincia de Pampanga, durante tres (3) semanas consecutivas, una vez por cada semana, y se fijaran copias de dicho aviso en los tres (3) sitios públicos de los municipio de Porac y San Fernando, Pampanga, durante veinte (20) días previos a la fecha designada para la subasta, para la información del público, en general, y de las partes interesadas, en particular.

San Fernando, Pampanga, 14 de abril de 1954.  
POR EL SHERIFF PROVINCIAL  
JULIAN B. MENDOZA  
Delegado

Nota:

El rematante se cuidará de investigar los títulos de dichas propiedades y los gravámenes que pesen sobre las mismas, si los hubieren.

"SEMANA"  
April 15—22—29, 1954.

Las pinturas YCO son buenas y cuestan menos... porque protegen su casa contra las inclemencias del clima tropical mejor que cualquier otra pintura, producida localmente o importada. YCO es fácil de aplicar, además, ya que para cualquier clase de pintura, una arma de casa puede hacer el trabajo con relativa facilidad. Y porque la pintura YCO cubre mucho — un galón es, suficiente, a menudo, para muebles y toda clase de armarios y estantes, que quedan convertidos en "verdaderas piezas de arte."

**YCO**  
PAINTS

hechas en los trópicos—mejores para los trópicos

ELIZALDE PAINT & OIL FACTORY, INC.  
384-388 Tanduay, Manila, • Tel. 3-86-71





# *Parnaso Español*



## LA INDEPENDENCIA DE LA POESIA

Como una casta ruborosa virgen  
se alza mi musa, y tímida las cuerdas  
pulsando de su arpa solitaria,  
suelta la voz del canto.

¡Lejos, profanas gentes! No su acento  
del placer muelle, corruptor del alma,  
el ritmo cadencioso hará suave  
la funesta ponzoña.

¡Lejos, esclavos, lejos! No sus gracias  
cual vuestro honor traficarse y se venden;  
no sangrisalpicados techos de oro  
resonarán sus versos.

En pobre independencia, ni las iras  
de los verdugos del pensar la espantan  
de sierva a fuer; ni meretriz impura,  
vil metal la corrompe.

Fiera como los montes de su patria,  
galas desecha que maldad cobijan:  
las cumbres vaga en desnudez honesta;  
mas ¡guay de quien la ultraje!

Sobre sus cantos la expresión del alma  
vuela sin arte; números sonoros  
desdeña y rima acorde; son sus versos,  
cual su espíritu, libres.

Duros son; mas son fuertes, son hidalgos  
cual la espada del bueno; y nunca, nunca  
tu noble faz con el rubor de oprobio  
cubrirán, madre España.

Cual del cisne de Ofanto los cantares  
a la reina del mundo avergonzaron,  
de su opresor con el infame elogio  
sus cuitas acreciendo.

¡Hijo cruel, cantor ingrato! El cielo  
le dió una lira mágica y el arte  
de arrebatarse a su placer las almas  
y arder los corazones;

le dió a los héroes celebrar mortales  
y a las deidades del Olimpo... El eco  
del Capitolio altivo aun los nombres  
que él despertó tornaba.

MIGUEL DE CABANYES

# LEYENDA MITOLOGICA DEL ORIGEN DEL ARROZ

Está fuera de toda duda que Asia es la cuna del arroz, como lo es de la Humanidad. Desde hace más de cinco mil años se cultiva en la India, de la cual es originario y de donde se difundió por el viejo y extenso Continente, pasando luego a Europa y más modernamente a América. En ninguna parte la producción resulta tan fácil y abundante como en los países de Oriente y de América, recogiénose hasta cuatro cosechas al año en ciertos terrenos de Filipinas, aunque lo normal es que sean dos como en otras zonas tropicales. Sobre todo entre los indios, indonesios, chinos, tibetanos y mogoles, el arroz es uno de los más importantes productos alimenticios para algunos pueblos, tan fundamental como el trigo en Occidente.

Es creencia muy común entre los europeos la de que los chinos, en su totalidad, se alimentan muy frecuentemente de arroz. Esto no es cierto. Siendo el producto más cultivado al sur del río Yangtzé y en las provincias de la costa meridional, en el Norte, sin embargo, muchos millones de chinos no han probado el arroz, y a este respecto escribe el famoso historiador Kenneth S. Latourette, que es probable no entre para nada en el régimen alimenticio de más de 150 millones de chinos. Es de significarse que el trigo se cultiva mucho en los territorios septentrionales de la China y en Mongolia, así como el mijo y el kaolian, especie de sorgo, en el nordeste de Manchuria, constituyendo en muchos núcleos de población el alimento base el fruto de estas plantas.

Con el arroz, muchos pueblos asiáticos fabrican un licor fermentado denominado arrak especie de aguardiente, ya conocido en la China en los primeros tiempos—y quizá antes—de la dinastía de los Chou, que comenzó a reinar en el siglo XII antes de Cristo.

En torno al origen del arroz y su cultivo se forjó una leyenda sobre base hindú muy extendida antiguamente en Oriente, y por cuyo contenido simbólico y curioso la vamos a transcribir.

Batara-Guru (el dios Sika) formó una doncella de tal hermosura, que le puso el nombre Retna-Dumila (Joya Radiante) y, enamorado él mismo de ella, quiso desposarla. Los dioses, reunidos en consejo, aprobaron esta unión pero Retna-Dumila impuso a Batara tres condiciones, entre ellas la de que le presentara un manjar que jamás le causara hastio. Por más que se esforzó el dios enamorado no encontró ninguno que no cansase con el tiempo a la bella mortal, y llegando a desconfiar de su poder, envió a la tierra a su favorito Kala-Gumarang. Mas éste en vez de buscar el manjar deseado se dedicó a enamorar a Dewi-Sri, esposa del dios Wischnú, la cual castigó sus impertinencias convirtiéndole en jabali.

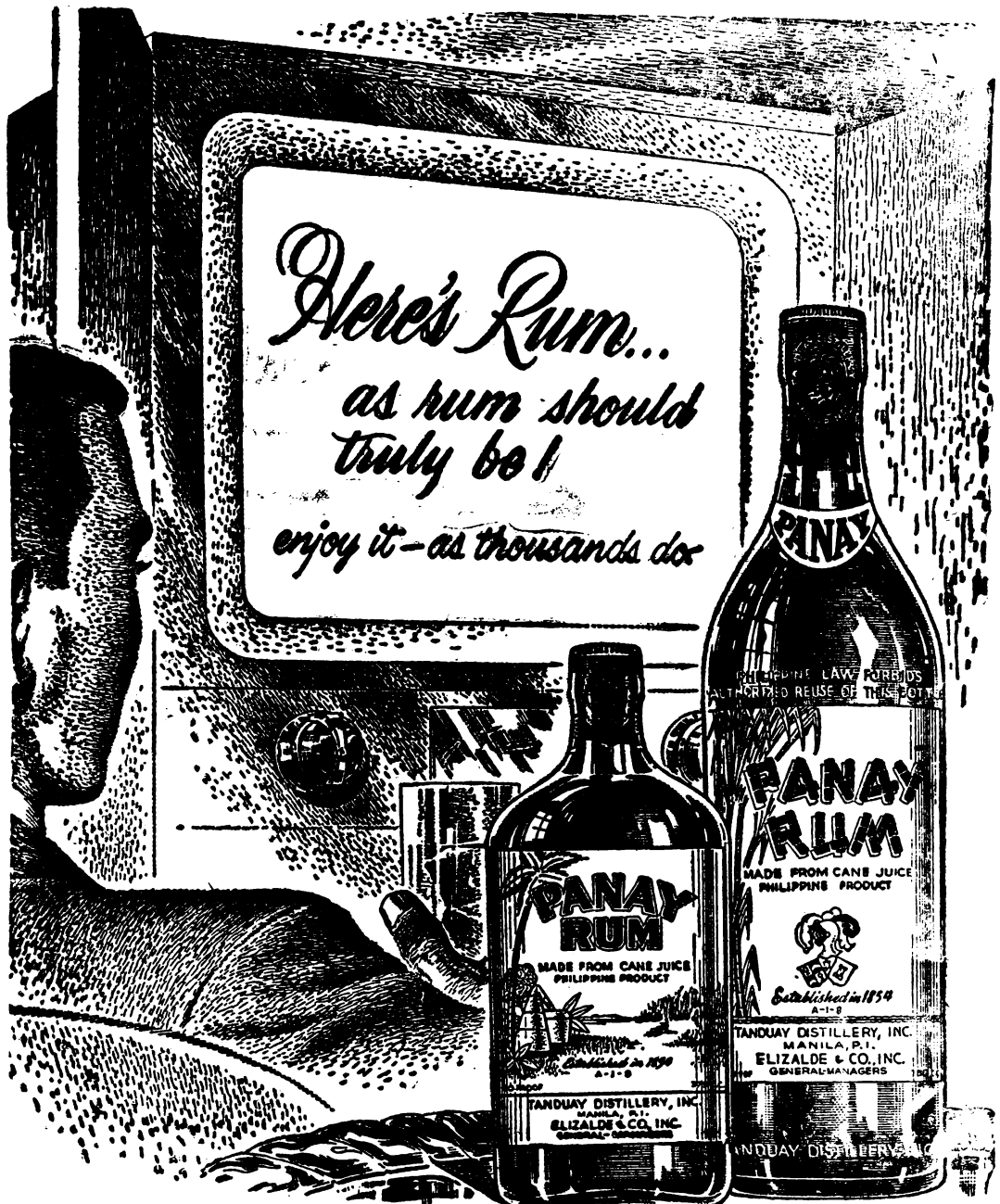
Cansado de esperar en vano, Batara quiso a la fuerza casarse con la

Por Joaquin Palacios Albinana

hermosa Retna-Dumila, la cual murió al instante. Encargado de guardar su sepultura el príncipe de Mendang-Kemulah, Prabu-Makukuwan, observó que a los cuarenta días brotaba de ella un extraño resplandor y después un vegetal desconocido de pequeño tamaño y enterando del acontecimiento a Batara, éste dijo al guardián: En esta planta vive el espíritu de Retna-Dumila. Lo que ha nacido de su ombligo se llama "padi" arroz. Reparte las semillas entre los hombres porque en lo sucesivo les procurará su alimento. Cumplió tal orden el príncipe, y los primeros que pidieron semillas fueron Djaka-

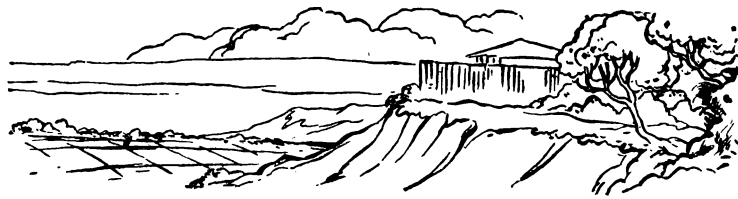
Puring y Kjai-Tuwa, venerados luego como fundadores del cultivo del arroz.

Dewi-Sri, a la que seguía acosando con sus pretensiones Kala-Gumarang, a pesar de estar convertido en jabali, pidió a los dioses y consiguió seguir igual suerte que la hermosa Retna, y de su tumba creció la misma planta. Batara-Guru ordenó que desde entonces se cultivase el arroz dentro del agua Prabu-Makukuwan, paseando por un sembrado de arroz (vió cómo una gran serpiente se transformaba en hermosa mujer: era Dewi Sri que había (Pasa a la pág. 36)



PRODUCT OF TANDUAY DISTILLERY INC. • 348 TANDUAY, MANILA • ELIZALDE & CO., INC.—GEN. MANAGERS





"Tus Pecados Te Son Perdonados"

por **BROMERA!**

"¡No puede ser, Ramón, no puede ser...!", gritaba Dña. Juana enfrentándose a su marido que se disponía a salir para un viaje de negocios en provincias.

Ramón y Dña Juana, un maridable modelo, siempre se respetaban y muy respetados entre sus amistades. Un día, Ramon concibió un plan. Quería emprender un viaje al extranjero, pero tal vez por falta de fondos suficientes, cambió de parecer; que en vez de marcharse al extranjero, para él sería mejor ir a provincia. Pero su cara mitad, no estaba conforme con su idea e insistió en no dejarle salir. Al principio, una pequeña desaveniencia que degeneró en disputa, en que las palabras altisonantes diluidas en la armonía de emociones en cheque consiguen abrir, poco a poco, la brecha de un escándalo familiar.

"Pero porqué te opones, hija de mi alma!", gruño el marido, "no sabes que lo que estoy haciendo es para mejorar nuestra situación económica?"

"No es por eso, Ramon, porque me opongo", replicó ella con arrogancia romana.

Se sentían los dos mutuamente ofendidos. Son como dos fuerzas que se repelen entre sí, y que luchan desesperadamente en el fondo de sus sentimientos, alma adentro. Sospechaba Dña. Juana que su marido planeaba una cita amorosa con una antigua querida, en una de las provincias del sur. De ahí su tenaz oposición a que Ramon saliese para un viaje de negocios.

\* \* ● \* \*

En su nuevo camino, los primeros pasos que daba Elena eran para alejarse de Ramon, dejándole en libertad, esa libertad que debía ser empleada por él para volver inmediatamente al lado de Dña. Juana y sus hijos aún pequeños.

Elena era una de esas chicas de ambiciones mundanas, vestidas a la última moda, aficionadas a juegos de salón, empoltronadas en los "Night Clubs", donde los flirteos y miradas amorosas de los hombres son moneda corriente entre bohemios trasnochados. Quizás, arrepentida de sus pecados, cual moderna Magdalena, su deseo era caminar y caminar en medio de la negra noche del bosque que la envolvía por todas partes en su espíritu. Era necesario caminar hacia la luz lejana,

aquella luz celestial que iluminó las rocas del Calvario, donde el gran Maestro de la verdad, desde la cruz de la redención, clamaba al Padre celestial: "Padre mío perdonadles porque no saben lo que hacen".

Elena, la querida de Ramon, se preguntaba: "Qué es lo que alumbraba aquella luz?" Pensaba que el que se encuentra perdido en la noche y a lo lejos divisa de pronto una luz, camina hacia ella, sin averiguar de donde procede ni qué es lo que alumbraba, porque sabe positivamente de que esa luz es el espíritu de Dios, y la sombra, el espíritu de Satán. Por eso, Elena se debatía desesperadamente en su noche, como una condenada en el infierno de su vida relajada.

Confusa y desesperada, vagó por las calles de la ciudad como una mendiga o una loca, hasta que se derrumbó, en medio de la calle desierta, extenuada y enferma...

Elena despertó en la sala de un hospital

Después de que el médico y la enfermera cumplieron su misión, ella fué sometida a un interrogatorio minucioso. ¿Quién y de donde era? Cómo se encontraba en aquel estado? Al principio no quiso hablar nada. Pero recapacitando más tarde, viéndole que su silencio no daba ningún provecho, reveló su nombre, y se negó a dar explicación diciendo que lo único que ella desea era morir para descansar eternamente en la paz del Señor. Quería morir y nada más que morir, pero la salud volvía a su cuerpo enflaquecido, y era, por tanto, necesario salir del hospital y seguir viviéndole. En su imaginación surgió la pregunta: "¿Qué haría ahora, siendo sola y sin recursos, siendo provinciana y en una ciudad en que la lucha por la existencia es intensa y desesperada?"

Elena es una provinciana muy agraciada y de buena precencia. Se vino a Manila por indicación de Ramon en su última carta, ya que no podía este realizar su viaje que había planeado por la porfada oposición de Dña. Juana. Un tiempo después, Ramon supo que ella ya estaba en Manila, pero no sabía su paradero. Una noche, la encontró en un "Night Club" de esta ciudad. Estaba muy elegante y guapísima, perfumada hasta las uñas. El encuentro de Ramon con Elena fué el comien-

zo de las continuas escapadas del hogar del marido infiel. La quería Ramon, la amaba, pero fué un amor mercenario, fugaz que traicionó el buen nombre de su familia. Ella también le amó con dilirio, un amor que se siente en las fibras del corazón, un amor fiel y sincero que representa toda su propia vida, a base de sacrificios.

\* \* ● \* \*

Bastante tiempo gozaron una felicidad rayana en locura. Mas, llegó un día en que, de fuentes autorizadas, Elena supo que Ramon estaba casado y con hijos. Que su esposa vivía aún, en medio de la pobreza, abandonada con sus dos hijos que mendigaban en los restaurantes de la ciudad para el sustento cotidiano, y que la madre trabajaba como planchadora de un lavadero chino.

Por eso los primeros pasos de Elena eran para alejarse de Ramón, dejándole en libertad para que volviese al lado de su esposa, y salvar la familia de la gran tragedia de la vida, ya que tenía bastantes recursos con que mantenerla.

La idea de la muerte voluntaria la estremecía, pero se sentía consolada con la otra que la arrastraba hacia el pozo sin fondo de amarguras: "Si la vida es todo un hecho de espinas y dolores, y que el pobre mortal ya no encuentra esa luz que alumbraba al espíritu, el suicidio es un derecho".

Pero, no. Elena apartaba de su mente tal idea, con horror. Había ofendido a Dios... Sí, había ofendido a El, inmensamente para pensar en una ofensa...

Había que vivir. Pues Dios tiene sus manos amorosas, en su infinita bondad y misericordia, hacia la oveja descarriada. Ella lloró amargamente, y sus lágrimas, ante los divinos pies de Jesús Nazareno, se tornaron en gotas del perdón....

Enflaquecida y mística, vestida sencillamente, sin ningún adorno ni arreglo en su persona, Elena entró en la iglesia de Quiapo. ¿Cuánto tiempo duró allí? Recorrió los altares, y doblaba su cabeza bajo el techo de la gran nave que se le apareció, como en una pesadilla, alargándose, y que se profundizaba en un cielo de espanto y de tragedia para sus ojos alucinados por el resplandor de lívidas luces en los candeleros.

Como una llama a mérced del viento, su cuerpo vacilaba hasta que cayó de rodillas ante el Cristo de su fe. No se atrevió a levantar los ojos del suelo, avergonzada hasta en lo más hondo de su alma en pena. Ha llorado tanto, que ya no tenía lágrimas...

"¡Misericordia, Señor, misericordia!" clamaba Elena. En un esfuerzo de pedir misericordia, levantó sus ojos hacia la imagen del Nazareno, y sus ojos se dilataron inútilmente en un ansia de verlo desesperadamente. Y alrededor de sus pupilas había un rojo resplandor de locura, una desolación en su gesto, pues no veía a Dios, no lo veía. Pa-

(Pasa a la pág. 16)

# Santuarios Eucarísticos Españoles

En Barcelona, la opulenta ciudad situada al costado del *Mare Nostrum*, "honra de España", terror y espanto de sus enemigos, regalo y delicia de sus moradores, archivo de la cortesía, albergue de los extranjeros, hospital de los padres, patria de los valientes, venganza de los ofendidos y correspondencia grata de firmes amistades", al decir de Cervantes esperan los españoles con los brazos abiertos a los católicos del mundo entero, con una oración gigantesca para obtener de la Majestad de Dios de Jesús Sacramentado, la paz de las almas y de los cuerpos, la fraternidad universal de que tan necesitado anda el mundo.

Con motivo del XXXV Congreso Eucarístico Internacional que se celebra allí en el esplendor de la primera mediterránea, vamos a evocar rápidamente como cumple a nuestra misión de informadores, unos cuantos santuarios eucarísticos de España, tomados al azar de entre los muchos y famosos que hay en nuestra Patria.

Empezaremos por Aragón, a cuya corona perteneció en tiempos Cataluña. Hay en el partido judicial de Ateca un pueblo que se llama Aniñón y que cuenta entre sus quinientos edificios con una que es acaso el más famoso Santuario eucarístico de España: la Iglesia Parroquial de Nuestra Señora del Castillo, rodeada de restos de almenas y de murallas antiquísimas. En sus muros venerables se presta adoración al prodigio divino de unas Sagradas Formas que, a comienzos del siglo XIV, bañadas en sangre, se hallaron entre las cenizas del templo primitivo. Veamos cómo el probo historiador P. Burguera y Serrano nos narra el suceso milagroso en su "Compendio de la Enciclopedia de la Eucaristía" (Valencia, 1908), página 48: "Un incendio ocurrido en el año 1300 destruyó la Iglesia Parroquial de Santa María del Castillo, en Aniñón (Zaragoza), quedando el altar reducido a pavesas. La cajita, empero, que guardaba las santas Hostias quedó completamente intacta en medio de las voraces llamas, notándose que estaban ensangrentadas las cinco sagradas Formas pequeñas que en ella consagradas había, y una mayor, intacta. Pasados trescientos años, durante los cuales la memoria del prodigio conservábase por tradición, don Diego de Yepes, Arzobispo de Tarragona, deseó dar publicidad al milagro. Al efecto comisionó a varios eclesiásticos quienes, personándose en el lugar del suceso, encontraron las santas Formas pegadas al corporal, en el mismo estado de antes". Desde entonces van a prestarles adoración a dicho Santuario eucarístico desde todas las provincias de España y muchos países del extranjero; de manera especial, en el tercer domingo de septiembre. La mayor de las seis sagradas Hostias fué regalada al Rey D. Juan II de Aragón, quien la depositó con grandes ceremonias en

la Catedral de Valencia, donde se adora actualmente.

En la murada ciudad de Daroca (Zaragoza) se halla otro de los más celebres Santuarios Eucarísticos de España, la Iglesia Colegial que guarda el maravilloso tesoro de los Santos Coronales, prodigio conocido y admirado en el mundo entero. Se veneran dentro de un relicario de oro que donó el Rey D. Fernando el Católico, a cuyas expensas se construyó también una hermosa capilla para las mismas. El milagro eucarístico tuvo lugar en la primera mitad del siglo XIII. D. Berenguer de Etenza, valeroso tío de Jaime el Conquistador, sitió con los tercios de las comunidades de Calatayud, Teruel y Daroca el fuerte Castillo de Chio, ocupado por los moros. Era el año 1239 y muy pocos los guerreros cristianos, que se vieron acometidos por un ejército enemigo de veinte mil mahometanos. Retiráronse los baturros a un cerro llamado *Puig del Codol* para defender valerosamente sus vidas. En tanto, las huestes musulmanas rodearon la eminencia y D. Berenguer ordenó oír misa y comulgar con él a sus cinco capitanes antes de entrar en tan desigual batalla. Ofició al capellán castrense, mosén Mateo Martínez, natural y párroco de Daroca; pero apenas había concluido la consagración, cuando los moros atacaron el cerro, dando alaridos feroces. El sacerdote consumió su Sagrada Forma y metió apresuradamente, a los cinco restantes dentro de los corporales, escondiéndolas entre unas rocas cubiertas de melaza. Vencieron los cristianos a pesar de su escaso número y al "retirarse los moros, escribe un autor,

fueron a sacarlas para darles la comunión a los capitanes, y al desplegar los sagrados lienzos se encontraron las seis Formas bañadas en sangre y pegadas a los corporales. Admirados quedaron todos de aquel prodigio, desde cuyo tiempo se les presta una veneración muy grande."

Pasando a Castilla encontraremos también varios y notables Santuarios eucarísticos en la provincia de Toledo, sin referirnos a la celeberrima Custodia de su Catedral, famosa en el mundo por su riqueza y mérito artístico. En la villa de Yepes, pueblo del partido judicial de Ocaña, se venera en su Iglesia parroquial el verdadero Viril que custodia la preciosa Sangre de Nuestro Señor Jesucristo. Refiere su historia Fray Diego de Yepes, ya anteriormente citado, monje jerónimo que fué Prior del Monasterio de El Escorial y confesor de Filipe II. En Torrijos cabeza de partido judicial, se alza la Iglesia del Santísimo Sacramento, fundada de 1509 a 1509 por Dña. Teresa Enriquez, Duquesa de Maqueda. Se llama este templo eucarístico Colegiata del Corpus Christi y a su santa fundadora se deben las más antiguas Cofradías españolas del Santísimo Sacramento, todas las cuales, por Bula del Papa Julio II, estaban subordinadas, incluso las de Portugal, al Santuario de Torrijos. Es un bello edificio de estilo gótico y magnífico aspecto; todo de sillería, con tres naves y dos portadas platerescas. El arca que guarda la Sagrada Eucaristía es monumental, de ébano y bronce primorosamente labrados.

Otro templo eucarístico es la Iglesia (Pasa a la pág. 15)

## LUNETTA HOTEL

(Restaurant y "Cocktail Lounge")

En su atractivo comedor encontrará Vd. las mejores especialidades españolas, preparadas por el excelente Jefe de Cocina Sr. Alba, así como toda clase de bebidas del país y extranjeras.

Todos los días menús diferentes a precios razonables y un variado servicio a la Carta.

### ESPECIALIDADES:

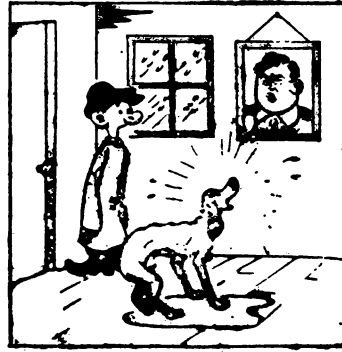
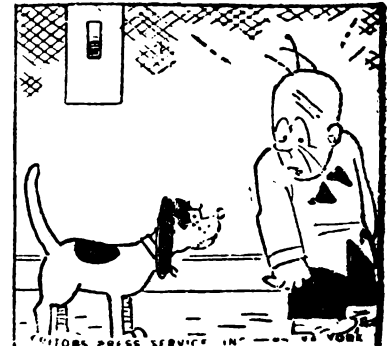
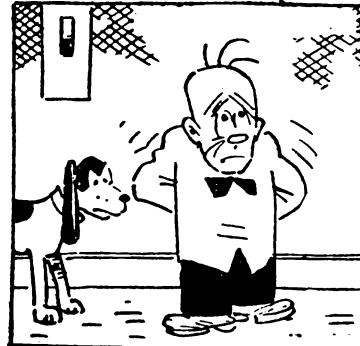
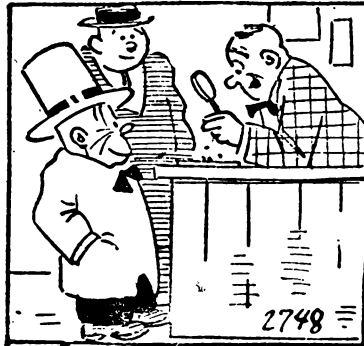
JUEVES: COCIDO A LA MADRILEÑA

SABADOS: FABADA ASTURIANA

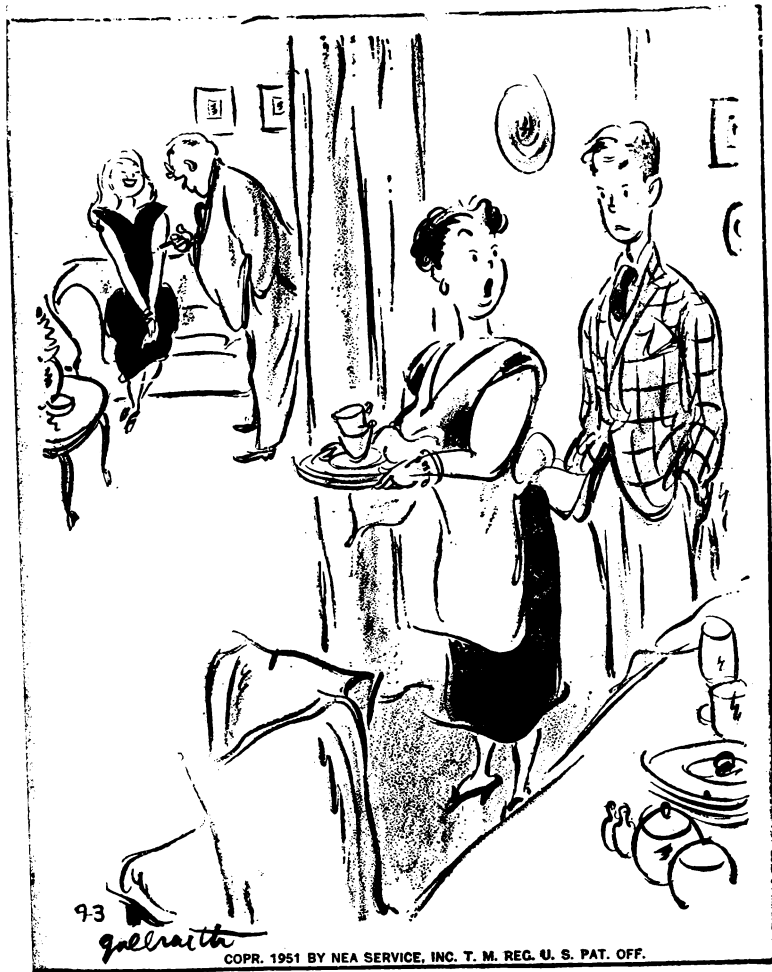
DIARIAMENTE: PAELLA VALENCIANA; CALLOS A LA MADRILEÑA y BACALAO A LA VIZCAINA.

Para "Parties" en su domicilio o en el Comedor del LUNETTA HOTEL, Teléfono 3-74-86.





## Carnaval de la vida



93

Gallraith

© COPR. 1951 BY NEA SERVICE, INC. T. M. REG. U. S. PAT. OFF.

“Tal vez tu novia sea muy bonita, dulce y siempre esta pegada a tí, pero ni siquiera se ofreció a udarme en la lavada de los platos!”

## Migajas

Apiadado un jinete de un mocito gallego que caminaba a pie en su misma dirección, le llamó y le dijo:

—Anda monta y te llevaré a la grupa hasta tu casa.

Hizolo el muchacho, se agarró bien, y preguntó en seguida:

—Dígame, señor, ¿cuánto voy ganando?

—oOo—

El vecino (amoscado).—¿Qué hay, rico?

¿Vienes a pedirme prestada alguna cosa de parte de tu papá, no es eso?

El niño.—Sí, señor; que si le quiere usted prestar un sacacorchos! En seguida, voy yo mismo a llevarse.o.

—oOo—



—El matrimonio de ahí enfrente se ha marchado a los baños. ¿Por que se habrán ido juntos si no pueden sufrirse?

—¡Toma! Porque ninguno de los dos quiere conceder al otro el gusto de encontrarse solo.

# La Historia en broma

## TAL VEZ NO

El famoso escritor Cécil Saint-Laurent encontró en un salón a otro escritor, también famoso, de quien se murmura que tiene a su servicio a varios literatos desgraciados que escriben para él mediante un sueldo.

Después de saludarse, el escritor "negrero" preguntó a Saint-Laurent:

—¿Ha leído usted mi última novela?

A lo que, muy sonriente, contestó el autor de "Caroline chérie":

—Yo, sí ¡Y usted?

## VIOLIN DE INGRES

El famoso violinista Jacques Thibaud trágicamente muerto hace poco en la catástrofe del avión París-Saigón era un apasionado jugador de golf. Le divertía decir cuando se hablaba de ello:

—El golf es mi violín de ingres.

Pero añadía en el acto, modestamente:

—A no ser que el violín sea mi golf de Ingres.

## Santuarios...

(Viene de la pág. 13)

del Corpus Christi en la ciudad de Segovia, fundado sobre una antigua sinagoga en 1410, para desagrarar al Santísimo Sacramento de las injurias y blasfemias que contra él cometieron los judíos segovianos.

No debemos terminar estas notas sin referirnos al Retablo de la Santa Forma en el Monasterio de San Lorenzo de El Escorial, que es la octava maravilla del mundo artístico. Están contruídos el soberbio retablo y el altar con jaspes, mármoles y bronce dorado. Es tanta su belleza y profusión de detalles, pinturas, columnas, pedestales, esculturas, medallas, puerta cornisas y toda clase de adornos, que su descripción no cabe intentar en un artículo. Se pinta el envío de la Santa Forma imperando en Alemania Rodolfo II y recibiendo la con veneración el Rey Felipe II, todo bajo águilas imperiales que sostienen sus pisos las cadenas del Toisón de Oro. El famoso cuadro de Claudio Coello representa sobre lienzo la procesión que se hizo, verdaderamente grandiosa, al tiempo de colocar allí la histórica, Sagrada Forma, viéndose todos los altos personajes que tomaron parte en la ceremonia. El óleo célebre sirve de velo al Santísimo y sólo se quita cuando la Hostia Santa se expone a los fieles dos días al año, sobre un artístico templete de bronce dorado.

En la Iglesia de San Ginés, de Madrid, se rinde en una capilla culto constante al Santísimo Sacramento con arreglo a las prerrogativas de San Juan de Letrán, lo mismo que en el Convento de monjas de San Pascual, Patrona de la Eucaristía. Ya en 1647 se construyó el Oratorio del Santísimo Sacramento en la calle de Cañizares por D. Manuel de Aguilar, sede de la Congregación de Esclavos de igual nombre.

JOSE SANZ Y DIAZ

## ANIVERSARIO

Celebrada Alida Valli su cumpleaños que ya pasaron algo de los que forman la treintena.

Algunos amigos le preguntaron qué deseaba para su fiesta y la notable artista respondió mientras sonreía con cierta coquetería:

—No os pido más que una cosa: que no me vayais a poner en cuarentena.

## LA COLOCACION

Charles Boyer refiere que hay en Nueva

York un hotel cuyo personal se compone casi totalmente de emigrantes de la aristocracia europea. Del portero al barman, camareras y cocineros, todos son títulos rusos o bálticos magiars o bálticos. Una noche llegó al restaurante del hotel el príncipe Olaf de Suecia. Quería comer, pero no vio ninguna mesa libre. Dirigiéndose entonces al mayordomo, le dijo:

—Soy el príncipe Olaf, de Suecia. ¿No tendría usted un sitio para mí?

—Lo siento mucho, alteza, pero todo el personal está completo.



Ofrezca con orgullo



Unicos Distribuidores:

MANILA WINE MERCHANTS, INC

70 Dasmariñas

Tel. 2-98-4



# MATA-HARI

## UNA BALA EN EL CORAZON

Se han publicado las "Memorias" de Pierre Bouchardon, el juez de instrucción que hizo condenar a la famosísima espía—la "proto-espía" como si dijéramos—Margareth Gertrude Zelle, llamada Mata Hari. A pesar de su inmensa fama, aumentada por el cine, no cabe duda de que en nuestro tiempo han abundado (y ahora hay más que hace unos años), los sutilísimos espías capaces de llevar a cabo increíbles proezas. Pero los de ahora, hombres y mujeres, suelen adoptar un aire de infelices, de gente vulgar. Ya se ha terminado el tipo de super-espía vampiresa, tan explotado por la novela y el cine.

Una mañana de octubre, en un foso de la fortaleza de Vincennes, había una hermosa mujer atada a un poste y, frente a ella, doce soldados franceses, jóvenes reclutas que debían empezar su actuación disparando contra una espía. Nueve de estos muchachos fallaron la puntería. Sólo tres balas entraron en el cuerpo de Mata-Hari más acostumbrada al placer que al plomo de los proyectiles. Una de esas balas atravesó el corazón que había amado tanto.

Mata-Hari pertenece más a la literatura que a la Historia. Por eso, este libro de Pierre Bouchardon, a pesar de que aclara muchos puntos que hasta ahora estaban confusos en la vida de la espía, contribuye aún más a la leyenda de la célebre holandesa.

La verdad es que la bailarina Mata-Hari no sabía bailar, y, si antes hemos dicho "hermosa mujer", es que nos hemos dejado llevar por la leyenda. Bouchardon, que la vio mucho y muy de cerca, en los interminables interrogatorios a que hubo de someterla, nos dice que su piel era grisienta y cobriza, sus dientes feos y que tenía la boca "de oreja a oreja". Sin embargo, el prestigio de esta mujer ha sido tal que un escritor llegó a decir: "El siglo XIX no terminó el 1.º de enero de 1901, sino el 15 de octubre de 1917 a las 5'47 de la mañana, en el fuerte de Vincennes". En efecto, Mata-Hari simbolizaba el mundo de las mujeres "venenosas" fin de siglo, de los folletones y

del espionaje realizado siempre en los cabarets de moda.

## DESGRACIA TRAS DESGRACIA

Nacida en Amsterdam en 1870, Margareth Gertrude Zelle se casó con un capitán holandés de apellido escocés, Mac Leod, que le llevaba treinta años. Este fué destinado a Java y se trasladó allí con su mujer. A ella se le hizo insoportable aquel ambiente hostil. Tuvo un hijo. El niño apareció muerto una mañana. Lo había envenenado un indígena. Una noche, el matrimonio se despertó por unos gritos de la servidumbre. El "bungalow" en que vivan ardía por los cuatro costados. Se salvaron, pero pronto vino otra desgracia; el marido empezó a emborracharse diariamente y a pegarle tremendas palizas a su mujer. Se estaba noches enteras pegándole. Margareth se escondía en el jardín, entre los bambúes. El marido la buscaba con un revólver en la mano.

Cansada de aquel infierno, huyó y emprendió el viaje a París con el propósito de convertirse en "ecuyère" de circo. Se presentó al empresario Molier, al cual le impresionaron los ojos y el cuerpo de la holandesa, pero reconocía que la cara no valía nada. La disuadió de dedicarse al circo. Era mejor que, aprovechando su tez cobriza —que nada tenía que ver con el "exotismo", y el hecho de haber visto bailar en Java a las indígenas, se dedicara a las "danzas exóticas". Y unos días más tarde, París descubrió a Mata-Hari, seudónimo que se había puesto la holandesa y que significaba "Ojo del alba". Bailaba casi desnuda. Corrió el rumor de que había nacido en las Indias orientales y que su madre, una bayadera, había muerto al darla a luz. La habían recogido unos sacerdotes budistas, que se dedicaron —por lo visto, a falta de otra ocupación más seria —a hacer de aquella niña la mejor danzarina "exótica".

## SIEMPRE BIEN ACOMPAÑADA

Su fama se extendió, pero cuando una vez la contrataron para bailar en el Odeón, dirigida por el gran director teatral Antoine, éste se dió cuenta en segunda del engaño, en cambio, en el Folies-Bergère producía tempestades de entusiasmo con su ondulación de caderas y su leyenda de "bailarina sagrada".

Mata-Hari hablaba cinco idiomas sin el menor acento. Sus pretendientes y amantes eran personalidades muy conocidas; generales, ministros, grandes artistas... ella misma dijo que era ya "una mujer internacional". Por eso, se marchó a Roma, luego a Bruselas, y, por fin a Alemania. Por todas partes se relacionaba con gente poderosa. El duque de Brunswick y el ministro de Asuntos Exteriores, von Jafow se disputaron sus favores.

Cuando estalló la guerra, el 1.º de agosto de 1914, Mata-Hari (que tenía ya treinta y ocho años) presenció sonriente la patriótica manifestación del pueblo berlinés ante el Kaiser. La acompañaba nada menos que el jefe de la Policía, Griebel. ¿Como podía dudarse de que esta mujer hiciera luego espionaje? Todo estaba muy claro y, sin embargo, todo se revestía de misterio.

Son muy conocidas las actividades de Mata-Hari en Madrid, donde se relacionó con von Kalle, agregado militar de la Embajada alemana y con Walter Canaris, el que había de ser, bajo Hitler, jefe supremo del espionaje alemán... para ser condenado a muerte por su amo. Además, en Madrid, entabló amistad con el agregado militar francés Danvigne, que acabó dándose cuenta de lo que se proponía la "mujer fatal": Pero esto no es más que el final de una larga historia de espionaje. En la que Mata-Hari (agente secreto alemán H. 21) facilitó el hundimiento de muchos barcos aliados.

## PERFILES...

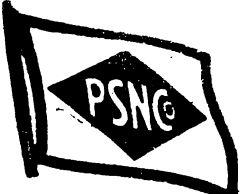
(Viene de la pág. 12)

recía que todos sus gestos se dirigían hacia dentro de su ser; por eso, en vez de alzar los brazos y clamar a Dios, se recostó en sí misma, abismándose en sus meditaciones, comenzando así su larga agonía para encontrar Aquel a quien había ofendido. Buscaba a Dios por todos los caminos de contrición y la penitencia. Se pasaba horas enteras en la Capilla del Cristo de su fe. Junta a ella, veía desfilar muchos fieles que se arrodillaban y besaban los pies del Divino Redentor clavado en su madero de la Cruz. Para todos estaba allí, pero para ella sola, no estaba. Y se convencía Elena de que Dios no estaba allí para ella. Se aterraba ante la idea de que lo había perdido por haberle ofendido. Pero la idea del perdón, la fortificaba, porque sus lágrimas del arrepentimiento consiguieron esta divina respuesta: "Tus pecados te son perdados"....



**PHILIPPINE STEAM NAVIGATION COMPANY**

155 Juan Luna Tel. 2-79-31



**TERMINAL**

Pier—4 Td. 2-79-33

VAPORES	SALIDA	DESTINO
VIZCAYA O ELCANO	Todos los Lunes 8:00 P.M.	Cebu, Misau, Cabañan, Surigao, Bislig, Mati, Davao, Pulupandan, Iloilo
KOLAMBUGAN	Todos los Martes 8:00 P.M.	Iloilo, Dipolog, Iligan, Ozamis y Zamboanga
FS-176 O FS-272	Todos los Martes 8:00 P.M.	Estancia, Pulupandan, Iloilo, San Carlos, Dumaguete, Pagadian, Cotabato, Jolo, Bais y Cebu
BAZTAN	Todos los Martes 8:00 P.M.	Cebu y Cagayan de Oro
DAVAO	Todos los Jueves 8:00 P.M.	Cebu, Butuan, Cagayan de Oro, Iligan y San Carlos
SORSOGON O KINAU	Todos los Jueves 8:00 P.M.	Pulupandan, Iloilo, Cotabato, Dadiangas, Davao y Estancia
FS-167	Todos los Miércoles 10:00 A.M.	<b>T I L I K</b>
LEGAZPI O LANAO	Todos los Jueves 6 P.M.	Pandan, Iloilo, Ormoc, Cebu & Pulupandan
BOATSWAIN HITCH O TURK'S HEAD	Todos los Sábados 8:00 P.M.	Pulupandan, Iloilo, Cotabato, Dadiangas, Davao y Estancia
FILIPINAS	Todos los Sábados 8:00 P.M.	Cebu, Dumaguete, Bais, Zamboanga, Cotabato, Jolo y Basilan
	Todos los Lunes 5:00 P.M.	Boac, Casaan y Pinamalayan
	Todos los Jueves 5:00 P.M.	Tilik, Calapan, Roxas y Odiongan

A dios, que pinta la uva.  
Dicho por mozos que se despiden en buen tiempo de los amos.  
A Dios, que se va a mi amo.  
Con esto el lacayo abraza y se despide de la moza con quien hablaba en el zaguán.

A Dios rogando, y con el mazo dando.  
El mazo es de los oficios de fuerza, de hacer carretas y poner los arcos a las cubas; quiere decir que nosotros obremos y nos ayudará Dios, y no queramos que nos sustente holgando.

—oO—

Dios no crió por las estrellas el hombre, sino por el hombre las estrellas, y todas las demás cosas para provecho suyo, y no para causa de su mal, y para señal de los tiempos y discursos.

El vino, mientras más se envejece, más calor tiene; al contrario de nuestra naturaleza, que mientras más vive, más se va enfriando.

LOPE DE VEGA.

—oO—

Es el natural del hombre tan adelantado, que siempre quiere ir ganando tierra en el deleite. Es menester quedarse algunos pasos antes de la raya: que el que llega a lograr todo lo lícito, a pié que está de caer en lo vedado.

FRAY JUAN MARQUEZ.

—oO—

Una de las definiciones del hombre es decir que es animal risible, porque sólo el hombre se ríe, no otro alguno; y yo digo que también se puede decir que es animal llorable, animal que llora; y así como por la mucha riza descubre el poco entendimiento, por el mucho llorar el poco discurso.

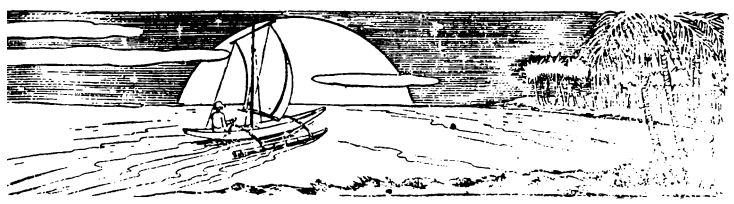
CERVANTES

**Messageries Maritimes**

Barcos	Llegadas	Salidas	Para
OYONNAX	Abril '20	Mayo 9	Genoa-Hamburg.
VIETNAM	Abril 24	Abril 24	Marselles, vía Saigón, Singapore, Colombo, Suez, Port Saïd
ST. VALERY	Abril 25	Mayo 16	Genoa-Hamburg.
INDUS	Mayo 1	Mayo 2	Marselles, North Africa, La Havre, Antwerp, Rotterdam.
BRIANCON	Mayo 25	Junio 15	Genoa-Hamburg.

**EVERETT STEAMSHIP CORPORATION**

155 J. Luna, Manila Tel: 2-79-31 Agentes



Un refugiado de la Europa central. Llegado a Nueva York, es sometido al acostumbrado interrogatorio por la Comisión de Inmigración:

—¿Viene usted de la Europa central? —pregunta el funcionario.

—No; vengo de la zona americana de Alemania.

—Entonces, ¿usted es alemán?

—No, porque llegué a Baviera procedente de Munkacs, que fué cedida después de la guerra a la Unión Soviética.

—Por tanto, es usted ruso.

—No, porque antes de la guerra Munkacs había pertenecido a Hungría.

—Entonces, húngaro.

—Tampoco, porque mi pueblo natal fué anexionado en 1919 a Checoslovaquia, y yo nací en 1920. Los húngaros no la ocuparon hasta 1940.

—Usted es checo.

—No porque los rusos me expulsaron como alemán.

—Entonces, alemán.

—Tampoco; cuando llegué a Alemania, los alemanes me declararon apátrida.

\* \* \* \* \*

El ex Rey Farug, gran filomenista (coleccionador de cajas de cerillas) está disgustado porque el Gobierno egipcio ha acordado, por razones de economía dejar circular los sellos con su efigie, pero con el rostro atravesado por tres gruesos trazos negros.

\* \* \* \* \*

Una noticia tranquilizadora para los ingleses que temen el espionaje ruso ha sido publicada por la revista "London Opinion":

"El desorden en el Ministro de Defensa es tal, que ni siquiera los espías soviéticos son capaces de orientarse en aquel barullo".

\* \* \* \* \*

La coronación de la Reina Isabel ha tenido múltiples e inesperadas consecuencias. En Francia y Estados Unidos, las cuadras para perros han hecho gran negocio alquilando sitios para perros cuyos propietarios se trasladaron a Londres. El Hollywood, todos los "hoteles caninos" estaban atestados y algunos perros tuvieron que ser llevados a otros lugares situados a cien kilómetros de distancia.

\* \* \* \* \*

No puede cometer mayor error que el de Alphonse Allais en unas palabras citadas por Sacha Guitry: "En Francia siempre ponemos a las calles y plazas los nombres de nuestras victorias — avenida de Wagram, calle de Rivoli—, mientras que los ingleses les ponen el nombre de sus derrotas, como plaza de Waterloo".

Mercurio es el planeta rebelde a las órdenes de los astrónomos, que nunca acude puntualmente a la cita. Los que le pusieron el nombre de Mercurio no sabían hasta qué punto coincidía el carácter del dios antiguo con el comportamiento del planeta en el cielo. Los astrónomos calcula y fijan el día, la hora el minuto exacto en que Mercurio, según todas las leyes conocidas, ha de pasar por delante del Sol. Este fenómeno astronómico debe llamarse "tránsito" y no "eclipse", porque Mercurio nada; durante el "tránsito" se le ve es un menguado planeta que no eclipsa como un puntito negro, menor que un guisante, sobre la superficie del gran astro solar. Pero, aun así de diminuto, tiene gran importancia, precisamente a causa de su falta de puntualidad. Los astrónomos tratan de averiguar por qué se burla de las leyes celestes y unas veces se adelanta y otras se retrasa. Los astrónomos tratan de descubrir a qué otro fenómeno, todavía desconocido, se debe esta frívola conducta, excepcional en el mundo de los astros, y cuál es la ley que regula esta irregularidad.

La órbita de Mercurio es una elipse muy alargada y su eje mayor gira al-

rededor del Sol; pero este giro es tan rápido que no se ajusta a las teorías astronómicas. Hasta Einstein, ninguna de las hipótesis—por ejemplo, la acción de un planeta desconocido entre el Sol y Mercurio—explicaba satisfactoriamente esta velocidad. Leamos ahora lo que el propio Einstein explicó en su librito "Sobre la teoría especial y general de la relatividad", escrito para la divulgación de sus planetas se mueven en torno al Sol en una elipse, que estaría eternamente inmóvil respecto a las estrellas fijas si se pudiera eliminar el influjo de los otros planetas sobre el que consideramos y el movimiento propio de las estrellas fijas. Por tanto, si se corrige el movimiento observado en los influjos, debería resultar una elipse fija respecto a las estrellas fijas, si es exacta la teoría de Newton. En todos los planetas, hasta en Mercurio, se comprueba esta consecuencia en toda la exactitud que permiten los instrumentos de observación."

Pero "desde Leverrier se sabe la órbita de Mercurio, después de tales correcciones, no es fija, sino que se mueve en la dirección del movimiento de traslación de los planetas".



Cuando hayamos de concurrir a una diversión pública, presentémosnos en el local un poco antes de la hora señalada para principiar, a fin de no exponernos a tener que entrar en momentos en que perturbemos a los demás. Esta regla debe ser más estrictamente observada por las señoras, por cuanto no siendo en ellas decoroso que esperen, como los hombres, el inmediato entreacto o intermedio para penetrar hasta sus asientos, su llegada después de principiada la función, habría de molestar siempre a los circunstantes.

gún acto contrario a los reglamentos locales, aun cuando no haya de incurrirse por esto en ninguna pena.

Todavía hace unos cuantos años, el emprender un viaje estaba considerado como una aventura, no tanto por los riesgos que ofrecían los caminos y las rutas marítimas, sino por la multitud de detalles y requisitos que había que llenar, antes de abordar los trenes y barcos. Afortunadamente, los viajes se han simplificado grandemente, con la creación de las agencias, que no sólo se ocupan de comprarnos los boletos y encargarse de nuestro equipaje, sino que nos apartan alojamientos en los hoteles, y procuran hacernos un placer de lo que antes constituía un sufrimiento.

En las oficinas del gobierno no se entra jamás sino con fines propios de sus respectivas atribuciones, ni se penetra a otros lugares que los destinados a dar audiencia, ni se ejecuta nin-



## NOTA EXPLICATIVA

De pocos acontecimientos culturales de importancia podemos los Filipinos enorgullecernos con justicia como lo podemos hacer hoy con el descubrimiento del primer libro tipográfico impreso en el país. Esto es el "Libro de las Cuatro Postimerías del Hombre" por el Fr. Francisco Blancas de San José, que fué impreso en Binundok, Maynila a fines del año 1603 o principios del año 1604. Esta invención cultural es fruto de la excavación histórica hecha en la Biblioteca Newberry de Chicago, Sala Ayer en Noviembre de 1951, por un Filipino, José López del Castillo Kabangis, Jefe Bibliógrafo e Investigador Histórico de la Oficina de Bibliotecas Públicas.

Antes de este suceso histórico, historiadores y bibliógrafos, Filipinos y extranjeros, como el dominico Español P. Alonso Fernandez, desde 1611, el bibliógrafo Chileno Sr. José Toribio Medina en 1896, el bibliógrafo Español D. Wenceslao Emilio Retana en 1899 y 1911, los historiadores Filipinos Dr. Pardo de Tavera y D. Manuel Artigas y Cuerva, en 1901 y 1910 respectivamente el erudito Norte-Americano Mr. Edwin Wolf 2nd de Philadelphia, en 1947, y ultimamente, nuestros contemporáneos, los dominicos PP. Evergiste Bazaco, O.P. y Jesús Cayo Aragón, O.P., habían creído ser el impreso tipográfico Filipino príncipe el "Libro de Nuestra Señora del Rosario" del mismo autor P. Francisco Blancas, cuando no la "Doctrina Christiana en lengua Española y Tagala de 1953 que luego resultó ser un impreso xilográfico, según la Bibliografía lo demostró en París en 1946.

Es, por estas razones, y porque en el presente año de 1954, conocida ya fecha de la aparición del primer libro tipográfico en el país, ca la casualidad de que hace exactamente 350 años que ha visto la luz pública el primer impreso tipográfico filipino, que los senadores que suscriben creen que para conmemorar tan fausto acontecimiento en la historia cultural del país se debe celebrar el 350 aniversario de la creación de la tipografía en Filipinas.

Por estas consideraciones se somete ante esta Alta Cámara el adjunto proyecto de ley.

(FDO.) MANUEL C. BRIONES  
Senador

(FDO.) ENRIQUE B. MAGALONA  
Senador

# De Legislación

## PROYECTO DE LEY, S—NO. 151

*LEY QUE AUTORIZA LA CELEBRACIÓN EN ESTE AÑO DE 1954 DEL 350 ANIVERSARIO DE LA TIPOGRAFIA EN EL PAIS, SUCESO HISTÓRICO PROBADO POR EL DESCUBRIMIENTO DEL PRIMER LIBRO TIPOGRAFICO FILIPINO EN LA BIBLIOTECA NEWBERRY DE CHICAGO, SALA AYER, Y DESTINA FONDOS AL EFECTO.*

El Senado y la Cámara de Representantes de Filipinas constituidos en Congreso, decretan:

ARTICULO 1. Con motivo del descubrimiento del libro tipográfico filipino príncipe, el "Libro de las Cuatro Postimerías del Hombre" por el P. Francisco Blancas de San José, impreso en Binundok, Maynila, a fines del año 1603 o principios del año 1604, hecho en la Biblioteca Newberry de Chicago, Sala Ayer, por el Jefe Bibliógrafo e Investigador Histórico de la Oficina de Bibliotecas Públicas, por la

presente se autoriza la celebración del 350 aniversario de la tipografía en Filipinas durante este año de 1954 que se declara como año jubilar.

ART. 2. Queda nombrada una Comisión Ejecutiva Jubilar integrada por cinco personas nombradas por el Presidente de la República con el consentimiento de la Comisión de Nombres, la cual se encargará de fijar la fecha o fechas de la celebración del 350 aniversario de la tipografía en Filipinas, de proveer a cualesquiera medidas conducentes a tal fin y de disponer de los fondos consignados en el artículo siguiente. Los miembros de la Comisión Ejecutiva Jubilar no recibirán remuneración alguna por sus trabajos.

ART. 3. Queda consignada de los fondos generales existentes en la Tesorería Nacional la suma de dos mil pesos (P2,000), la cual será invertida por la Comisión Ejecutiva Jubilar para los fines de la presente.

ART. 4. Esta ley tendrá efecto en cuanto sea aprobada.

Aprobada,



Si habitasen algunos hombres debajo de la tierra en algunos palacios adornados con diversas pinturas, y con todas las cosas con que están ataviadas las casas de los que son tenidos por bienaventurados y ricos, los cuales hombres morando en aquellos subterráneos, nunca hubiesen visto las cosas que están sobre la tierra, y hubiesen oído por fama que hay una divinidad en el mundo soberano, y después de esto, abiertas las gargantas de la tierra, la mar y el cielo, la grandeza de las nubes, la fuerza de los vientos, y pusiesen los ojos en el sol y conociesen la grandeza y hermosura y eficacia de él, y cómo él, esclareciendo con su luz el cielo, es causa del día, y llega-

da la noche, viesan todo el cielo adornado y pintado con tantas y tan hermosas lumbreras, y notasen la variedad de la luna, con sus crecientes y menguantes, y considerasen la variedad de los nacimientos y puestos de las estrellas, tan ordenados y tan constantes en sus movimientos en toda la eternidad, sin duda cuando los tales hombres, salidos de la obscuridad de sus cuevas, súbitamente viesan todo esto, luego conocerían haber sido verdadera la fama de lo que fué dicho, que era haber en este mundo una soberana divinidad, de que todo pendía.

FRAY LUIS DE GRANADA

# MILLONARIOS

Pero Bennett vendió, sin pensar en si hubiese resistido un poco más habría hecho una fortuna fabulosa. Pero vendieron otros: Fry, a Ford, por 35.000 dólares; Strelow, a Couzens, por 25.000 dólares, que pronto perdió la busca de una mina de oro, para volver más tarde a trabajar como obrero en la fábrica de que había sido accionista. En aquel mismo año la Ford Motor Co. compró a la otra Compañía, la Ford Manufacturing Co., por 10.000 dólares.

Se iban quedando solos Ford y Couzens. Couzens había sido casi tan alta de la Empresa como el propio Ford. Tenía unas dotes extraordinarias para la venta. Gracias a él, según declaraciones de Ford, pudo la Compañía salir adelante. Conseguía vender los coches antes de que fueran fabricados. Pero la personalidad del Ford era demasiado fuerte, incluso para Couzens. Las pugnas y los choques llegaron finalmente cuando se había a necesario tomar una decisión definitiva.

—Yo soy quien decide—le dijo un día Ford, según recuerda Bennett—.

Y así fué en efecto, hasta que en 1919 Ford tomó la decisión de comprar las acciones de Couzens, un 11 por 100 del total, por la increíble suma de 29.308.858 dólares. En años anteriores había ya recibido en calidad de dividendos más de 5.000.000 de dólares.

Couzens se retiró de los negocios y se dedicó a la política.

Primero, fué alcalde de Detroit; más tarde, senador. Pero hasta su muerte, en 1926, ya no dejó nunca de ser un enemigo irreconciliable de Ford.

Aquel mismo año habían sido pagadas sumas enormes a otros pocos accionistas que quedaban, y pasó toda la Empresa a ser una actividad absolutamente familiar. Los hermanos Dodge, 100.000 dólares cada uno, y los herederos del banquero Grav, 26.250.000 dólares.

Todo este dinero, y la fortuna, de incalculables dimensiones, del propio Ford, había ido saliendo de aquellos coches, el primero de los cuales fué vendido por 850 dólares. Cinco días antes de haber sido vendido este coche

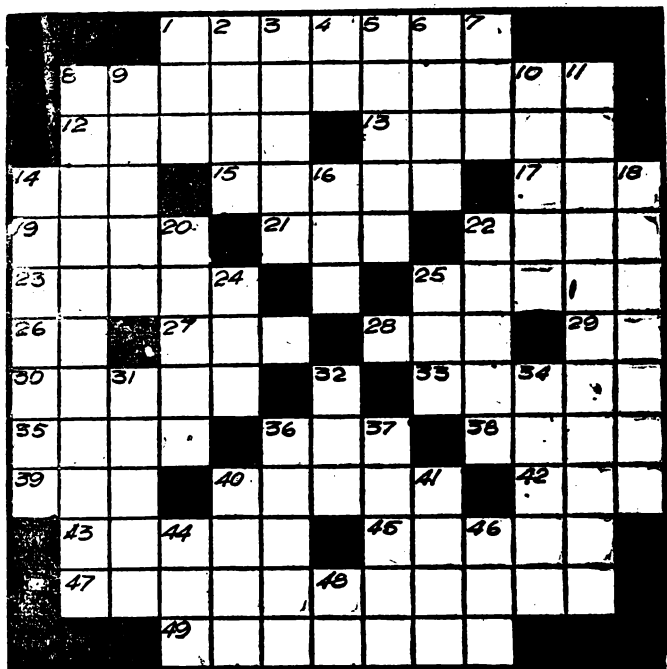
en la caja de la Compañía había sólo 233 dólares, después de haber sido saldadas algunas cuentas que apremiaban. Había quien hablaba de una quiebra inevitable. Pero se iban fabricando coches y se vendían con gran rapidéz. Para agosto había ya 28.000 dólares en caja, y en octubre fué pagado el primer dividendo, del 6 por 100. En enero siguiente hubo otro dividendo, del 20 por 100. Y la víspera del primer aniversario de su fundación, la Ford Motor Co. decidió repartir un dividendo del 68 por 100, entre dinero y ampliación de las acciones.

Ya en vida Ford era considerado

como uno de los tipos más extraños del mundo; la vasta acumulación de documentos ahora puestos de relieve apenas si podrá hacer otra cosa que confirmarlo ampliamente. En su espléndida mansión —de 55 habitaciones—, en Dearborn, había ido amontonando de todo: documentos, libros raros, relojes, cámaras fotográficas, cajones llenos de cosas, archivadores, etc., de tal forma que muchas de las habitaciones apenas si se podían abrir. Desde 1950 un enjambre de especialistas están rebuscando entre tanto papel, pero sólo ha podido ser examinada una parte insignificante de la vasta, memorable colección.

## VERTICALES

# CRUCIGRAMA

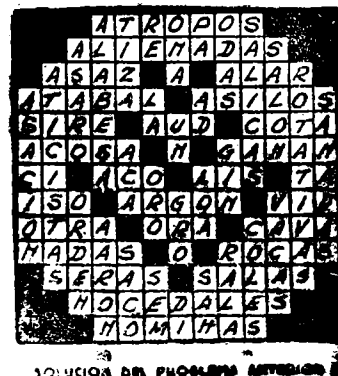


1. CERVEZA INGLESA LIGERA.
2. REPERCUSION DEL SONIDO (PL.).
3. ARBUSTO ROSACEO.
4. NOT. MUS. OPUS.
5. CARROS ROMANOS DE DOS CABALLOS.
6. BIENSONTE DE EUROPA.
7. CONFORME AL ORIGINAL (EXPL. LAT.).
8. CLARAS, PRECISAS.
9. SIN ACENTUACION (FEM.).
10. MIEDO.
11. QUE ASIMILA (FEM.).
14. EMBUSTERA.
16. IMPAR.
18. BERMAS.
20. LIMITE OPTACION.
22. CLARAS.
24. PRON. DEMOSTRATIVO.
25. ALIMENTO ESENCIAL.
31. UNA DE LAS ISLAS JONIAS HORTHIAKI.
32. ONDA EN EL MAR.
34. PASAR POR CEDAZO O COLADOR.
36. ATASCADA, OBSTRUYE.
37. ADMITE, RECIBE.
40. ALTARES.
41. INTERJ. DE DESPEDIDA.
44. DUEÑA.
46. CRIMINOSO.
48. ANTIG. C. DE CALDEA.

## HORIZONTALES

1. AEROPLANO GRANDE PARA EL TRANSPORTE DE PASAJEROS.
3. PIRITA DE COBRE.
12. QUE NIEGAN LA EXISTENCIA DE DIOS.
13. ACCION DE GOZAR (PL.).
14. ANUDO, LIGO.
16. QUE NO ESTAN ENFERMAS.
17. DIEZ VECES CIENTO.
19. RUMIANTE PARECIDO AL CIERVO.
21. ARTICULO.
22. EL AZAFRAN BASTARDO.
23. BANQUETE.
24. LA CIUDAD LUZ.
26. ADV. DE NEGACION.
27. C. DE LA ANTIG.

28. CONDIMENTO COMUN.
29. FORMA DE PRON. PERS.
30. UNA PINZA DE LOS CIRUJANOS.
33. CUBIERTA INTERIOR DE LAS VALVAS.
35. NOMBRE PROPIO DE MUJER.
36. DIOS DE LOS MAHOMETANOS.
38. AGUA GASEOSA.
39. EN ESTE LUGAR.
40. EMBISTE, ACOMETE.
42. ARTICULO.
43. ARACNIDO TRAUQUEAL MICROSCOPICO.
45. HACER UNA COSA, EXECUTARLA.
47. RED DE MALLAS PEQUEÑAS.
49. ENTENDIMIENTO SIL.



SOLUCION DEL PROBLEMA ANTERIOR



(De lo que vamos leyendo, viendo y oyendo.)

### Por "Uno de Quiapo"

¿Quién define la política en Filipinas? ¿Es el Presidente de la nación? ¿Es el Parlamento filipino? ¿O es el Departamento de Relaciones Extranjeras?

Hacemos dichas preguntas para aclarar de una vez y para siempre ese importante problema. Hace poco dicho departamento lanzó un lema que será su norma de conducta para el Extremo Oriente. Este lema no es otra cosa mas que la famosa "Asia para los asiáticos". Pero mas tarde, el Presidente Magsaysay decidió enterrar, sin confesión ninguna, el cadaver, o sea el lema de "Asia para los Asiáticos".

Ahora, el mismo Departamento de Relaciones Extranjeras, anunció que el tratado de paz japonés será ratificado. Creemos que esto constituirá otra medida de pata del antedicho departamento.

¿Prueba? El Senador Recto acaba de someter una resolución en el Senado Filipino disponiendo el rechazo del mencionado tratado de paz japonés firmado en San Francisco.

Y creemos que el Senador Recto sabe mas lo que va a ocurrir con ese dicho tratado que los del Departamento de Relaciones Extranjeras.

¿Espera recibir el Departamento otro varapalo, como lo que recibió en el caso de "Asia para los asiáticos"?

Ma los vientos soplan hoy contra el "People's Homesite, Corporation" conocida brevemente con los iniciales PHHC. El gerente Fragante y su auxiliar Gosiengfiao están suspendidos. Al director Carlos se le ha pedido su dimisión.

Si nuestro querido Presidente continúa con esa meritoria labor, no nos cansaremos de tributarles aplausos y elogios....

—oOo—

El Presidente Magsaysay en uno de sus últimos discursos en una universidad local, ha anunciado un plan de acción económica que desarrollará su gobierno y que duraría cinco años....

Muy bien.... estamos muy conformes.... pero, lo que no comprendemos es el hecho porqué nuestro querido Presidente ha preparado un plan para cinco años, sabiendo como sabe él muy

bien, que su administración duraría solamente cuatro años. Este es la incógnita que, francamente confesamos que, no lo comprendemos....

Algunos malintencionados dicen que de propósito se preparó un plan para cinco años, a fin de que el Presidente tuviera razón de presentar su candidatura para la reelección, bajo el pretexto de que hay necesidad de completar el plan.

¿Es eso realmente la causa porqué se preparó un plan de cinco años? No lo sabemos, pero malas lenguas dicen que sí...

—oOo—

Cuando, en una banda de música, cada músico toca a su gusto sin tener en cuenta la batuta del maestro, pierde la melodía y no se oirá mas que ruido ensordecedor.

Así está ocurriendo en nuestro gobierno.

En la convención de azucareros que estaba celebrándose en el Parque de Malacañang, el Presidente Magsaysay pronunció un discurso declarando que el "Trade Bell Act" favorece al pueblo y por eso el trabajaría para su continuación. En la misma convención y en el mismo día, el Vice-Presidente García pronunció otro discurso declarando que no favorece dicha ley y por eso no se debería, trabajar para la continuación de la misma. El Senador Recto hizo idénticas declaraciones con el Vice-Presidente.

En que quedamos, ¿ Favorece al pueblo o no el "Bell Trade Act"?

Se alegrará que toda esa diversidad de opiniones es la libertad, es la democracia en acción. Pero considerando que los tres (Magsaysay, García y Recto) son todos prominentes dirigentes del partido que hoy maneja el gobierno, nos parece que esa diversidad de opinión no es libertad, sino libertinaje; no es democracia sino algarada....

Por eso repetimos, que debemos seguir el compás de la batuta del maestro a fin de no perder la melodía musical y entónces el certamen resultaría un exitoso concierto....

—oOo—

La época de calores empieza que es

¡LAS EVAS EQUIVOCADAS!

por Renán de Zojés

Esa deserción del sexo fuerte por vanidad, por afán de publicidad, o por evasión de las quintas en los pueblos donde se exime del servicio militar al sexo débil, para convertirse en unas *Evas Equivocadas*, no es, al fin y al cabo, sino una cobardía moral o una aberración sexual con síntomas fatales de esquizofrenia, "una dislocación específica de las funciones psíquicas."

El loco más peligroso, dijémos al hablar de las enfermedades mentales, es aquel que se cree completamente inmune de cualquiera anomalía espiritual. ¡Psiquis es una diosa veleidosa y cruel!

Desgraciadamente, hay hombres que, sin necesidad de someterse a operaciones quirúrgicas, ¡se sienten anafroditas!

La clásica expresión de "cuanto daría por ser hombre" ha caído en desuso para convertirse en "cuanto daría por ser mujer"!

El hombre, espiritual y paradójicamente, el más débil en el complejo de la vida moderna, hoy quiere transformarse en mujer, mediante la cirugía, como Cristina, como Roberta, sin comprender que los caprichosos hormonos jamás podrán crear la difícil e inexcrutable femineidad, ¡arcano insondable de incongruencia y sinrazón!

Concediendo que los hormonos con la intervención quirúrgica puedan alterar el sexo de varón a hembra, ¿que ventaja podrá dar la metamorfosis a la sociedad? ¡Con el tiempo habrá mayor número de anafroditas en el mundo, completamente inútiles para la comunidad y la especie!

En el caso de Cristina, de estado soltero, antes de convertirse en Eva, no hubo familia ni sucesión que lamentar, mas en el caso de Roberta, casada, con dos hijos, estos han perdido un padre para ganar otra madre.

Sus dos hijos podrán decir con amargura:

—¡Tenemos dos madres, pero somos huérfanos de padre!

Y nada hay que decir de los que, voluntariamente, se convierten en mujer....

¡Ay! ¡Que tíos-tías!

Un cuento....

Muchos ya han ido a Baguio para refrescar. Es que realmente aquella ciudad veraniega tiene una brisa fresca y hermosísimas panoramas....

Baguio es el orgullo de Filipinas... Pero.... Los pobres, los obreros, ¿A donde pueden veranear? En un gobierno eminentemente capitalista como lo que tenemos, los obreros, los pobres, no tienen derecho de vacaciones.... A refrescarse, pues, en vuestras casuchas antihigiénicas y mal ventiladas....



# LA REINA DE LA ISLA DE NEGROS

Por Joaquín Sola

Diego Lope de Povedano, primer encomendero español de *Buglasan* o isla de Negros, tuvo una interesante entrevista con la reina Salay de esta porción de tierra filipina bañada por las aguas del mar de China y el océano Pacífico. La entrevista tuvo lugar en el pueblo de Silay, cincuenta y seis años poco más o menos después de descubrirse *Ilayá* o Filipinas por el gran navegante Fernando Magallanes.

La soberana era inteligente, y su reino se extendía por la isla desde susodicho pueblo.

Pero volvamos al tema de la conferencia entre la reina Salay y nuestro primer encomendero Diego Lope Povedano, parte de la cual anotó el aludido personaje en su manuscrito de 1577, cuya copia la conserva don José Marco que es el mismo culto ciudadano que descubrió en 1911 en una cueva de los montes del pueblo de Pilar, provincia de Cápiz (antiguamente Kapid) las seis láminas de oro en que estaban grabadas con caracteres primitivos las cláusulas del famoso código de Benda-hara Kalantiaw, rajá bisayo que, en 1433, en Panay o *Aninipay* promulgó a los pies del soberano Besar, la más alta autoridad bisaya, ante una magna asamblea de expertos en la misma, la recopilación o el compendio del derecho bisayo, que era propiamente compuesto de orden de Undang Undang.

He aquí el histórico diálogo:

*Povedano:* Vengo, reina, para presentarle mis respetos y transmitirle los saludos de mi Rey, que es el monarca más poderoso de la tierra.

*Salay:* Acepto gustosa su cortesía. Pero ¿cómo vino a esta isla desde el lejano país en que hay un rey de tanto poder?

*Povedano:* Hemos viajado a bordo de dos barcos que usted puede verlos fondeados en el mar.

*Salay:* Ya los veo. Son tan grandes como nuestros *barangays*, embarcaciones malayas que llegaron hasta América desde hace miles de años.

*Povedano:* Pero no eran embarcaciones de un rey poderoso.

*Salay:* Hubo un tiempo en la historia del mundo en que existió una gran confederación bisaya cuyo rey era muy poderoso.

*Povedano:* Pero no tan poderoso como nuestro rey.

*Salay:* Ese rey debe ser realmente poderoso, pero no conozco. Rey más poderoso que Aquel que cuando viaja en el espacio se oye el trueno de su paso, y cuando se enfada, suelta los rayos.

*Povedano:* ¡Es el Señor de los cielos y la tierra!

*Salay:* Precisamente, es el Mismo.

*Povedano:* Exactamente, traigo un crucifijo que representa Su imagen sobre la cruz en que fué clavado.

*Salay:* Pero ¿lo amáis real y verdaderamente?

*Povedano:* Lo amamos tanto que, para propagar su fe, hemos venido hasta aquí.

*Salay:* (Mirando los clavos y la cruz del Señor) Yo no creo que lo amen tanto como nosotros amamos a los que se hayan ido al paraíso (uloñgán).

*Povedano:* (Extrañado.) ¿Al paraíso?

*Salay:* En la tierra, allá en las faldas del monte *Madyaas*, isla de

*Aninipay* (Panay).

*Povedano:* Está bien. Espero verlo algún día.

*Salay:* Cuando usted quiera.

*Povedano:* ¿Por qué ha dicho usted que no amamos tanto al Señor?

*Salay:* (Mirando los clavos del Crucificado) Porque nosotros odiamos las cosas con que se mataron a los seres queridos. Las tiramos. Conservamos, sin embargo, a los muertos.

*Povedano:* ¿A los muertos?

*Salay:* Sí, caballero. ¿Por qué no arrojáis ese patíbulo formado de dos maderos atravesados, perpendicularmente, y no conserváis sólo al Señor?

Por toda contestación oyóse un ruido en medio del silencio. Povedano había despedido de la mano la cruz y los clavos, reteniendo sólo la figura de Cris-to.

La reina sonrió a puro de su sensibilidad femenina complacida por el primer encomendero de la isla de Negros. Así comenzó la conversión al catolicismo de la reina Salay.



Las Srtas: Kimiko Fujii, (izquierda) de Hiroshima, Japón y Maltanee Mojdera de Bangkok, Thailandia, (centro) saludando al Presidente Dwight D. Eisenhower, durante la estancia a Estados Unidos de un grupo de 32 delegados de la Clase Superior de colegios de todas las naciones. Las delegados vienen a asistir en el "Youth Forum", patrocinado por el periódico "New York Herald-Tribune, que desde hace 8 años viene celebrando en los Estados Unidos, con una concurrencia de más de 200 estudiantes delegados de 60 naciones.

# ANUNCIOS JUDICIALES

## VENTA DE TERRENOS PUBLICOS

Por la presente se avisa al publico que la Oficina de Terrenos en la Ciudad de Dumaguete vendera al mejor postor a las diez (10:00) de la mañana del día 5 de Junio de 1954, la parcela de terreno describa en la solicitud de Compra Num. V-18460 de NORMA SELMA.

Situación: Bagtic, Bais, Oriental Negros

Descripción: Lote Num. 2198, "Pls-146"

Superficie: 134 hectareas  
Valor de tasación: P30.00 por hectarea

Si el mejor postor no fuese el mismo solicitante aquel reembolsara a es-

## VENTA DE TERRENOS PUBLICOS

Por la presente se avisa al publico que la Oficina de Terrenos en la Ciudad de Dumaguete vendera al mejor postor a las diez (10:00) de la mañana del día 7 de Junio de 1954, la parcela de terreno describa en la solicitud de Compra Num. V-13223 de EPIFANIO

te los gastos de publicación del aviso de subasta.

Se presentaran las ofertas en pliegos cerrados dirigidos a la Oficina de Terrenos en la Ciudad de Dumaguete en o antes de la hora y fecha arriba designadas, marcandolos claramente: "OFERTA por el terreno descrito en la 'Solicitud de Compra Num. V-18460'". Las ofertas deberan hacerse en los formularios que la Oficina de Terrenos prescribe para el caso y someterse con dinero en efectivo, cheque aceptado o giro postal por una cantidad equivalente al 10% de la oferta. Ningun funcionario de la Oficina de Terrenos podra ser designado como representante de cualquier postor. Se reserva el derecho de rechazar todas o cualquiera de las proposiciones. Para mas pormenores, dirijanse a la Oficina de Terrenos.

Manila, 11 de Marzo de 1954.

ZOILO CASTRILLO  
Director de Terrenos

Marzo 25, Abril 1, 8, 15, 22 y 29, 1954

## CRUSIO.

Situación: Bagtic, Bais Oriental Negros

Descripción: Lote Num. 2396, "Pls-146"

Superficie: 50 Hectareas  
Valor de tasación: P30.00 por hectarea

Si el mejor postor no fuese el mismo solicitante aquel reembolsara a este los gastos de publicación del aviso de subasta.

Se presentaran las ofertas en pliegos cerrados dirigidos a la Oficina de Terrenos en la Ciudad de Dumaguete en o antes de la hora y fecha arriba designadas, marcandolos claramente: "OFERTA por el terreno descrito en la 'Solicitud de Compra Num V-13223'". Las ofertas deberan hacerse en los formularios que la Oficina de Terrenos prescribe para el caso y someterse con dinero en efectivo, cheque aceptado o giro postal por una cantidad equivalente al 10% de la oferta. Ningun funcionario de la Oficina de Terrenos podra ser designado como representante de cualquier postor. Se reserva el derecho de rechazar todas o cualquiera de las proposiciones. Para mas pormenores, dirijanse a la Oficina de Terrenos.

Manila, 12 de Marzo de 1954.

ZOILO CASTRILLO  
Director de Terrenos

Marzo 25, Abril 1, 8, 15, 22 y 29, 1954

## REPUBLIC OF THE PHILIPPINES COURT OF FIRST INSTANCE OF PAMPANGA FIFTH JUDICIAL DISTRICT

Branch II

IN RE: PETITION FOR  
CHANGE OF NAME  
SIM BIO CHU  
TO JOSE SY

SPECIAL PROCEEDING No. 988  
SIM BIO CHU

Petitioner

x — — — — — x  
O R D E R

A verified petition having been filed with this Court by Sim Bio Chu, praying that his name be changed from Sim Bio Chu to that of Jose Sy and finding said petition to be sufficient in form and substance, it is hereby ordered that the hearing of the said petition be held in this Court on August 16, 1954 at 8:30 o'clock in the morning and the Clerk of Court is hereby directed to have this order published once a week for three consecutive weeks before the hearing in the "SEMANA", a newspaper edited in the City of Manila and of general circulation in this province, at the expenses of the petitioner.

IT IS SO ORDERED.

San Fernando, Pampanga, March 18, 1954.

MAXIMO ABANO  
J u d g e

"SEMANA"  
April 1, 8 & 15, 1954.

Republic of the Philippines  
Department of Public Works and Communications  
BUREAU OF POSTS

### MANILA SWORN STATEMENT (Required by Act 2580)

The undersigned, MANUEL LOPEZ FLORES editor/managing editor/business manager/owner/publisher, of SEMANA REVISTA ILUSTRADA (title of publication), published every Thursday of the week (frequency of issue), in Spanish (language in which printed), at 801-805 Globo de Oro, Quiapo, Manila (office of publication), after having been duly sworn in accordance with law, hereby submits the following statement of ownership, management, circulation, etc., which is required by Act 2580, as amended by Commonwealth Act No. 201:

Name	Post-Office Address
Editor MANUEL LOPEZ FLORES	801-805 Globo de Oro, Quiapo, Manila
Managing Editor M. L. Flores	" " " " " " "
Business Manager M. L. Flores	" " " " " " "
Owner Sra. Carmen Abella L. Flores	" " " " " " "
Publisher Manuel Lopez Flores	" " " " " " "
Printer Editorial Hispano Filipina Office of publication	801-805 Globo de Oro, Quiapo, Manila
In case of publication other than daily, total number of copies printed and circulated of the last issue dated March 25, 1954:	
1. Sent to paid subscribers .....	1,097
2. Sent to others than paid subscribers .....	1,033
Total .....	2,130

MANUEL LOPEZ FLORES  
Publisher

Subscribed and sworn to before me this 5th day of April, 1954, at Manila the affiant exhibiting his Residence Certificate No. A-0142032 issued at Manila, on Jan. 22, 1954.

MARCIAL NATIVIDAD  
Notary Public  
Until Dec. 31 1954

Doc. No. 466 Page No. 95  
Book No. VI Series of 1954

(NOTE):— This form is exempt from the payment of documentary stamp tax.

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES

COURT OF FIRST INSTANCE OF RIZAL SEVENTH JUDICIAL DISTRICT IN THE MATTER OF THE PETITION OF ALEJANDRO CHUA TO BE ADMITTED AS A CITIZEN OF THE PHILIPPINES.

NAT. CASE No. 156

NOTICE OF HEARING

To the Honorable Solicitor General and to the petitioner Alejandro Chua of No. 297 Libertad St., Pasay City, and to all whom it may concern:

WHEREAS, a petition for Philippine Citizenship pursuant to Commonwealth Act No. 473, as amended by Commonwealth Act No. 535 has been presented in this Court of First Instance of Rizal by Alejandro Chua of No. 297 Libertad St., Pasay City, who alleges, that his permanent place of residence is No. 297 Libertad St., Pasay City and have been residing in said address continuously from birth up to the present time; that his trade or profession is a merchant and bookkeeper; that as a merchant, he manage the grocery of his father for which he do not derive any income; that as an assistant bookkeeper of the South Sea Surety and Insurance Co., Inc., he derives an average annual salary in the amount of P3,750.00 and as an employee in the Cathay Broadcasting Agency, he derives an average annual commission of P1,086.25 that he was born on the 1st day of August, 1929 in Pasay, Rizal and at present a citizen or subject of the Republic of China, under whose laws Filipinos may become naturalized citizens or subject thereof; that he is single; that he was born in the Philippines of Chinese father and Chinese mother; that he had resided in the Philippines continuously from the

time of his birth up to the present time or for a term of 25 years at least, immediately preceding the date of this petition, to wit, since August 1, 1929 in the Municipality of Pasay, Province of Rizal now Pasay City for a term of at least 1 year immediately preceding the date of this petition; that he is able to speak and write English and Tagalog; that he had enrolled and graduated his primary, elementary and high school education in schools recognized by the government of the Republic of the Philippines, where Tagalog, Philippine History and Civics are taught; that at present he is a member of the graduating class of the Institute of Accounts, Business and Finance, Far Eastern University and that he cites as witnesses Hon. Lucio Tianco, of legal age, residing at Vito Cruz, Malate, Manila and Mr. Rogaciano de Leon, of legal age, residing at Parañaque, Rizal, who are Filipino Citizens, whom he proposes to introduce in support of his petition.

WHEREFORE, you are hereby given notice that the said petition will be heard by this Court, sitting in the Pasay City Hall, Pasay City, on the 12th day of November, 1954, at 8:00 a.m.

Let this notice be published at the expense of the petitioner, once a week, for three consecutive weeks, in the newspaper, "SEMANA" of general circulation in this city, and in the "OFFICIAL GAZETTE", and also let a copy of the same be posted in a public and conspicuous place in the Office of the Clerk of Court.

WITNESS the Honorable EMILIO RILLORAZA, Judge of this Court, this 27th day of March, 1954.

ATTEST:

SEVERO AEELLERA  
Clerk of Court

"SEMANA"  
April 8-15-22, 1954

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES COURT OF FIRST INSTANCE OF RIZAL SEVENTH JUDICIAL DISTRICT Pasig, Rizal IN THE MATTER OF THE PETITION OF HERBERT DEE SE LU TO BE ADMITTED AS A CITIZEN OF THE PHILIPPINES

NAT. CASE No. 158

NOTICE OF HEARING

To the Honorable Solicitor General and to the petitioner Herbert Dee Se Lu of 2285 Robert St., Pasay City and to all whom it may concern:

WHEREAS, a petition for Philippine Citizenship pursuant to Commonwealth Act No. 473, as amended by Commonwealth Act No. 535 has been presented in this Court of First Instance of Rizal by Herbert Dee Se Lu of 2285 Robert St., Pasay City, who alleges, that his present place of residence is 2285 Robert St., Pasay City, in which city he had resided continuously, since his birth; that his occupation is that of merchant from which he derives an annual income of not less than P3,000.00; that he was born on July 18, 1928 in Manila, Philippines; that he is at present a citizen or subject of China under whose laws Filipinos may become naturalized citizens or subjects thereof; that he is married and his wife's name is Preciosa P. Sy, who was born in Manjuyod, Negros Oriental on July 1, 1928 and now resides at 2285 Robert St., Pasay City; that he has no children; that he had resided continuously in the Philippines and in Pasay City for a term of more than 25 years, immediately preceding the date of this petition, to wit, since the date of his birth; that he is able to speak and write English and Tagalog; that he is entitled to the benefit of Section 3, paragraph 5, of Commonwealth Act No. 473, which reduces to five (5) years the ten (10) years of continuous residence required by paragraph 2 of section 2 of said Act, having been born in the Philippines; and that he cites as witnesses, Catalino Borromeo, of legal age, residing at

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES COURT OF FIRST INSTANCE OF PAMPANGA FIFTH JUDICIAL DISTRICT BRANCH I INTESTATE ESTATE OF NARCISA BELTRAN SPECIAL PROC. No. 991 DIONISIO R. MANUEL, Petitioner

x ————— x

ORDER

A petition having been filed by Dionisio R. Manuel, alleging among others that Narcisa Beltran died on February 11, 1954 in Lubao, Pampanga, where she was a resident at the time of her death; that she left real and personal properties situated in Pampanga with an aggregate value of P7,000.00 with an annual income of P500.00 and praying that Felicidad B. Manuel be appointed as Administratrix;

IT IS HEREBY ORDERED that said petition be set for hearing on April 27, 1954, at 8:30 o'clock in the morning at the (Pasa a la pag. 26)

No. 266 Herbosa, Tondo, Manila and Macario Magdaong, of legal age, residing at 4 Harrison, Pasay City, who are Filipino citizens, whom he proposes to introduce in support of his petition.

WHEREFORE, you are hereby given notice that the said petition will be heard by this Court, sitting in the Pasay City Hall, Pasay City, on the 12th day of November, 1954, at 8:00 a.m.

Let this notice be published at the expense of the petitioner once a week, for three consecutive weeks in the newspaper, "SEMANA" of general circulation in this city, and in the "OFFICIAL GAZETTE" and also let a copy of the same be posted in a public and conspicuous place in the office of the Clerk of Court.

WITNESS the Honorable EMILIO RILLORAZA, Judge of this Court, this 31st day of March, 1954.

ATTEST:

SEVERO AEELLERA  
Clerk of Court

"SEMANA"  
April 8-15-22, 1954



REPUBLIC OF THE PHILIPPINES  
 COURT OF FIRST INSTANCE  
 OF ILOCOS NORTE  
 SECOND JUDICIAL DISTRICT  
 IN THE MATTER OF THE  
 PETITION FOR CITIZENSHIP OF SANTIAGO CU.

NATURALIZATION  
 CASE NO. 10

SANTAGO CU,  
 Petitioner.

x — — — — — x  
 NOTICE OF PETITION FOR  
 PHILIPPINE CITIZENSHIP

To the Honorable Solicitor General, Manila, and the petitioner, Santiago Cu of Piddig, Ilocos Norte, and to all whom it may concern:

WHEREAS, a petition for Philippine citizenship pursuant to Commonwealth Act No. 473 as amended has been presented in this Court by Santiago Cu, who alleges that he is more than thirty four (34) years and four (4) months old, having been born in Laoag, Ilocos Norte, on or about the 1st day of May, 1919, of a Chinese father and mother; that since his birth, the petitioner had continuously resided in the aforementioned municipality until sometime on December 14, 1942, when, having married Florentina Coloma, a native born Filipina of Piddig, Ilocos Norte, he transferred his domicile from Laoag to Piddig, Ilocos Norte, and that during his residence in said municipality up to now he has conducted himself in a proper and irreproachable manner, both in relation with his neighbors and with the constituted authorities; that on reaching school age, the petitioner enrolled and studied for four years in a private school under the auspices of the Catholic Church, Laoag Parish, and as such he knows how to read and write English as well as the Ilocano dialect; that he is law-abiding, one of good reputation and character; that he believes in the principles and tenets underlying the government and constitution of the Philippines; that he does not fall under any of the disqualifications set forth in Section 4

of Commonwealth Act No. 473, and is not otherwise suffering from any circumstance or condition which disqualifies him from Philippine citizenship; that he is a businessman with a store located in Piddig, Ilocos Norte, and worth more than P5,000.00 and has besides said store other real interests and rights amounting to P5,000.00, more or less, and that his occupation as businessman affords him enough income to sustain, support and maintain his family as well as to send his children of age to school; that he has four children with his aforementioned wife, namely: Rosalio, Pacifico, Consuelo and Pedro Tomas, all born in Piddig, Ilocos Norte, and the first two enrolled in the public school of said municipality; that he cites Atty. Julio Arzadon, Justice of the Peace of Piddig, Ilocos Norte, and Mr. Leon Crisostomo also of the same town as witnesses whom he proposes to introduce in support of his petition; and that the petitioner has all the intention to reside, live and die in the Philippines.

WHEREFORE, you are hereby given notice that said petition will be heard by this Court on January 6, 1955, at 8:00 o'clock in the morning, in the Court Room, Municipal Building, Laoag, Ilocos Norte.

Let this notice be published at the expense of the petitioner once a month for three consecutive months in the Official Gazette and once a week for three consecutive weeks in the newspaper SEMANA edited in the City of Manila and of general circulation in the province where the petitioner resides and also let the petition and this notice be posted in a public and conspicuous place in the office of the Clerk of Court.

Witness the Honorable DELFIN B. FLORES, Judge of this Court, this 23rd day of March, 1954.

ANGEL V. JAMIAS  
 Clerk of Court

"SEMANA"  
 April 1-8-15, 1954.

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES  
 COURT OF FIRST INSTANCE  
 OF RIZAL  
 SEVENTH JUDICIAL DISTRICT  
 Pasig, Rizal  
 IN THE MATTER OF THE  
 PETITION OF ILDEFONSO  
 YANG PAO TIM TO BE  
 ADMITTED AS A CITIZEN  
 OF THE PHILIPPINES.

NAT. CASE No. 157

x — — — — — x  
 NOTICE OF HEARING  
 To the Honorable Solicitor General and to the petitioner, Il-

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES  
 COURT OF FIRST INSTANCE  
 OF MANILA  
 6th Judicial District  
 INTESTATE ESTATE OF  
 SALVADOR DIY.

Deceased  
 No. 22341

x — — — — — x  
 ORDER

A petition having been filed on March 20, 1954 by the Philippine National Bank, thru counsel, praying that Adelisa Diy Roa be appointed administratrix of the estate left by Salvador Diy who, as alleged, died on June 8, 1952 while a resident of the City of Manila, leaving property with a probable value of P38,460.00;

It is ordered that said petition be set for hearing on April 24, 1954, at 8:30 a.m., on which date and hour all persons concerned may appear to show cause, if any they have, why the prayer of the aforesaid petition should not be granted.

Let this order be published at the expense of the petitioner, in "SEMANA", a newspaper edited and of general circulation in the City of Manila, once a week for three (3) consecutive weeks.

So ordered.  
 Manila, March 25, 1954.

RAMON R. SAN JOSE  
 Judge  
 "SEMANA"  
 April 1-8-15, 1954.

Sta. Escobastica St., Pasay City and to all whom it may concern. WHEREAS, a petition Philippine Citizenship pursuant to Commonwealth Act No. 473, amended by Commonwealth Act No. 535 has been presented this Court of First Instance Rizal by Ildefonso Yang Pao Tim who alleges, that his present place of residence is No. 3 Sta. Escobastica St., Pasay City, and his former place of residence was No. 800 F. B. Harrison, Pasay City; that he is a businessman at present connected with the I Suerte Cigar & Cigarette Factory, a corporation duly organized and existing in accordance with Philippine Laws, with principal office at 165 Dolores St., Pasay City, and which he derives a average annual income of around P8,000.00 more or less; that he was born on May 7, 1919 in the City of Manila, Philippines; that he is at present a citizen or subject of China under whose law Filipinos may become naturalize citizens or subjects thereof; that he is single; that he had reside continuously in the Philippine for a term of more than 30 year at least immediately preceding the date of filing of this petition to wit, since 1919, and in Pasay City where this petition is filed for a term of 7 years at least immediately preceding the date of filing of this petition, to wit since 1947; that he is able to speak and write English and Tagalog; and that he cites as witnesses, Mr. Rafael Estrada, of legal age, residing at No. 3 Vallejo Road, Quezon City and Mr. Luis V. Ymson, of legal age, residing at No. 117 South Eight, Diliman Quezon City, who are Filipino citizens, whom he proposes to introduce in support of his petition.

WHEREAS, you are hereby given notice that the said petition will be heard by this Court sitting in the Pasay City Hall Pasay City, on the 17th day of November, 1954, at 8:00 a.m.

Let this notice be published at the expense of the petitioner, once  
 (Pasa/a la pag. 26)

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES

COURT OF FIRST INSTANCE OF RIZAL

SEVENTH JUDICIAL DISTRICT

Pasig, Rizal

IN THE MATTER OF THE PETITION OF MAXIMILIAN NICOLAS VICTOR ZALEVSKY TO BE ADMITTED A CITIZEN OF THE PHILIPPINES.

NAT. CASE No. 154

NOTICE OF HEARING

To the Honorable Solicitor General and to the petitioner, Maximilian Nicolas Victor Zalevsky alias Deesha Zalevsky of No. 7 Lee St., Mandaluyong, Rizal and all whom it may concern:

WHEREAS, a petition for Philippine Citizenship pursuant to Commonwealth Act No. 473 as amended by Commonwealth Act No. 535 has been presented in this Court of First Instance of Rizal, by Maximilian Nicolas Victor Zalevsky alias Deesha Zalevsky, who alleges, that his present place of residence is No. 7 Lee St., Mandaluyong, Rizal and his former residence was Shanghai, China; that his trade profession is General Manager Ysmael Steel Manufacturing Co., in which he has been engaged since 1949, and from which he derives an average annual income of about P15,000.00; that he was born on the 19th day of December, 1918 in Vladivostok, Siberia; that he is at present Stateless, although he owes his last allegiance to Poland before that country turned to a communistic state, under whose laws then Filipinos may become naturalized citizens or subjects thereof; that he is married and his wife's name is Colette Knipe, who was born in Cherokee, Iowa, United States

of America, and now resides with him at 7 Lee St., Mandaluyong, Rizal; that he has no children; that he emigrated to the Philippines from Shanghai, China on or about the 1st day of June, 1941, and arrived at the port of Manila, Philippines, on the vessel S.S. "President Cleveland"; that he had resided continuously in the Philippines for a term of 11 years at least, immediately preceding the date of this petition, to wit, since June 1, 1941, and in the municipality of Mandaluyong, Rizal Philippines for a term of one year at least, immediately preceding the date of this petition, to wit, since the year 1948; that he is able to speak and write English, Tagalog and French; that he is not an owner of any real estate; and that he cites as witnesses, Mr. Romeo Echaus, of legal age, residing at Singson Bldg., Plaza Moraga, Manila and Mr. Jaime Abraham, of legal age, residing at 144 N. Domingo, San Juan, Rizal, whom he proposes to introduce in support of his petition.

WHEREFORE, you are hereby given notice that said petition will be heard by this Court, sitting in Pasig, Rizal, on the 29th day of October, 1954, at 8:00 a.m.

Let this notice be published at the expense of the petitioner, once a week for three consecutive weeks, in the newspaper, "SEMANA" of general circulation in this province, and in the "OFFICIAL GAZETTE", and also let a copy of the same be posted in a public and conspicuous place in the office of the Clerk of Court.

WITNESS the Honorable BIENVENIDO A. TAN, Judge of this Court, this 5th day of April 1954.

SEVERO ABELLERA Clerk of Court

ATTEST: "Semana" April 15-22-29, 1954.

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES

COURT OF FIRST INSTANCE OF ILOCOS NORTE SECOND JUDICIAL DISTRICT IN THE MATTER OF THE INTESTATE ESTATE OF THE DECEASED JUAN DE M. AGCAOILI.

CIVIL CASE NO. 1923

ALEJANDRA A. ALBANO, Petitioner.

x - - - - - x

NOTICE OF HEARING

A petition having been filed by the petitioner through counsel, Atty. Castor Raval, praying for the summary distribution of the estate of the deceased Juan de M. Agcaoili, who, it is alleged, died intestate on January 26, 1954, in the municipality of Dingras, Province of Ilocos Norte, whereof was a resident at the time of his death, leaving personal and real properties valued at FIVE THOUSAND (P5,000.00) PESOS, and as hejrs mentioned in the petition.

Notice is hereby given that petition has been set for hearing on April 29, 1954, at 8:00 o'clock in the morning in the Court Room, Municipal Building, Laoag, Ilocos Norte, at which date, hour and place interested parties may appear and show cause, if any they have, why said petition should not be granted.

Let this notice be published in the newspaper SEMANA edited in the City of Manila and of general circulation in this province once a week for three consecutive weeks at the expense of the petitioner.

Witness the Honorable DELFIN B. FLORES, Judge of this Court, this 25th day of March, 1954.

ANGEL V. JAMIAS Clerk of Court

"SEMANA" April 1-8-15, 1954

Nat. Case No. 157...

(Viene de la pag. 25)

a week, for three consecutive weeks, in the newspaper, "SEMANA", of general circulation in this city, and in the "OFFICIAL GAZETTE", and also let a copy of the same be posted in a public and conspicuous place in the office of the Clerk of Court.

WITNESS the Honorable EMILIO RILLORAZA, Judge of this Court, this 25th day of March, 1954.

ATTEST:

SEVERO ABELLERA Clerk of Court

"SEMANA" April 1-8-15, 1954.

SPECIAL CASE No. 991...

(Viene de la pag. 24)

Court Building in San Fernando, Pampanga, at which date, time and place, any and all interested persons may come to show cause if any they have why said petition should not be granted.

Let a copy of this Order be published in the "SEMANA", a newspaper edited in the City of Manila and a general circulation in this province for three consecutive weeks at the expense of the petitioner.

SO ORDERED.

San Fernando, Pampanga, March 29, 1954.

EDILBERTO BAROT Judge

"SEMANA" April 1-8-15, 1954.

# RIZALIANA

Escribir algo sobre Rizal, es imprescindible abrevarse de la misma fuente de donde manaron sus ideas, obras y escritos que nos sirven de inspiración para cualquier objeto o estudio que tratamos de desarrollar.

Con la mera lectura de sus opúsculos, sentimos la tentación del buzo de sumergirse en las profundidades del oceano para pescar los granos de perlas escondidas en las conchas de su ingenio que se abren al menor atisbo de descubrirlas. Al igual que los astrónomos, vigilantes continuos por escudriñar en los cielos el menor movimiento de las estrellas que pueblan el infinito, vaticinando el futuro como horoscopo, así somos nosotros que nos infatuamos en leer en cada obra suya dándonos luz para descubrir los mejores ejemplos y enseñanzas de su portentosa sabiduría para nuestra cultura, sus brillantes pensamientos y decires que encierran una gran variedad de gemas, cual si descubriéramos en las mismas entrañas de la madre tierra todo el tesoro de su riqueza intencional.

Dice el refrán, que basta un boton para muestra; pero frente al mismo clama el otro: el que abunda no daña permítanos pues que les hagamos desfilar como una cinta cinética los siguientes pensamientos suyos tomados del azar sin previo discernimiento.

Como una advertencia o sugerencia a nuestra juventud, la "bella esperanza de la Patria", le dice:

"Patria quien te dió la vida,  
Dásela cuando te pida."

Y para enfatizar el patriotismo infúndéndole valor:

"Si grana necesitas para teñir tu aurora,  
Vierte la sangre mía, derrámala en buena hora..."

El sitio nada importa, ciprés, laurel o lirio  
Cadalso, o campo abierto, combate o cruel martirio  
Lo mismo es si lo piden la Patria y el hogar..."

Hablando de su "Noli", decía:  
"Y, si no he llorado al referir nuestras desgracias, en cambio me he reído, porque nadie querría llorar conmigo por las desgracias de nuestra patria, y la risa fué siempre buena para ocultar las penas."

"Deseando tu salud que es la nuestra, y buscando el mejor tratamiento haré contigo lo que con sus enfermos los antiguos: exponíanlos en las gradas del templo para que cada persona que viniese de invocar a la Divinidad les propusiese un remedio."

"Cuando se hablaba de separatismo, siempre dijo que la separación se alcanza a costa de mucha sangre, mueren en la guerra los mejores hombres y, si TRIUNFARA, EL PAÍS CONVERTIRÍA EN ESCLAVO COMERCIAL DE OTRO, O SE ARRUINA, porque el espíritu revolucionario no muere, sino

que continúa por muchas generaciones..."

"La resignación no siempre es virtud; es crimen cuando alienta tiranías: no hay déspotas donde no hay esclavos."

"Para tener sumiso a un pueblo, no hay como humillarlo y rebajarlo a sus ojos."

"Los Gobiernos se han hecho para el bien de los pueblos y para cumplir su fin debidamente, tienen que seguir las indicaciones de los ciudadanos, que son los que conocen sus necesidades".

"A Gobierno inmoral, corresponde un pueblo desmoralizado; a Administración sin conciencia, ciudadanos rapaces y serviles en poblado, bandidos y ladrones en las montañas. ¡Tal amo, tal esclavo! ¡Tal Gobierno, tal país!"

"Cada país tiene su moral, como su clima y sus enfermedades."

"La complacencia con el vicio se paga mejor que el cumplimiento del deber."

"La libertad es el hombre lo que la instrucción a la inteligencia."

"Cuando a un pueblo se le niega la luz, el hogar, la libertad, la justicia, bienes sin los cuales no es posible la vida, y por lo mismo constituyen el patrimonio del hombre, ese pueblo tiene derecho para tratar al que así le despoja como al ladrón que nos ataja en el camino."

"El odio no crea más que monstruos; el crimen, criminales; solo el amor lleva a cabo obras maravillosas; solo la virtud puede salvar!"

"Mientras un pueblo conserva su idioma, conserva la prenda de su libertad, como el hombre su independencia mientras conserva su manera de pensar."

"El idioma es el pensamiento de los pueblos."

"Qué significa una hecatombe de veinte mil desgraciados? Veinte mil miserias menos y millones de miserables salvados en su origen."

"Fuego y acero al cáncer, castigo al vicio, y rómpase después, si es malo el instrumento!"

"Los laureles (de la gloria) apenas sirven para una salsa!"

"La nitro-glicerina es: lágrimas concentradas, odios comprimidos, injusticias y agravios. En la suprema razón del débil, fuerza contra fuerza, violencia contra violencia."

"Cuando el fruto de la concepción llega a su madurez, ¡desgraciada la madre que lo quiera ahogar!"

"¡A qué la independencia, si los esclavos de hoy serán los tiranos de mañana? Y lo serán sin duda, porque ama la tiranía quien se somete a ella!"

"¡A qué entregar al novio la esposa, si no la ama bastante, si no está (Pasa a la pág. 31)

## REPUBLIC OF THE PHILIPPINES COURT OF FIRST INSTANCE OF

### ILOCOS NORTE SECOND JUDICIAL DISTRICT

IN THE MATTER OF  
THE PETITION  
FOR THE ADOPTION  
OF THE MINOR,

BIENVENIDA PAMBID.

CIVIL CASE NO. 1920  
VALERIANO SALUT,  
Petitioner.

x — — — — — x

### NOTICE OF HEARING

A verified petition having been filed by the petitioner thru counsel, Atty. Consejo Lagmay Nalupta, praying that, after due hearing, Bienvenida Pambid, a minor of ten (10) years of age and the daughter of Spouses Donata Salut and German Pambid now deceased, all residents of Batac, Ilocos Norte, be declared for all legal intents and purposes the child of the petitioner by adoption and it appearing that the said

petition is accompanied by the sworn statement of the mother giving consent to said petition;

NOTICE is hereby given that said petition has been set for hearing on April 22, 1954, at 8:00 o'clock in the morning in the Court Room, Municipal Building, Laoag, Ilocos Norte, on which date, hour and place all persons interested may appear and show cause, if any they have, why said petition should not be granted.

Let this notice be published in the newspaper SEMANA, edited in the City of Manila and of general circulation in this province, once a week for three consecutive weeks, at the expense of the petitioner.

Witness the Honorable DELFIN B. FLORES, Judge of this Court, this 10th day of March, 1954.

ANGEL V. JAMIAS  
Clerk of Court  
April 1-8-15, 1954.



# Jesús y Rizal

Similitud entre las "Siete Palabras" de Jesús y el "Último Adiós" de Rizal

por DOMINGO PONCE

Es una verdad indiscutible que la nobleza de sentimientos y la sublimidad de ideas no es patrimonio exclusivo de una sola persona. De ahí que hemos encontrado mucha similitud entre los pensamientos contenidos en las "Siete Palabras" de Jesús y el "Último Adiós" de Rizal. Y al hablar de esa manera queremos decir que la similitud consistió en el sentido, en la idea y en el significado. De haber usado las palabras dichos dos hombres providenciales, sería sencillamente lo que llamamos en estos días "plagio" y en ese caso merecería la censura de todos, en vez de admiración, cariño y adoración.

Por falta de espacio, haremos breves comentarios de las "Siete Palabras" de Jesús comparandolas con el "Último Adiós" de Rizal. Comencemos, pues.

## LA PRIMERA PALABRA

Jesús dijo: "Padre, perdónalos porque no saben lo que hacen". Jesús, a pesar de los cruentos sufrimientos que ha padecido no tuvo ni una palabra de rencor, maldición ú odio para sus verdugos. Antes al contrario pidió perdón para ellos.

Rizal, en su largo "Último Adiós", no dijo ni una palabra, en que directa o indirectamente pidiera venganza o muerte para sus enemigos. Al contrario, Rizal pidió que oren por "todos cuantos, murieron sin ventura, por cuantos padecieron tormentos sin igual y por todos los que gimen su amargura". Rizal pidió, pues, oraciones para todos, incluíse para sus mismos enemigos, mientras que Jesús pidió el perdón para sus propios verdugos.

## SEGUNDA PALABRA

La segunda dicha por Jesús, fué: "Hoy mismo estarás conmigo en el paraíso". Estas palabras fueron la contestación a una petición hecha por el buen ladrón Dimas. En esta segunda hacia el paraíso.

Rizal dijo en su "Último Adiós": palabra Jesús dijo claramente que él va "Voy donde no hay verdugos ni opresores, donde la fe no mata, donde el que reina es Dios" y al final agregó: "Morir es descansar". ¿Qué país es ese donde no existen "verdugos ni opresores." sino el "paraíso" mencionado por

Jesús en su segunda palabra? ¿Qué lugar es ese, donde "el que reina es Dios", sino el mismísimo lugar donde Jesús se irá? Y cuando Rizal dijo: "morir es descansar" no hizo otra cosa mas que dar mayor énfasis, de su propósito de ir hacia el "paraíso" mencionado por Jesús, donde la muerte es un descanso, porque constituye una nueva vida para la eternidad.

## TERCERA PALABRA

Jesús dirigiéndose a su madre, dijo: "He ahí a tu hijo" y dirigiéndose a su discípulo Juan dijo: "He ahí a tu madre". Jesús no quiso morir sin dejarnos una madre amantísima.

Y Rizal, como Jesús, escribió en su "Último Adiós", estas palabras: "Ahí te dejo todo, mis padres, mis amores". Rizal, como Jesús, nos dejó sus padres y sus amores, para minimizar los dolores de nuestra orfandad.

## QUARTA PALABRA

Jesús dijo: "Dios mío, ¿Porqué me has abandonado?" Sintióse nuestro Redentor muy humano, pero muy humano en esos momentos, pudo exclamar dichas palabras. Al igual que Rizal, en su "Último Adiós", quien dijo: "Y cuando ya mi tumba, de todos olvidada, no tenga cruz ni piedra que marquen su lugar", todo lo cual constituirá un verdadero abandono de la patria rizaína a su Héroe Inmortal, si llega a ocurrírsele.

Allí sobresale una verdadera similitud. Mientras que Jesús se creyó abandonado por Dios por algunos momentos, Rizal tiene también la misma creencia de que puede ser abandonado por su pueblo.

## QUINTA PALABRA

Jesús dijo: "Sed tengo". Esto no quiere decir precisamente que Jesús padeció sed de agua, porque Jesús como Redentor é Hijo de Dios y habiendo hecho muchos milagros, jamás padecería sed de agua. Lo que Jesús padeció es sed del amor de la humanidad, es la sed de extender sus sacrosantas, es la sed de redimir y salvar al mundo... Y esa misma sed padeció nuestro Gran Rizal. Y por eso Rizal, dijo en su "Último Adiós" estas palabras: "El sitio nada importa; ciprés, laurel o lirio cada uno o campo abierto, combate o

cruel martirio, lo mismo es si lo piden la Patria y el hogar". Y es que Rizal padeció la sed de que sus doctrinas nacionalistas, se extendieran por todo Filipinas; sed de la redención final de "su Patria idolotrada, color de sus dolores". Es que fue tan grande la sed patriótica que padeció Rizal, como también fué muy grande la sed que padeció Jesús por la felicidad del género humano.

Y tan grande fue la sed que sintió Rizal por la propagación de sus ideas redentoristas, por eso, para dar mayor énfasis, a esa sed, Rizal, repitió: "tu atmósfera, tu espacio, tus vales cruzaré: vibrante y limpia nota seré para tu oído. aroma, luz, colores, rumor, canto, gemido, constante repitiendo la esencia de mi fe".

## SEXTA PALABRA

Fue cuando Jesús dijo: "Todo ha terminado" Y Rizal, por su lado, también dijo eso, cuando escribió en su "Último Adiós" estas palabras: "Dad gracias, que descanso del fatigoso día".

Jesús ya ha cumplido con su deber. Y Rizal también cumplió con el suyo y por eso pudo decir: "y si desciende y posa sobre mi cruz un ave, deja que el ave entone su cántico de paz".

Habiendo terminado todo, lo que resta es un "cántico de paz". El "fatigoso día" ya se irá, porque todo se ha cumplido.

## SÉPTIMA PALABRA

"Padre en tus manos encomiendo mi espíritu", Jesús dijo. Con toda exactitud no hemos encontrado estas mismas palabras en el "Último Adiós" de Rizal. Pero la similitud ha existido siempre.

Mientras que Jesús encomendaba su espíritu a su Padre, Rizal, entregaba su vida a su Patria querida, su "Padre", digámoslo así, para el mundo terrenal. Y por eso, Rizal, dirigiendo a su madre terrenal, su "Patria querida", dijo: "A darte voy, alegre, la triste mustia vida; y fuera más brillante, más fresca, más florida, también la ciera por su bien".

Y para dar mayor impulso, a ese  
(Pasa a la pág. 33)

# Canción de cuna

## Molusco asesino



por Joaquín Sola

Tengo al bebé mecido  
En su bendita cuna  
En que se halla dormido  
A la luz de la luna.

Y en su boca sumisa  
De abrilño jazmín,  
Dormita la sonrisa  
Del dulce pequenín.

La perfumada noche  
Luce la luna bella  
Que me parece coche  
En que un ángel resuella.

Que es luna se me antoja  
La cuna del hijito  
Que duerme sin congoja  
Igual que un angelito.

Con ensueños azules  
Está durmiendo el niño  
Envuelto entre los tules  
De maternal aliño.

Que juega con la luna  
Sueña el querido nene,  
Mas otra vez que alguna  
La sonrisa le viene.

Esplende la fortuna  
De celestes fulgores  
En su cara que aduna  
Todas las blancas flores.

Mi hijo: Dios quiere (y quiso)  
Que seas carne y alma  
En tu azul paraíso  
En que duermes con calma.

Si ante el ara me postro  
Al parar de cantar,  
Me sonríe tu rostro  
O empiezas a llorar.

Luz haya o no en los cielos  
Hasta más de las doce,  
Tu madre los desvelos  
Por cuidarte conoce.

Sin decir un reproche,  
Y en velar la primera,  
A través de la noche  
Te llama primavera.

Te quiere con delirio,  
Porque eres ilusión,  
Sol, amor, vida y lirio  
Para su corazón.

Duerme y duerme, mi niño,  
Bajo la blanca luna  
Cuyos claros de armiño  
Juegan en tu azul cuna.

Desde su azul vivienda,  
Un beso para ti  
El arcángel te ofrenda  
Como flor de alféi.

Cuando venga mañana  
Otra brisa a la diez,  
Sabrás de buena gana  
Divertirte otra vez.

Son estrellas pequeñas  
Que se cierran tus ojos,  
Cuando en la cuna sueñas  
A tus propios antojos.

Por los desvelos tiño  
Mi pelo de blancura,  
Pero duerme, cariño,  
Con divino ternura.

Así me crezcan canas  
En la noche más bruna,  
Me hallarán las mañanas  
Al lado de tu cuna.

Bacólod, Filipinas  
12 de enero, 1954.

Hass y Lotte Hass, los famosos exploradores y pescadores submarinos, en sus viajes por las tierras de los mares del Sur escucharon también muchas de estas historias y quisieron comprobar su veracidad.

Provistos de cámaras fotográficas especiales y del adecuado material de exploración submarina se sumergieron en aguas de la gran barrera coralina australiana, obteniendo en esta arriesgada expedición datos sensacionales.

La barrera coralina se extiende a lo largo de dos mil kilómetros en la costa noroeste de Australia y alcanza profundidades de dos mil metros. El doctor Hass y su esposa Lotte efectuaron numerosas inmersiones y lograron hallar el molusco gigante, la terrible "concha asesina", conocida científicamente como la "Tridacna Gigas", que ha costado la vida a muchos pescadores de perlas.

Los investigadores pudieron comprobar que efectivamente este molusco tiene movimientos rapidísimos y que sus valvas se cierran fuertemente en torno al hombre, como a cualquier otro animal de grandes proporciones, en una reacción defensiva.

La "Tridacna Gigas" se nutre de pecesillos transportados por la corriente entre las valvas, normalmente abiertas.

La sensibilidad del molusco es tal que los exploradores pudieron comprobar que reaccionaba fulminantemente al resplandor de la cámara fotográfica, cerrando fuertemente sus valvas.

Los exploradores introdujeron entre éstas una pierna artificial, de las que se usan en los comercios para exhibir las medias y pudieron comprobar que ni aún usando una barra de hierro y haciendo palanca con todas sus fuerzas se podía liberar a la pierna. Si ésta hubiera sido la de un pescador, el infortunado hubiera perecido atrapado en aquel cepo mortal o hubiera tenido que cortarse la pierna en una bárbara mutilación.

Las fotos obtenidas por el matrimonio Hass se consideran como sensacionales.

# AÑO MARIANO

## III. — LA MATERNIDAD ESPIRITUAL DE MARIA

“MUJER, HE AHI A TU HIJO”.

Con este artículo ponemos punto final a la transcendentalísima doctrina de la Maternidad espiritual de María. María es nuestra Nueva Eva, porque es madre del Cuerpo místico de Cristo. Pero en qué momentos y con qué actos de su vida fué María constituida formalmente y por completo madre nuestra? He aquí lo que exponemos hoy.

Como siempre, las Sagradas Escrituras nos prestan su luz del otro mundo. Alá en el Génesis, en el Protoevangelio, como se ha venido a llamar a este capítulo tercero, leemos aquella profecía de Dios: “Pondré enemistades entre tí y la Mujer, entre tu descendencia y la suya; y ésta te dará en la cabeza y tú le darás a Ella en el calcañal”.

Y allá, al fin de este maravilloso arco con que Dios abraza la historia del mundo, se nos describe como, “la Mujer clamaba con dolores de parto” y las batallas que Ella y “su descendencia” libran continuamente con el dragón infernal. Ambos textos nos hablan de lucha, de dolor de esta misteriosa y fecunda mujer.

Pero hay todavía otro texto en la Sagrada Escritura, cuyo sonido y colorido nos lo delatan como un eco de los dos textos mariológicos ya citados. También allí se nos habla de una mujer.

San Juan, testigo fidedigno, nos lo narra con sencillez evangélica. Cristo está expirando en la Cruz. María está de pie junto a ella y de pronto, desde lo alto de la cruz, la voz de Jesús se dirige a su Madre y le dice: “Mujer, he ahí a tu hijo”. Y volviendo la cabeza de su cuerpo místico cuando obre”. Y como dice León XIII, a propósito de este pasaje: “En la persona de Juan, la Iglesia entendió siempre estar representado todo el género humano”.

María, nuestra Nueva Eva, por ser Madre de Cristo, es también madre nuestra, ya que todos nosotros formamos un solo cuerpo con Cristo. Cristo es Cabeza del Cuerpo místico y nosotros somos los miembros unidos a la Cabeza. Ahora bien, Cristo quedó constituido formalmente y por completo Cabeza de su cuerpo místico cuando obró la Redención del género humano. Esta se realizó en la cruz. Es verdad que Cristo inició nuestra Redención desde el primer momento en que fué concebido, pero no es menos verdad que no se completó sino con la muerte de cruz.

María obra siempre a la par con su Hijo. El Nuevo Adán, Cristo, y la Nueva Eva, María en el plan divino del Padre, realizan siempre estrechamente unidos el drama de la Redención. Cuando concibió a Cristo, nos concibió también a los miembros de su Cuerpo místico; pero este Cuerpo místico no se completó en toda su fecunda y plétorica vida, hasta la muerte de Cristo en el patíbulo de la cruz; y es en esos momentos cuando María acabó su obra en



la formación de nuestro cuerpo místico.

Dos estadios cabe distinguir en esta real y mística gestación del Cuerpo de Cristo. El primero, cuando libre y generosamente María emitió aquel sublime “Fiat”, consintiendo en ser madre de Cristo; entonces nos concibió también a nosotros. El segundo, cuando entre dolores de Madre y mujer, junto a la cruz, ofreció al Padre por nuestra salvación, vida de su Hijo; entonces nos dió a luz.

Quizá no sin misterio, nos narra el Apocalipsis: “La Mujer... clamaba con dolores de parto y con la tortura de dar a luz”. Cómo? María no sufrió absolutamente nada en el parto de su divino Hijo; entonces, qué misteriosos dolores de parto son éstos? Son los dolores de parto de su “descendencia”, de su Cuerpo místico, junto a la cruz de Cristo.

Un día, Abrahán levantó su brazo para sacrificar a su único hijo, Isaac, sobre el altar del monte Moria. En premio Dios le dice: “Multiplicaré tu descendencia como las estrellas del cielo y como la arena del mar.”

María ofreció también el sacrificio de su divino Hijo sobre el monte Calvario. Esta vez hasta la última gota de la sangre de su único Hijo. Y como Abrahán, mereció oír de labios de Jesús aquellas palabras: “Mujer, he ahí a tu hijo”. María con ellas toma posesión de todo el género humano.

Estos dos estadios de este laborioso desarrollo del cuerpo místico los vemos también descritos en las obras de los Santos Padres y Doctores de la Iglesia, junto con las enseñanzas del Magisterio infalible. Es verdad que a veces tan solo realzan el sentido de uno de los estadios, pero no es menos verdad, que nunca excluyen uno de los aspectos, y por eso sus enseñanzas se completan. He aquí algunos textos:

“En el tiempo de la Pasión, cuando la Madre de la Misericordia, se presentó al Padre de las Misericordias en la obra de la mayor Misericordia y sufrió en sí el dolor de la pasión, pues la espada transpaso su alma, la participante de la pasión quedó constituida Ayudadora de la Redención y Madre de la regeneración; por tanto allí, por la fecundidad espiritual que la hizo Madre de todo el género humano y no sin parto de dolor, nos llamó y regeneró a todos para la vida eterna en el Hijo y por el Hijo fué llamada con razón Mujer.” (San Alberto Magno).

“Así como uno es llamado padre por la procreación, el cuidado y la edad, el honor y el afecto, así también, la Santísima Virgen en madre nuestra por todas estas razones. Pues primeramente, si Cristo nos engendró el ser espiritual, padeciendo en la cruz, también María nos engendró y parió, entre los dolores más grandes, compadeciendo con el Hijo”. (San Antonino.)

“Puesto que Ella es nuestra Madre Madre de la piedad y de la gracia, Madre de misericordia a quien Cristo nos confió”. (P'o VIII).

“La Virgen doliente participó con Jesucristo en la obra de la redención; y constituida madre de los hombres, a sí confiados en testamento del divino amor, los abrazó y cuida amorosamente”. (Pio XI.)

### Conclusión.

Gracias a Dios no existe duda alguna de que nosotros somos hijos de María. Ella es nuestra madre espiritualmente. De esta dulcísima maternidad espiritual proceden la corredención, la mediación universal y la dispensación de todas las gracias. Lo central en la Virgen, Señora, Madre nuestra, es ser madre de Cristo. De esta sublime cualidad se derivan todas sus demás prerrogativas, la primera de las cuales es ser madre amantísima del género humano.

Henos ya en la cima esplendente de nuestro tratado de la maternidad espiritual de María. María es verdadera madre nuestra con todas sus cuasi-divinas cualidades. Una Madre a quien acudir siempre en medio de nuestro penoso peregrinar por los tortuosos senderos de este valle de lágrimas, hacia el monte de Dios en la eternidad. En verdad que podemos cantar con el trovador mariano:

“Tú, madre de piedad, nuestra esperanza, nuestra dulzura eres.”

Terminemos con las palabras entresacadas de la oración compuesta por el Sumo Pontífice el día de la definición dogmática de la Asunción de Nuestra Señora a los cielos:

“Oh, Virgen Inmaculada, Madre de Dios y madre de los hombres... No-  
(Pasa a la pág. 32)

# Miscelanea

RIZALIANA.

(Viene de la pág. 27)

dispuesto a morir por ella?"

—oOo—  
Con todo lo acotado, ¿es acaso el completo de sus pensamientos?—preguntará el amable lector.—Claro que no, y mil veces no; porque lo citado, no es más que una gota de agua comparada al oceano de la grandiosa obra que nos legó el Mártir de Bagumbayan!

Preciso es leer toda su obra y escritos, de ser posible, y empaparse de ellos, porque cada concepto de su idea es digno de estudio y meditación; es una enseñanza y ejemplo para todos los filipinos que se precian de filipinos, hermanos de Rizal.

Entonces, solo entonces, habremos cumplido con nuestro deber a la Patria:

De hacer el bien, por el mismo bien; sin dañar a nadie dando a cada cual lo que es suyo; y, así viviremos en paz con Dios y los hombres!

Por la transcripción,

Narciso NEGRO

Abril, 1954

PARA PIORREA  
DR. E. R. ALDECOA  
COLLEGE OF ORAL AND  
DENTAL SURGERY  
358 Oroquieta Tel. 3-81-71

PROGRAMA EN  
ESPAÑOL  
"SUSPIROS DE  
ESPAÑA"  
Radioescuchas: Todos los viernes de 9:00 a 9:30 P.M. de la noche, sin tonizad vuestros aparatos con la emisora DZAQ asegurándole que la locutora, AURORITA, le ofrecerá treinta minutos de música selecta hispano americana.

CITY OFFICE  
EQUIPMENT  
Máquinas de Escribir  
Máquinas de sumar  
Filing Cabinets  
Cajas de Seguridad  
a precios razonables, calidad garantizada y servicio aficiente.  
España 248 (esquina P. Noval)  
Tel. 3-88-78

## Una sorpresa para "los Autores en favor de la Paz"

Por toda la Unión Soviética se están exhibiendo películas rusas en que se presenta a los soldados británicos maltratando a mujeres rusas, y a los americanos asesinando a negros inocentes con polvo atómico, y se las clasifica como apropiadas para niños. Esto es lo que afirmó la señora Henrieta Bower, hablando a una conferencia de la organización del Registro de Películas de "Autores Británicos en favor de la Paz" el 14 de marzo, según informó el "Daily Mail" de Londres al día siguiente. La señora Bower dijo que había hecho su reciente visita a Rusia expresamente para estudiar las películas para niños y la asistencia a los cines.

Una de las películas que describió trataba de un hombre de ciencia americano que había solicitado de Washington permiso para hacer uso de los prisioneros de guerra chinos y coreanos del Norte para hacer experimentos, a fin de demostrar las cualidades letales del "polvo atómico". El permiso se concedió, pero se decidió que llevaría mucho tiempo el transportar a los prisioneros, y así se arrestó a varios negros, se les dió de palos y se les sentenció a muerte, bajo el testimonio falso de una mujer blanca. Se produjo un "final feliz" sólo porque los "Partidarios de la Paz" probaron que las acusaciones eran falsas.

Entre los asistentes a la conferencia, informó el "Daily Mail", había buen número de comunistas y miembros de la Sociedad de Amistad Británico-Soviética. Se informó que "conociendo las opiniones políticas de la inmensa mayoría de su auditorio", la Sra. Bower había dicho: "Esperaba un gran alboroto. Sinceramente creo que estaban demasiado escandalizados con lo que habían oído".

Antes de salir de Rusia, la Sra. Bower registró su manera de pensar sobre las películas rusas y las alabó y las criticó. "Cuando volví a Inglaterra", dijo, "supe del servicio de monitores que sólo se había hecho uso de mis alabanzas. No necesito hacer ningún comentario".

"¡Abajo con la Hoz y el Martillo!"  
dicen los Austriacos.

Una proposición presentada al Parlamento Austriaco el 10 de marzo pedía que cambiase el escudo de armas austriaco. La proposición declaraba, según la radio de Linz, que cuando se hizo el diseño para el escudo de armas se incorporaron en él la hoz y el martillo como símbolos del respeto al pueblo obrero.

Entretanto la hoz y el martillo han venido a ser símbolos de desmedida opresión y de la ausencia de la libertad. El deshonor que un grupo de potencias que despliegan en sus banderas la hoz y el martillo han hecho a Austria mueve a todo austriaco a pedir que ese símbolo insultante se haga desaparecer del escudo de armas austriaco."

## Los Comunistas "Nunca son verdaderos Patriotas"

Discutiendo la revuelta situación presente en Siria en un artículo de fondo del primero de marzo, "La Gaceta Egipcia" hacía notar que un informe, en que se decía que entre los recientes manifestantes en Aleppo se contaban muchos comunistas, indicaba una fuente segura de la cual pudiera venir la mala voluntad hacia la paz y la democracia en el mundo árabe.

"Nunca se debe pensar", decía el periódico, "que tales comunistas son verdaderos patriotas en ningún país del mundo. No se preocupan de los intereses particulares de la nación que los acoge. Es posible que, en este caso, sean sirios de nacimiento, pero por convicción son comunistas imperiales, sin la menor consideración para todo lo que sus compatriotas han llevado penosamente a cabo en la causa de la independencia nacional y de la libertad individual".

SE VENDE  
1 Imprenta "Windsbraut", plana, de fabricación alemana. Tamaño 38" x 50" de doble tirada con transporte automático de papel ..... ₱20,000.00  
1 Linotipia "Mergenthaler", modelo 44-22 "em" con 3 "magazines" principales y 2 "magazines" auxiliares, completa con 18, 24, 36 puntos ..... ₱12,500.00  
Dirijase al Sr. Reina, Tel.3-31-37

COMPRO.  
"CASTING MACHINE" Eléctrica,  
pago bien.  
Mr. Reina Tel. 3-31-37  
(Sección anuncios clasificados)

MAQUINA PLANA.  
Vendo magnífica máquina plana "WINDSBRAUT", alemana, a toda prueba. Tamaño 38"X 50", tirada doble. Alimentación automática. Con dos motores, uno de 7 HP. y otro nuevo, de 10 HP. 13 rodillos suplementarios, y demás accesorios. Verdadera ganga. 20.000 pesos. Mr. Reina. Tel. 3-31-37.  
(Sección anuncios clasificados)



# El teatro nacional popular

El Teatro Nacional Popular, de París, a la dirección del cual Jean Vilar entrega fe y dinamismo, acaba de representar *Ruy Blas*. El viejo Hugo se nubiera sentido feliz de ver la inmensa sala de Chailot llena a rebosar, aplaudiendo sin cansarse la obra y los intérpretes. A pesar de lo que tienen de un poco pasados de moda, esos gritos románticos continúan emocionando al público, cuando son interpretados en el movimiento que conviene y que ha querido el poeta. Y es lo que ha comprendido el joven trágico que representa el papel de ese extraño criado enamorado de una reina y que vitupera a los ministros.

Son muy raros los que han visto en Ruy Blas la célebre pareja Sarah Bernhardt y Mounet-Sully. ¿Es que existen aún? Pero ese diálogo inmortal ha quedado en la memoria de los aficionados al teatro; yo he recogido todavía la tradición oral. La encantadora señorita Gaby Silvia, por otra parte excelente artista, no recuerda más que de muy lejos a Sarah Bernhardt en ese papel que no parece hecho para ella. Pero Gérard Philippe tiene promesas que hacen pensar en Mounet-Sully. Es joven. Es bello. Tiene mucha pasión. Cuando su voz sea más llena y sonora y encuentre las bellas sonoridades que a los más viejos de nosotros nos encantaron en Mounet-Sully, será un verdadero trágico, lo que es bastante raro en una época en que la tragedia está tan abandonada que las oposiciones de tragedia del Conservatorio se terminan en una mañana, mientras que las de comedia duran dos días enteros.

Tal y como se hace esta representación, tenemos que estar agradecidos a los dos que nos la han dado. Y en primer lugar al Teatro Nacional Popular. Responde exactamente a su objeto. Multiplica las obras maestras. Recibe un público siempre muy numeroso, que puede sentarse cómodamente. En la escena, a pasar de su amplitud, el ingenio de su director llega a crear una atmósfera con el mínimo de decoración, y frecuentemente sin ninguna decoración, que reemplazan juegos de luz.

Tengo una deuda especial por el teatro. Hace cuarenta y cuatro años que, joven ponente del presupuesto de Bellas Artes, lancé la idea. Hice valer que era desagradable para nuestra democracia, que gastaba mucho dinero al menos si se juzga así de una época en que las subvenciones no habían alcanzado, sin embargo, ni mucho menos, las cifras a que se elevan hoy. Si ayudar a los teatros líricos o dramáticos destinados a gentes bastantes acomodadas para comprar sus billetes —que resultaban mucho menos caros entonces—, el haber descuidado hacer un teatro verdaderamente popular, bastante amplio para contener una multitud, donde las entradas fuesen accesibles al pueblo, donde las grandes obras hu-

manas fueran representadas por actores y actrices que, al mismo tiempo que tuvieran la fe necesaria —a los animadores del Teatro Nacional Popular no les falta— no se vieran obligados a trabajar a menos precio.

La acogida de la Cámara fué simpática

Pero no hizo nada.

Después llego la guerra. La de 1914.

Después de ésta, en la euforia de la victoria, volví a repetir mi idea. En 1920 entregué una proposición de ley con colegas de todos los matices políticos, entre ellos Léon Bérard, ex-ministro de Instrucción Pública, y Pierre Rameil, ex-alumno del Conservatorio, antiguo actor, que fué el ponente de la proposición. En junio de 1921 fué votada por la Cámara, la cual concedió a este efecto una subvención de 100.000 francos. Y el 11 de noviembre de 1921, el día del aniversario del armisticio, el Teatro Nacional Popular era inaugurado.

Gémier fué el director. Todo su pasado todo su ardor, todos esfuerzos que había hecho de su propia iniciativa, arruinándose, incluso, le indicaban para ello.

Se alejó primero en la sala ingrata del Trocadero.

Después, el Trocadero, muy feo, por otra parte, ha sido derribado. El bello Palacio de Chailot, legado infinitamente honorable de la Exposición de 1937, contiene una inmensa sala de teatro, admirablemente adaptada a su destino. No tiene más inconveniente que ser de un difícil acceso; es necesario descender escaleras, que no acaban nunca, para encontrar en el subsuelo la maravilla de esa escena, de esa sala y de esas gradas que hacen pensar en los anfiteatros de Grecia y de Roma y echar de menos los tiempos en que éstos se abrían al sol, en el azul del cielo.

Pero lo que se hace, lo que se representa, está en la tradición de los grandes espectáculos que se veían. La República ha dado al arte popular el teatro que le faltaba.

¿Arte popular? Entendámonos bien: no hay arte popular. El arte popular es el Partenon, es Chartres, es Versalles, es Shakespeare, son los clásicos del siglo XVII y los líricos del XIX son todas las grandes obras de la humanidad, sean el resultado del genio de uno sólo o del de la multitud anónima.

El arte es popular desde el momento en que se esfuerza por traducir en imágenes, en ritmos, en símbolos los entusiasmos, las cóleras, los deseos del medio social de que es producto magnífico y espontáneo. Los velos que el viento del mar envuelve sobre el cuerpo glorioso de la Victoria de Samotracia, llevan en sus pliegues sagrados una enseñanza de heroísmo. Los torsos desnudos de los esclavos encadenados de Miguel Ángel me dicen más sobre el esfuerzo secular de una humanidad dolorosa para realizar su sed de justi-

## Geografía del chiste

### ITALIA

Son las dos de la madrugada en Nápoles. El director del Monte de Piedad duerme como un bendito cuando le despierta sobresaltado el teléfono. Al levantar el auricular oye una voz que dice:

—¿Es usted el director del Monte de Piedad?

—Sí soy yo —contesta indignado—, ¿pero cree usted que hay derecho a telefonar a la gente a las dos de la mañana?

—Gracias, Era precisamente para preguntarle la hora. Como hace dos meses que tiene usted mi reloj.

—oOo—

### BELGICA

Una señora, muy celosa, daba a su marido una vida horrible. Queriendo adelgazar para que él la viese siempre esbelta y elegante, ensayaba mil procedimientos inútilmente. Alguien le aconsejó los baños de fango y allá se fué. A los quince días escribió al marido diciéndole: En dos semanas me he quedado en la mitad ¿Que debo hacer ahora?

Y el marido le contestó. Quedate dos semanas más.

—oOo—

### FRANCIA

Una señora anciana que se pescaba por la orilla del Sena, vió a un vagabundo que tomaba el sol, descamisado. Sobre el pecho del individuo se veía un extenso tatuaje. La dama se acercó, diciendo:

—Disculpe usted mi curiosidad, ¿pero es que eso desaparece lavándose?

—No se lo puedo decir, señora, Lo ignoro completamente.

—oOo—

### CHINA

Un viajero espera en una estación la llegada del tren que ha de tomar.

—Por fin! —dice al ver aproximarse el convoy—. Ya era hora.

—Cuidado —le advierte el jefe—. Este es el tren de ayer y el billete que tiene es para el tren de hoy que no llegará hasta mañana.

## ANO...

(Viene de la pág. 30)

sotros confiamos que Vos miréis con ojos de misericordia nuestras miserias y nuestras angustias, nuestras luchas y nuestras debilidades; que vuestros labios sonrían en nuestras alegrías y en nuestras victorias; que Vos escucháis la voz de Jesús que os dice de cada uno de nosotros, como en otro tiempo del discípulo amado; "He ahí a tu hijo" Y nosotros, que os invocamos como a nuestra madre, nosotros os tomamos, a ejemplo de Juan, como guía, sostén y consolación de nuestra vida mortal"

Felix Maiza S. J.

Chabanel Hall

Marzo, 1954

cia, que todas las homilias.

El arte popular no debe ser un arte a bajo precio, arte especial para el pueblo, sino el propio arte puesto al alcance del pueblo.

J. PAUL-BONCOUR  
Ex-Presidente del Consejo



De todo un poco

### NUEVO MÉTODO VITAL

Los doctores William y Marvin H. Grody, de Washington, han experimentado un nuevo método de rejuvenecimiento para las mujeres. Hasta ahora las inyecciones de hormonas hembra sólo habían dado mediocres resultados. Los dos médicos norteamericanos se han basado en el conocimiento, que ya existe desde hace años, de que los hombres llevan en ellos elementos femeninos, y las mujeres tienen ele-

mentos masculinos. Es decir, que el envejecimiento era determinado a la vez por un empobrecimiento en las femeninas tanto en uno como en otro sexo.

Durante trece meses los doctores W. y M.H. Grody han sometido a sus pacientes a un tratamiento de inyecciones bisemanales. Cada inyección contenía un miligramo de alfa-estradiolbenzoato (hormona femenina) y veinte miligramos de testosterón-propionato (hormona masculina). Las mujeres sometidas a este tratamiento tenían de sesenta y cuatro a ochenta y nueve años. Al cabo de tres meses los doctores notaron en ellas unos resultados asombrosos. Una sensación de bienestar y una nueva fuerza vital que adquiría su mayor grado a finales del quinto mes. Unos "tests" psicológicos revelaron también que la memoria y la capacidad de aprender habían aumentado notablemente en estas mujeres. Los resultados obtenidos en los cinco primeros meses quedaron estacionarios en el resto del tratamiento

\* \* ● \* \*

### TRAJE DE BRUJOS

El Departamento médico de Uganda ha adoptado un curioso método para que sus doctores sean escuchados por los indígenas: los visten como brujos.

Esta medida se ha tomado porque recientemente un médico inglés trataba de atraer la atención de un grupo de indígenas para darles consejos higiénicos, pero ellos se marchaban a donde se hallaba el brujo de la tribu, que, por su parte, estaba haciendo la contrapropaganda. Al médico se le ocurrió la buena idea de ataviarse con un extraño traje de piel de mono, poniéndose además varios collares de huesos y una horrible careta. Entonces le quitó la clientela al brujo.

\* \* ● \* \*

### EL ROSTRO DISMINUYE

El rostro humano es cada vez más pequeño y el proceso evolutivo ha reducido el número de dientes en el hombre, según el doctor James Krygier, especialista de Wilmington (Estados Unidos). Los hombres de la antigüedad tenían cuarenta dientes y su mandíbula era una tercera parte mayor que la actual. El hombre moderno posee

# JESUS...

(Viene de la pág. 28)

ferviente deseo de Rizal de dar su vida a su querida Patria, tan ferviente y tan entusiasta, como Jesús encomendó su espíritu a su Padre, Rizal agregó: "que es hermoso caer por darte vuelo, morir por darte vida, morir bajo tu cielo, y en tu encantada tierra, la eternidad dormir."

Es que ambos, Jesús y Rizal, querían entregar sus espíritus a sus padres queridos. Para el uno su Padre celestial y para el otro, su Padre terrenal.

Y cuando Rizal dijo: "voy a donde el que reina es Dios" también quiso decir que entregaba su espíritu a Dios.

Indudablemente, Jesús como Rizal, fueron hombres providenciales.

treinta y dos dientes y muelas. Las llamadas "del juicio" son consideradas como "piezas en evolución". Dentro de algunos años no saldrán.

Esta disminución produce una reducción del rostro, especialmente en su parte inferior, que se va recogiendo. El doctor Krygier agrega que, probablemente, dentro de un millón de años, el hombre tendrá únicamente unas veinte piezas dentales. Es una afirmación que contiene muy pocos riesgos.

\* \* ● \* \*

### INDIGNACIÓN

Nicole Mauray, la actriz francesa elegida para representar el papel de la esposa de Bing Crosby en la película "Little boy lost", se ha mostrado indignada por la pésima reputación que tienen en Estados Unidos las mujeres francesas. Cuenta que en el curso de una recepción, la mujer de un senador le dijo lo siguiente: "¿Verdaderamente es usted francesa? Nadie lo diría. Parece usted una chica decente."

\* \* ● \* \*

### AUMENTO DE SALARIO

Los diputados laboristas pretenden que se eleven a mil libras anuales los honorarios de los miembros del Parlamento. Sir Winston Churchill ha hecho a Mr. Attlee una sugestión típicamente churchilliana. Le ha dicho que el frente del nuevo programa laborista, cuya publicación se espera en junio, coloque, como primera aspiración socialista, la de más paga para los diputados. Esto—dijo sir Winston, irónicamente — será muy popular entre los electores.

## Cocktail de la Semana

por



PERICO CHICOTE

### MERIDIANO—COCKTAIL

Prepárese en coctelera:

- Unos pedacitos de hielo.
- 1/6 de jugo de limón.
- 1/6 de crema de Noyeau.
- 1/6 de vermouth italiano.
- 1/3 de ginebra.

Agítese y sírvase en copa de cocktail

### MAYORDOMO—COCKTAIL

Prepárese en coctelera:

- Unos pedacitos de hielo.
- 1/6 de jugo de Limon.
- 1/6 de jarabe de granadina.
- 1/6 de curacao.
- 1/6 de Grand Marnier.
- 1/3 de Rum Panay.

Agítese y sírvase en copa de cocktail

# BOLSA DEL LIBRO

DE

## SEMANA

En esta sección dedicada a los bibliófilos, tanto españoles como filipinos, publicaremos los anuncios que se nos envíen tan sólo al precio de CINCUENTA CENTAVOS por libro anunciado y por línea.

Encargado el Sr. Reina de esta sección, la cual va teniendo buena acogida entre nuestros parroquianos, daremos cuantas facilidades estén a nuestro alcance para complacer a todos en la adquisición o búsqueda de libros difíciles de obtener.

## COMPRAS

Pago espléndidamente los tomos de la ENCICLOPEDIA ESPASA, números 18 (Segunda Parte), 24, 37; 58 y los APENDICES.

Bolsa del Libro, Apartado No. 1

PAGO BUEN PRECIO POR LAS SIGUIENTES OBRAS DE RETANA: EL INDIO BANTANGUENO, FOLLETOS FILIPINOS, AVISOS Y PROFESIAS, ESTADISMOS DE LAS ISLAS FILIPINAS. UN LIBRO DE ANITERIAS. EL PERIODISMO FILIPINO. LOS ANTIGUOS ALFABETOS DE FILIPINAS, ARCHIVO DEL BIBLIOFILO FILIPINO. MANDO DEL GENERAL WEILER EN FILIPINAS. HISTORIA DE MINDANAO Y JOLO, CATALOGO ABREVIADO DE LA BIBLIOTECA DE W. E. RETANA. LA IMPRENTA EN FILIPINAS.

Las corporaciones Religiosas en Filipinas Fr. E. Zamora.

Bolsa del Libro, Apartado No. 3.

## OFERTAS

VIDA Y ESCRITOS DEL DR. JOSE RIZAL.— Por W. E. Retana, Edición ilustrada con fotograbados, Prólogo y Epílogo de Javier Gómez de la Serna y Miguel de Unamuno respectivamente. Obra completa en buen estado

Bolsa del Libro.— Apartado No. 5

LA INSURRECCION EN FILIPINAS Y GUERRA HISPANO AMERICANA EN EL ARCHIPIELAGO.— Por Manuel Sastrón. Ex Diputado a Cortes; Antiguo y último funcionario de la administración civil española en aquellas islas Madrid 1.901. En muy buen estado de conservación.

Bolsa del Libro. Apartado número 6.

BIBLIOTECA HISTORICA HISTORIA FILIPINA.— GENERAL SACROPROFANA, POLITICA Y NATURAL DE LAS ISLAS DEL PONIENTE, LLAMADAS FILIPINAS, Por el Padre Juan J. Delgado de la Compañía de Jesús. Tomo único. Manila 1.892. En perfecto estado.

Bolsa del Libro. Apartado número 7.

SUCESOS DE LAS ISLAS FILIPINAS por el Dr. Antonio de Morga, Nueva edición enriquecida con los escritores del mismo autor. Ilustrada con numerosas notas que amplían el texto y prologada extensamente por W. E. Retana. En magnifico estado de conservación).

Bolsa del Libro. No. 10.

Pago bien los tomos 18 (B), 33 y a partir del 60 de la BIBLIOTECA UNIVERSAL ILUSTRADA.

Bolsa del Libro, Apartado No. 2

OBRAS COMPLETAS DE MENENDEZ Y PELAYO Antología de Poetas líricos castellanos. 9 Tomos, en perfectas condiciones de conservación 100 pesos.  
Bolsa del Libro. Apartado número 8.

DICCIONARIO DE LA LENGUA ESPAÑOLA. Año de 1.947. En perfecto estado

Apartado del libro No. 9

DECADA DE LA PASION: Copiada de unos viejos manuscritos hallados en la biblioteca de la Universidad de Oxford por el Muy Rev. P. Honorio Muñoz O. P. Exrector del Colegio de San Juan de Letrán y hoy rector del Noviciado dominicano en Hongkong.

Escrito por Juan Coloma y de supremo interés y valor en especial para los bibliófilos.

Bolsa del Libro, Apartado No. 11.

LOS ERRORES DE RETANA... Por Agustín Craig. Manila 1910.

LAS CORPORACIONES RELIGIOSAS EN FILIPINAS

Por el P. Fr. Eladio Zamora (Agustino)

ARTE DE LA LENGUA TAGALA Y MANUAL TAGALOG...

Por Fray Sebastian de Totanes. Binondo 1865.

LA SOBERANIA DE ESPAÑA EN FILIPINAS.

Por Wenceslao E. Retana. da Barcelona 1897

FRAILES Y CLERIGOS.

Por Wenceslao E. Retana. Madrid 1891.

ESTADO GEOGRAFICO, TOPOGRAFICO, ESTADISTICO HISTORICO RELIGIOSO DE LA SANTA PROVINCIA DE S. GREGORIO MAGNO.

Por el Rev. P. Fr. Felix de Huertas. Binondo 1865.

Bolsa del Libro Apartado No. 15



La señora a la criada nueva: —¿Quién ha roto el nuevo florero?

—Ha sido el gato.  
—¿El gato? ¿Qué gato?  
—¡Ah! ¿Pero en esta casa no hay gato?

## PENTELICAS

Colección de poesías selectas del egregio poeta filipino CECILIO APOSTOL. Edición cuidadosamente editada y corregida, incluyendo poesías hasta ahora inéditas, esmerada encuadernación en tela imitación piel; papel de la mejor calidad; titulares de la cubierta en oro y viñetas en rojo; presentación artística.

Bolsa de Libro, Apartado No. 12.

## ALCORNOQUE Y COMPAÑIA

Quedando algunos ejemplares de esta comedia original de M. L. FLORES, estrenada en el Far Eastern University, se ponen a la venta al precio de cinco pesos ejemplar.

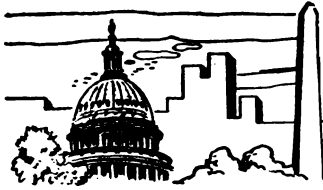
Bolsa del Libro, Apartado No. 13.

## MUNDO HISPANICO

Vendo colección completa del MUNDO HISPANICO magníficamente encuadernada. Seis volúmenes.

150 Pesos. Sr. Reina Tel. 3-31-37.

Bolsa del libro Apt. No. 14



## IGLESIA Y HORARIO DE LAS MISAS

—oOo—

El horario de las Misas en las diversas Iglesias de Manila en domingos y fiestas de guardar, es el siguiente:

- 4:30 a.m. — Sampaloc Santisimo Rosario Espiritu Santo.
- 5:00 a.m. — Espiritu Santo, Quiapo San Beda, Paco.
- 5:00 a.m. — Sampaloc, Santisimo Rosario (Sto. Tomas) Santa Ana.
- 5:15 a.m. — Sampaloc, San Marcelino.
- 5:30 a.m. — Espiritu Santo. Santa Cruz, Quiapo San Sebastian Pandacan.
- 5:45 a.m. — Malate, Ermita
- 6:00 a.m. — Pandacan, Quiapo, San Marcelino, Paco, Espiritu Santo.
- 6:15 a.m. — San Miguel Pro-Cathedral, Paco, Quiapo
- 6:30 a.m. — Sampaloc, Malate.
- 7:00 a.m. — Espiritu Santo, San Beda San Marcelino, San Sebastian Pandacan.
- 7:15 a.m. — Santa Cruz.
- 7:30 a.m. — Quiapo, Sampaloc Paco Malate.
- 7:45 a.m. — Espiritu Santo, Santa Cruz.
- 8:00 a.m. — Quiapo San Beda Santa Cruz San Marcelino Pandacan Malate, Espiritu Santo.
- 8:15 a.m. — San Miguel Pro-Cathedral. Ermita, San Vicente de Paul (San Marcelino).
- 8:30 a.m. — Sampaloc, San Sebastian Paco, Quiapo Binondo (Chinese) Santa Mesa, San Sebastian, Balibalic (G. Tuason) Santisimo Rosario (Sto. Tomas), Espiritu Santo, Gagalangin
- 9:00 a.m. — San Agustin (Intramuros) Binondo Ermita, Paco Sampaloc, San Sebastian Trozo Redemptorist (Baclaran), Quiapo Santa Cruz, San Marcelino, Malate, Pandacan Espiritu Santo.
- 9:15 a.m. — San Miguel.
- 9:30 a.m. — Sampaloc, Paco, Quiapo Santisimo Rosario (Sto. Tomas).
- 9:45 a.m. — San Vicente de Paul (San Marcelino)
- 10:00 a.m. — Espiritu Santo, Quiapo Santa Cruz San Sebastian, Malate. Mater Dolores (Harrison St. Pasay) Redemptorist (Baclaran), Sampaloc.
- 10:30 a.m. — Sampaloc Church.
- 11:00 a.m. — San Sebastian, San Agustin (Intramuros). Sampaloc Mater Dolores (Harrison St. Pasay), Ermita, San Beda Church.

## ILUSIONES

- ¿Pero cuándo piensa casarse esa chica?
- A todas horas.
- oOo—
- Me gustaria ser la mujer de un millonario.
- Yo preferiria ser su viuda.
- oOo—
- Cada año que pasa, mi profesor

- de piano se acerca más a mí.
- ¿Y hace mucho que estás dando lecciones?
- Dos años y medio.
- \* \* \*
- ## IGNORANCIA
- Di papá, ¿qué es la Exposición de Avicultura?
- Pues..., avi..., avi... ¿Pero qué es lo que te enseñan en el colegio, imbecil?

¿Quiere Vd. un  
Cocktail magnifico?

¡Ensaye este!

Prepárese en cocktelera:

Unos pedacitos de hielo.

Unas gotas de Pippermint.

Una cucharada pequeña de jugo de limón.

1/2 copita de GINEBRA AEROPLANO.

1/2 copita de vermouth Cinzano.

Agítese y sírvase en copa de cocktail, con una guindilla.

Para toda clase de

Cocktails,  
pida la  
exquisita

# GINEBRA

# AEROPLANO

Preparado por

**TANDUAY DISTILLERY, INC.**  
**Elizalde & Co., Inc.**

(Agentes Generales)

348 Tanduay, Manila

Tel. 3-86-71





Las Memorias de Misia Sert, ya conocidas en Francia, obtienen ahora gran éxito en los Estados Unidos. La que fué veinte años esposa de nuestro gran pintor José María Sert (fallecido en 1945), era una de las más interesantes personalidades de la sociedad europea de principios de siglo. Su belleza era famosa. De origen polaco y nacida en Rusia, fué francesa por sus gustos y residió en Francia la mayor parte de su vida.



## SANTORAL

Las Memorias de Misia están escritas con toda naturalidad como si nunca hubiera pensado en publicarlas, aunque, en realidad, las escribió en la ansiedad, al morir Sert, su único amor verdadero y al que renunció, accediendo a divorciarse de él, cuando el famoso pintor se enamoró de la jovencísima princesa Roussadana Mdivani. Después de Sert terminó la azogada búsqueda de la felicidad que la había hecho célebre en los medios de la bohemia dorada europea. Los cuatro años que sobrevivió a su ex marido los empleó Misia en contar su vida.

\* \* ● \* \*

Cuando la joven Misia tocaba el piano, un tal Franz Liszt se emocionaba y suspiraba, diciendo: "Ah, si yo pudiera tocar así el piano!". Y Grieg le rogaba que tocara con él la "suite" del "Peer Gynt". Mallarmé escribió poemas especialmente para ella. Toulouse-Lautrec pintó su retrato, y mientras posaba le hacía cosquillas con el pincel en las plantas de los pies. Bernard le decoró su salón. Proust la llamó hermosa. Picasso consiguió que fuese madrina de su primer hijo. Maillo le pidió que posara para él. Renoir pintó siete retratos de ella y se indignó. (Pasa a la pág. 37)

## LEYENDA...

(Viene de la pág. 11)

encarnado en el cuerpo de la esposa del príncipe, y en el de éste hizo lo propio su esposo el dios Wischnú. Ellos fueron quienes enseñaron a los hombres el cultivo del arroz así como los sacrificios que debían hacer a los dioses para obtener grandes cosechas de este grano. Tal es la leyenda mitológica fielmente transcrita.

Dewi-Sri es todavía considerada como diosa del cultivo del arroz, teniendo como tal sus sacerdotes (los Dukun Padi) que conocen los días y horas propicios para los labores de la planta. Recitan estos sacerdotes oraciones invocando la protección de los dioses indios, así como del Dios único y verdadero de cristianos y musulmanes, desde que el islamismo se extendió por el lejano Oriente.

Por Joaquín Palacios Albiñana  
Madrid. 1953.

- 15 JUEVES SANTO. (FIESTA OFICIAL) Ss.: Basilisa y Anastacia mrs.; Marón, Victorino, Máximo, Olimpia, Eutiquio, Crescente y Teodoro, mrs.; Paterno y Leónidas, pbs.
- 16 VIERNES SANTO. (FIESTA OFICIAL) 7º de Cuaresma. AYUNO Y ABSTINENCIA. Ss.: Calixto, Lamberto, Optato, Suceso, Marcial, Urbano, Quintiliano, Publio y Cayo, mrs.; Toribio, ob.; Benedicto José; Julia y Engracia, vgs. y mrs.
- 17 SABADO SANTO. Ss.: Aniceto, p. y m.; Fortunato, Marciano, Pedro, Hermogenes, Elías e Isidro, mrs.; Inocencio, ob.; Potenciana, Antusa y Mariana de Jesús, vgs.; Bta. Clara, vda. O.P.
- 18 DOMINGO de Pascua. 1er. Misterio Glorioso. Ss.: Apolonio, Eleuterio, ob.; Próculo, Fortunato, Crispín, Expedito, Victorino, Perfecto y Placi-

do, mrs.; Gaudioso, ob.; Andrés Hibernón, O.F.M.; Amadeo, c.; Antia, m.; Bta. María de la Encarnación.

- 19 LUNES. Ss.: Timón, Hermógenes, Cayo, Expedito, Aristónico, Rufo, Vicente, Sócrates y Donisio, mrs.; Jorge y Ursamaro, obs.; León IX, p.; Crescencio, ob.; Oliva, v.

- 20 MARTES. Santa INES DE MONTE POLICIANO, v., Domingo; Ss.; Sulpicio, Serviliano, Víctor, Zenón, Cesareo, Severiano y Antonio mrs.; Teótimo y Marcelino, obs.; Teodoro, Alberto, niño m.; Oda y Hildegunda, v.

arz., doctor de la Iglesia; Simeón, ob.; arz. doctor de la Iglesia; Simeón, ob.; Ananías, Fortunato, Felix, Vidal y Timoteo, mrs.; Anastacio ob.; Maximiano, Conrado, O.F.M.; Alejandra, m.

## Variedades

Buscar en la guía telefónica de Londres a un abonado que se apellide Williams o Jones es una tarea difícil; a cada uno de estos apellidos están dedicadas diecinueve páginas.

Pero aun es peor el caso de los abonados apellidados Smith, que ocupan en la guía recientemente distribuida cuarenta y una páginas.

oOo

Un socialista de Carpi (Italia), que durante toda su vida había presumido de ateo, llamó, antes de morir, a sus hijos, todos afiliados al partido comunista, y les expresó su última voluntad: "Quiero que asistan a mi entierro los sacerdotes de la parroquia."

El párroco tuvo que hacer numerosos viajes para conseguir el concurso de todos los demás sacerdotes, porque los hijos del muerto decían: "O todos o ninguno". El entierro y los funerales del viejo socialista "ateo" se celebraron con la mayor solemnidad, con asistencia de los once sacerdotes.

oOo

En la Cámara de los Comunes las mujeres diputados discutían sobre las medias de nylon. Una de ellas, la señora Mann, laborista, señalando a los pies de algunas colegas del primer banco, apoyados en el borde de la gran mesa de despacho, dijo: "Vean ustedes los calcetines de los diputados: son de

diferente longitud según que las piernas sean largas o cortas, y del mismo modo debe haber medias distintas para las mujeres de pie pequeño y piernas largas y las mujeres de pies grandes y piernas cortas. ¡No recomendará el Gobierno a los fabricantes que hagan medias de tres longitudes para cada tamaño de pies!"

El ministro aludido contestó, entre risas: —Con mucho gusto discutiré detalladamente esta cuestión con usted.

oOo

Un turista americano enseña un róculo cosido al forro de su traje, comprado en Washington. Decía así: "Este traje está asegurado contra la pérdida por el Lloyd's de Londres."

oOo

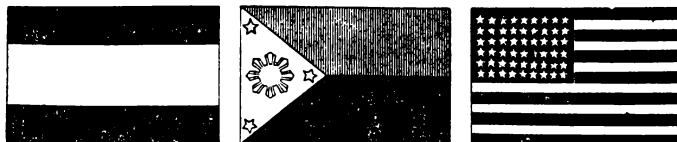
Si un comunista birmano desea declarar su amor a una muchacha, debe ajustarse a las normas dictadas por el partido. Estas reglas prohíben el lenguaje sentimental con frases como: "te amo", "¡qué bella eres!". Lo correcto es decir: "Estoy profundamente impresionado por tus cualidades de miembro leal y enérgico del partido, y deseo luchar por el partido junto contigo."

oOo

Cuando un segundo aviador polaco, (Pasa a la pág. 42)

# MUNDILLO...

(Viene de la pág. 36)



## Aprenda cada día unas palabras en Español Learn everyday some words in English Mag-aral sa araw-araw ng wikang Pilipino

naba por que no se descubria lo bastante.

Pero no sólo era Misia una especie de musa titular de una gran época artística, sino que atraía igualmente a los millonarios.

\* \* ● \* \*

Misia hizo su presentación en sociedad a los quince años invitada a un baile en la Corte belga. Llevaba un vestido de tul azul pálido, y cuando se vió en el enorme espejo de la entrada de Palacio, se quedó asombrada. Ante la estupefacción general besó su imagen en el espejo. Era un homenaje a su propia belleza. A partir de entonces, tuvo el más alto concepto de sí misma. Antes de cumplir los dieciséis años se casó con un gran financiero parisiense, Thadée Nalanson, a quien conoció una noche que salió con Alfred Nóbél y la amiga de éste, una norteamericana. Misia se dedicó a construirse casas en la Costa Azul, a ayudar a encandilar genios. Al poco tiempo se enamoró de ella el propietario de "Le Matin", el multimillonario Alfred Edwards. El día en que Misia almorzó en su casa, el señor Edwards enfermó de la emoción. La señora Edwards comprendió que la cosa no tenía remedio y se sacrificó. Entonces, el señor Edwards hizo algo que parece sacado de un melodrama: propuso un negocio desastroso a Nalanson, y cuando éste se vió perdido, le ofreció salvarlo a cambio de Misia. Realizada la operación con el consentimiento de Misia, se aceleraron los respectivos divorcios y la Musa pasó a ser la señora Edwards.

\* \* ● \* \*

El nuevo marido de Misia poseía un enorme castillo, verdadera fortaleza. Pero a ella no le gustaba la Edad Media. Se decía melancólica: "¿Por qué he de reducirme a unos cuantos centenares de hectáreas cuando puedo ejercer mi dominio en el mundo entero?" Edwards se apresuró a vender el castillo e hizo construir un fabuloso yate. Caruso, encantado con las condiciones acústicas de la embarcación, cantaba canciones napolitanas mientras era huésped de Misia. Hasta que ella se hartó y le dijo que se callara de una vez. Caruso fuera de sí, repetía: "¡Decirme esto a mí: el grande, el incomparable Caruso!"

Luego, Edwards se enamoró de una actriz, y precisamente cuando Misia se sentía más desgraciada por este abandono, conoció a José María Sert. Por primera vez sintió Misia que se trataba de un asunto definitivo. Y así fue en efecto... para ella. Mientras estuvieron casados, Misia siguió ejerciendo brillantemente su papel de Musa del arte europeo. Los nombres habían cambiado, así como las tendencias artísticas. Ahora se trataba de Debussy, Diághilev, Clemenceau (porque también fascinaba ella a los artistas de la política). Luego apareció la princesa Mdivani y se produjo el hundimiento sentimental. Misia no era mujer para tomar las cosas en serio, y cuando lo hizo perdió su deslumbrante personalidad.

**BLOODY**, adj. — marugó; duguán sangriento; ensangrentado

**BLOOM**, v. — bumukadkad; mamulak-lák —florecer

**BLOSSOM**, n. — bulaklák —flor

**BLOT**, n. — dungis; dumí — borron; mancha; raspadura

**BLOT**, v. — katkatin — borrar

**BLOUSE**, n. — blusa; pang-itaás ng saya — blusa

**BLOW**, n. — hampás; ihip; dagok — golpe alcance

**BLOW-OUT**, n. — káinan; putók; sira celebración

**BLUE**, n. — asúl; bughaw — azul

**BLUFF**, n. — mataás at matarík na pampang; pagpapakunwari — pavoneo

**BLUFF**, v. — magkunwari — pavonear

**BLUNT**, adj. — pulpól; biglá; malabo — embotado; brusco; grosero

**BLUSH**, v. — mamulá; bumukád — sonrojarse; abochornar

**BOARD**, v. — mangasera; sumakay — estar de pupilo; abordar; acometer

**BOARDING HOUSE**, n. — káserahán; tirhan — casa de huéspedes ó pupilos

**BOAST**, v. — mangalandakan; maghambóg; magvabáng — ponderar; exaltar; alabarse

**BOAT**, n. — bapór; sasakyáng-dagat; bangka — vapor; lanaha; chalupa

**BODY**, n. — katawán — cuerpo

**BOIL**, n. — pgsá — tumor; grano; divieso

**BOLD**, adj. — matapang; waláng gulat — valiente; intrépido audaz

**BOLD**, n. — iták; sulok — un instrumento cortante; bolo

**BOLT**, v. — tarangkahan — cerrar con cerrojo; enclavijar

**BOMB**, n. — bomba — bomba

**BOND**, n. — takí; piyansa; kásunduan — lazo; ligadura: obligación promesa; vale

**BONDAGE**, n. — pagkaalipin — cautiverio; esclavitud; obligación

**BONE**, n. — butó ng karne — hueso

**BOOK**, n. — aklát; libró — libro

**BOOKKEEPER**, n. — manlilinis ng kuwenta — tenedor de libros

**BOOTBLACK**, n. — manlilinis ng sapatos; limpiya-bota — limpiabotas

**BORDER**, n. — gilid; hangganan — borde; orilla

**BORE**, v. — yamutín; abalihin; butasin — fastidiar; barrenar; sondar

**BORROW**, v. — manghirám; humirám — pedir prestado; prestar

## EMBUTIDOS

MORCILLAS,  
SALCHICHAS,  
VELA DE LOMO  
SALCHICHAS  
PARA COCKTAIL

Son los famosos productos marca  
"GOITI" que se venden en los  
siguientes establecimientos:

Acme Supermarket

Luzon Market

Charles Grocery

Rizal Grocery

Central Food Supply

Unifive Grocery

Tip Top Grocery

y

Philippine Cold Stores

Pedidos directos o especiales,  
dirigirse a la

FABRICA DE  
EMBUTIDOS "GOITI"  
Propietario: T. Uriarte

Tel. 5-27-51 (Local 133)

# Tregua de amor y de dolor de la Semana Santa

Estamos en la Semana Mayor, tregua y poesía en los días procelosos que vive el mundo. Las plegrías de los países católicos y de las almas cristia-

por José Sanz y Díaz.

nas donde quiera que éstas se encuen-

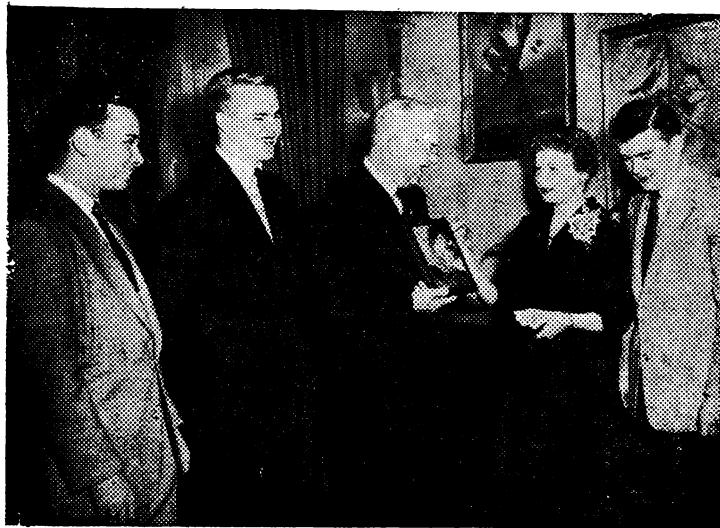
tren, hendirán los espacios como saetas, camino del cielo. a liturgia nos recuerda la parábola más sublime de todos los tiempos, la más artística también. la que evoca que Dios se hizo hombre mortal para redimirnos. Acaso como nunca esta Semana Mayor de 1952 haya de celebrarse con más fé que nunca, legando emocionada y aleccionadora al corazón de los hombres, al espíritu de que es nos llamamos cristianos. ¿Lo somos de veras, cada uno en nuestra profesión, en el trato diario con nuestros semejantes? No estará de más estos días de Pasión y de gloria, de lanto y de aleluya, recordar los trinos de los poetas que cantaron en todos los tiempos hispánicos la Semana Santa de la Iglesia Católica. Desde el himno pascual del colombiano Victor Londoño:

"Vienes, Rey manso, bajo palmas sobre el lomo de tu borrica, y en la campana que repica suenan los coros de las almas"  
El maravilloso soneto de limeño Diego Mejía de Fernángil:

"Todas las veces que por mí deshecho,  
dulce Jesús, en esa Cruz os miro, parece me decís, con un suspiro:  
¿Diego, por qué me matas? Qué te he hecho?"

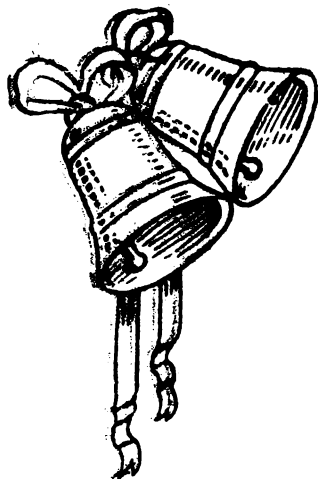
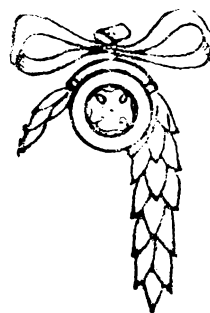
El trino y el treno, la tristeza y el gozo, desfilan alternativamente en los días de Semana Santa por la poesía castellana de ambos Continentes, sin olvidar las hispanísimas Filipinas. Así el argentino Francisco Luis Bernárdez nos dirá en la Cena:

(Pasa a la pág. 42)



Cuatro escritores y oradores, ganadores del premio de \$500.00 sobre el tema de "Hablo por lo Democracia", en el concurso de la Voz de la Democracia, que se celebra anualmente en Estados Unidos, ofrecieron una placa conmemorativa al Presidente Dwight D. Eisenhower, como tributo al hombre, cuyas actividades militares y como estadista, siempre ha luchado por el triunfo y preservación de los principios de la democracia.

En la foto: de izq; a dere.; Joel H. Cyrus, Philip M. McCoy, Pres. Eisenhower, Elizabeth E. Evans y Joseph Gerdes



La foto muestra al Presidente de Estados Unidos, Dwight D. Eisenhower, rodeado de 32 estudiantes de escuelas secundarias de varios puntos del globo.

Estos estudiantes vienen asistiendo el "Youth Forum", patrocinado por el "New York Herald-Tribune". Desde hace ocho años más de 200 estudiantes delegados vienen a visitar los puntos históricos de América, para conocer de cerca la leyenda de Estados Unidos.

De la estación disidente Caodaist (Vietnam) "La Voz del Frente de Resistencia Nacional" (que pertenece a un pequeño grupo independiente, y que critica lo mismo la influencia francesa en Vietnam que a los comunistas Viet Minh) el 28 de febrero un locutor previno a sus oyentes en Vietnam que "el unirse con los comunistas significa cometer suicidio".

El locutor pasó a explicar que la "solidaridad" era una maniobra favorita de los comunistas. "En la China", dijo, los comunistas chinos practicaron la 'solidaridad' en Yenan", donde cooperaron con el Kuomintang. "Gracias a esto, y a la divisa Unidos para Luchar Contra los Japoneses", Mao Tse-tung tuvo el tiempo que necesitaba para formar una poderosa fuerza militar..."

En Vietnam, la política de "solidaridad" llevada a cabo por los comunistas era la misma, añadió el locutor. "Es atractivo: 'Unidos para Recobrar la Independencia y la Unidad de Vietnam'. Los comunistas entonces tendieron la mano a los desesperados nacionalistas vietnameses, y crearon en la China la 'Liga de la Alianza Revolucionaria de Vietnam', el Viet Minh..."

"Cuando la 'Liga' se instaló en Hanoi, los comunistas se constituyeron a

sí mismos en jefes de la resistencia sin tener en cuenta los otros partidos revolucionarios. Los comunistas no quisieron admitir que ellos formaban sólo una parte de la 'Liga de la Alianza Revolucionaria de Vietnam'; pretendieron que ellos mismos habían creado el movimiento revolucionario..."

"Más tarde," dijo el locutor, "se creó una nueva divisa: 'Luchad Contra la Agresión, Unidos Alrededor del Gobierno de Ho Chi'... Ante todo el Gobierno de Ho asesinó a los jefes nacionalistas, robó las armas a las unidades de la resistencia que estaban luchando, y disolvió la división Nam Bo (Vietnam del Sur). Los comunistas, que hablaban de 'unión' más que nadie, mataron a los que apoyaban el Caodai (secta religiosa basada en la fusión de las cinco grandes religiones) y la Hoa Hoa (una secta budista peculiar a la Indochina) prendió fuego a sus templos y pagodas, y asoló las aldeas que no cooperaban con ellos.

"Sabotearon, terrorizaron y explotaron a casi todas las organizaciones nacionalistas... suprimieron las unidades Caodai, Hoa Hoa y Binh Xuyen (unidades revolucionarias militantes en Vietnam del Sur) y eliminaron las,

fuerzas de resistencia Nam Bo... Fue en este punto cuando los combatientes nacionalistas se dieron cuenta del precio de la unión y 'solidaridad' con los comunistas.

"Los grupos religiosos entonces se apartaron de la influencia comunista y mostraron su hostilidad en consecuencia, los jefes religiosos empezaron a desaparecer más y más frecuentemente. Se sometió a cruel tratamiento a los seguidores de todas las religiones y aun se los torturó cuando asistían a los lugares dedicados al culto. Se los forzó a unirse a los Cuerpos Nacionales de Salvación de la Juventud (una organización de la juventud dominada por los comunistas) y a asistir a las clases comunistas..."

Los combatientes nacionalistas fueron eliminados por los comunistas de Viet Minh, que mataron a todos los que no cooperaban con ellos... "Los comunistas hicieron todas estas cosas, explicó el locutor, a fin de conseguir el control exclusivo de las fuerzas de resistencia. En vista de los resultados de la cooperación anterior con Viet Minh, añadió, "los combatientes nacionalistas hoy consideran a los comunistas Viet Minh como mortales enemigos."

—oOo—

## CASOS Y COSAS

### ERA UNA DESDICHA

El duque de Windsor encontró en París a un escocés a quien la fortuna sonreía. Había ganado varios millones a la lotería y le tocó en una tómbola un precioso pequinés que valía mucho dinero. No obstante, el escocés se lamentaba de su mala suerte.

—No comprendo esas quejas —dijo el duque—. Tiene usted lo que podrá necesitar para ser feliz.

—¿Lo cree así, Alteza? Cómo se conoce que no es Vuestra Alteza quien tendrá que pagar el impuesto de mi perro.

—oOo—

—Mi capitán —dice un cabo cuadrándose ante el oficial—, quisiera pedirle un permiso de unos días.

—¿Con qué motivo?

—Para ir a mi pueblo al entierro de mi abuela.

—Vamos a ver, vargos a ver. ¿No le di ya un permiso hace seis meses para el entierro de su abuela?

El cabo, que no esperaba que el capitán recordase aquello, exclama:

—Es que aquella vez la enterramos viva.



Doce prominentes Niños Exploradores, entregaron al Presidente Dwight D. Eisenhower un "reportaje a la nación" puesto en un carrito en miniatura de los carros que usaban los emigrantes de antaño hacia las legiones del Oeste.

En el fotoarabado: desde la izquierda: Ronald R. Brown, Edward B. Baker Jr., Aubrey J. McCrede Jr., Robert J. Baughman, Rebert E. Larson, A. Pierre Sildorff y Frank McLain.





Lolita A. de Muñoz

## II SISAS

Las sisas comienzan en la medida requerida, dependiendo del tamaño de una persona, desde el centro del busto y hacia la parte superior mida 1/2" más la medida requerida.

Para el comienzo de las sisas use:

- 2-1/2" para medida pequeña
- 2" para medida media
- 3-1/2 para medida grande

Ejemplo:

Medida media — comienzo 3"

Comience 3" desde el centro de la cintura y 5" hacia arriba y mida 3-1/2" hacia la parte superior desde el centro, horizontalmente (donde se marcó la largura de 5")

Hay cuatro clases de sisas y son:

- 1) Sisa cerrada
- 2) sisa abierta
- 3) Sisa 'adrian'
- 4) Sisa lateral

### SISA CERRADA FRONTAL

#### SISA CERRADA

Comience 3" desde el centro de la cintura y mida tres pulgadas adicionales para el fondo y mida 5 pulgadas desde la cintura hacia arriba y termine en 1 pulgada redondeada y en un pur-

# 20 Lecciones fáciles de

## corte y confección

por LOLITA A. DE MUÑOZ  
Directora del CENTRO DE CORTE

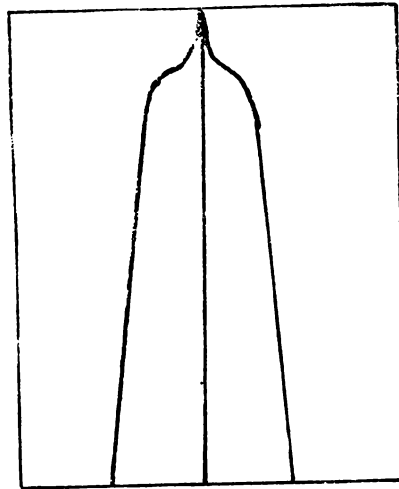
(Continuación)

### SISA ABIERTA

to, como se demuestra en el diagrama:

También mida 3-1/2 pulgadas en la parte superior, horizontalmente.

Comience tres pulgadas desde el centro de la cintura y mida una pulgada adicional para el fondo y mida dos pulgadas desde la cintura hacia arriba terminando súbitamente 1/2 pulgada ante el margen del pliegue. (Véase el diagrama).



—oOo—

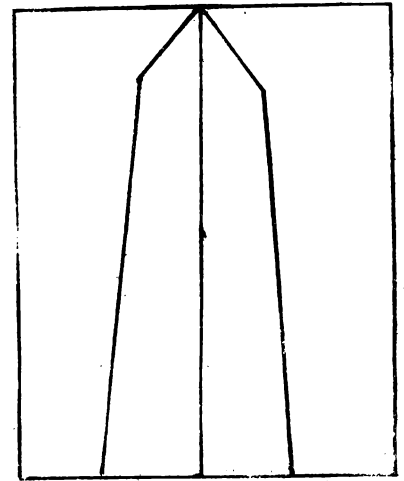
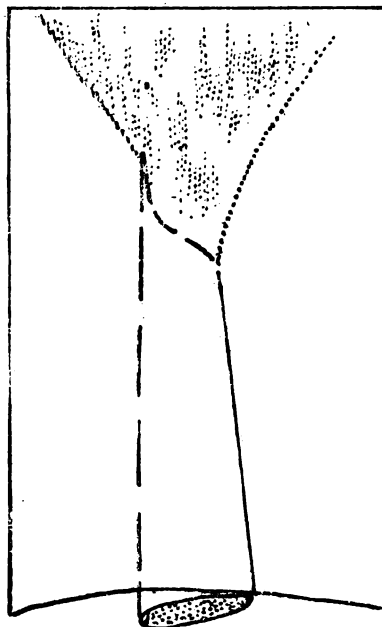


FIG. 5



M U E S T R A

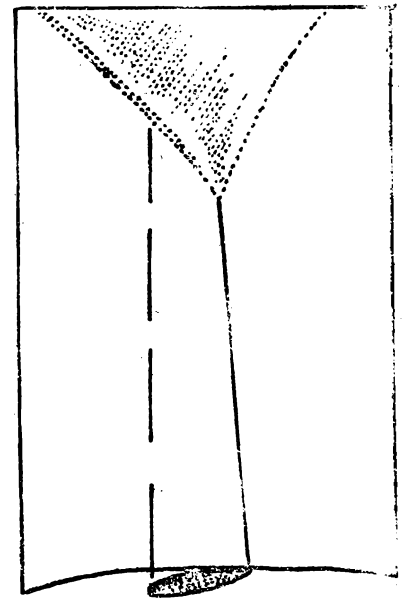


FIG. 6

M U E S T R A  
(Se continuará)

**VENTA DE TERRENOS PUEBLICOS**

Por la presente se avisa al publico que la Oficina de Terrenos en la Ciudad de Dumaguete vendera al mejor postor a las diez (10:00) de la mañana del día 19 de Junio de 1954, la parcela de terreno describa en la solicitud de Compra Num. V-6211 de ELPIDIO S. SERFINO.

Situación: Barras, Bais, Oriental Negros  
 Descripción: Lote Num. 1400, "Pls-146"  
 Superficie 120 hectareas  
 Valor de tasación: P30.00 por hectarea  
 Valor de las mejoras existentes: P1,000.00 — casa, arboles frutales y otros

Si el mejor postor no fuese el mismo solicitante aquel reembolsara a este el valor de las mejoras y los gastos de publicación del aviso de subasta.

Se presentaran las ofertas en pliegos cerrados dirigidos a la Oficina de Terrenos en la Ciudad de Dumaguete en o antes de la hora y fecha arriba designadas, marcandolos claramente: "OFERTA por el tereno descrito en la 'Solicitud de Compra Núm. V-6211'". Las ofertas deberan hacerse en los formularios que la Oficina de Terrenos prescribe para el caso y someterse con dinero en efectivo, cheque aceptado o giro postal por una cantidad equivalente

**VENTA DE TERRENOS PUBLICOS**

Por la presente se avisa al publico que la Oficina de Terrenos en la Ciudad de Davao vendera al mejor postor a las diez (10:00) de la mañana del día 28 de Junio de 1954, la parcela de terreno describa en la solicitud de Compra Num. V-15810 de CASIANO DE JUAN.

Situación: Manay, Panabo, Davao  
 Descripción: Lote Num. 2853-1, Cat. 276  
 Superficie: 26.9200 hectareas  
 Valor de tasación: P30.00 por hectarea

al 10% de la oferta. Ningun funcionario de la Oficina de Terrenos podra ser designado como representante de cualquier postor. Se reserva el derecho de rechazar todas o cualquiera de las proposiciones. Para mas pormenores, dirijanse a la Oficina de Terrenos.

Manila, 30 de Marzo de 1954.

ZOILO CASTRILLO  
 Director de Terrenos

"SEMANA"

Abril 15-22-29—  
 Mayo 6-13-20, 1954.

tarea

Valor de las mejores existentes: P5,600.00 — casa, abaca y camarín

Si el mejor postor no fuese el mismo solicitante aquel reembolsara a este el valor de las mejoras y los gastos de publicación del aviso de subasta.

Se presentaran las ofertas en pliegos cerrados dirigidos a la Oficina de Terrenos en la Ciudad de Davao en o antes de la hora y fecha arriba designadas, marcandolos claramente: "OFERTA por el terreno descrito en la 'Solicitud de Compra Num. V-15810'". Las ofertas deberan hacerse en los formularios que la Oficina de Terrenos prescribe para el caso y someterse con dinero en efectivo, cheque aceptado o giro postal por una cantidad equivalente al 10% de la oferta. Ningun funcionario de la Oficina de Terrenos podra ser designado como representante de cualquier postor. Se reserva el derecho de rechazar todas o cualquiera de las proposiciones. Para mas pormenores, dirijanse a la Oficina de Terrenos.

Manila, 2 de Abril de 1954.

ZOILO CASTRILLO  
 Director de Terrenos

"SEMANA"  
 Abril 15-22-29—  
 Mayo 6-13-20, 1954.

**"SEMANA"**

PROVINCIAS	REVISTA ILUSTRADA	MANILA
1 año. . . . . P16.00	Publicada por Editorial Hispano-Filipina	1 año . . . . . P14.00
1/2 año . . . . . 9.00	801. Globo de Oro.	1/2 año . . . . . 8.00
3 meses . . . . . 5.00	Tel. 3-31-37	3 meses . . . . . 4.50

**BOLETIN DE SUSCRIPCION**

Editorial Hispano-Filipina

Muy Sres. míos:

Por la presente les ruego se sirvan suscribirme por el período de.... año/meses y por el precio de ..... a la Revista Ilustrada "SEMANA", empezando desde el número

Adjunto me es grato remitirles por (Metalico) (Giro Postal) la cantidad de (P.....) supli- (Cheque)

cándoles me acusen recibo de dicha entretga y envíen los números de esta revista al Sr. Don

*Firma*

**NOTA**

Nuestros agentes no están autorizados a cobrar. Los envíos en cheque, giro o metálico, deben ser hechos directamente a esta administración.

## TREGUA DE...

(Viene de la pág. 38)

"Para celebrar la Pascua,  
la vispera del dolor  
los apóstoles se juntan  
alrededor del Señor,  
y Cristo les da su cuerpo  
en pan de resurrección";

Y el español Gerardo Diego escribe  
con suave melancolía en el Vía Crucis:

"Dame tu mano, María,  
la de las tocas moradas.  
Clávame tus siete espadas  
en esta carne baldía".

Tercia don Francisco de Quevedo en  
el quite lírico de dolor y aleluya, con  
su "Entrada de Jesús en Jerusalem"  
la deícida:

"Alegrate, Señor, al ruido ronco  
de este recibimiento que, miramos,  
pues mira que hoy, mi Dios, te  
dan los ramos  
para darte el viernes más des-  
nudo el tronco".

La poesía española e hispanoamericana  
expresó siempre en páginas inmorta-  
les la belleza profunda de estos Días  
Santos, desde el domingo triunfal de  
las palmas al no menos feliz de la re-  
surrección, pasando por las fechas tre-  
mendas del Calvario. Española es la  
*Dolorosa* de Rafael Sánchez Mazas:

"Castellana por esa faz morena  
y esos malos puñales y ese duelo,  
y esas blondas antiguas del pañuelo  
y ese pecho con sangre y esa pena."

Juan López de Ubeda nos dirá cómo  
sufrió Jesús en la columna:

"En un mármol duro y frío  
para haberlo de azotar,  
de fieros y hambrientos lobos,  
se deja el Cordero atar . . ."

La primera caída habrá de narrarla  
Manuel Machado:

"No pueda más... Vacila... Los  
divinos

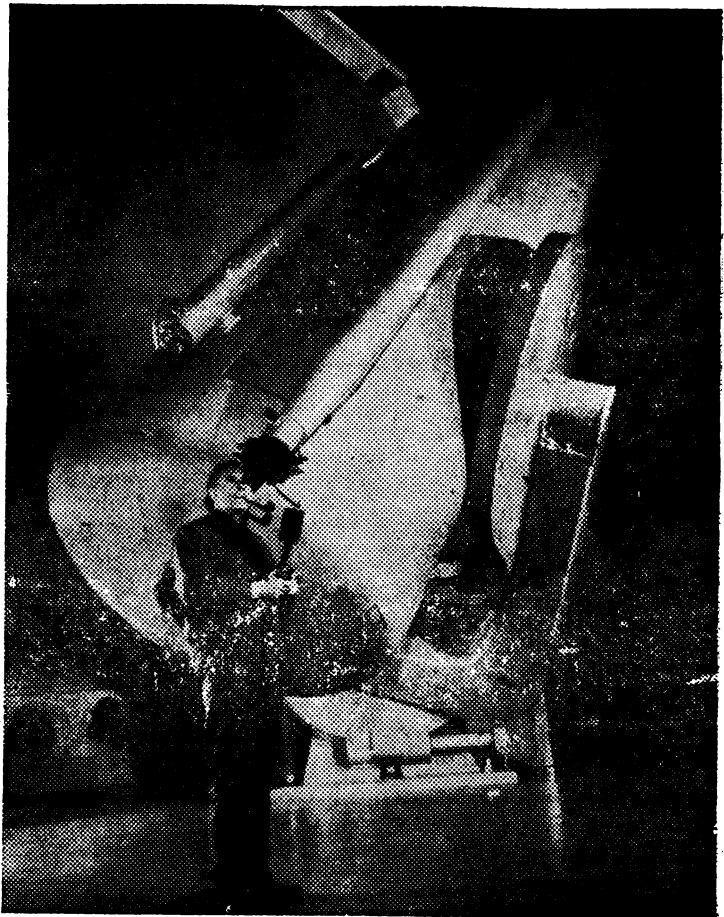
pies destrozan las piedras y matojos,  
y la sangre corriendo, hasta sus ojos,  
borra un momento todos los caminos.  
Enrique Alvarez Henao, bogotano,  
quiso pintar con tonos morados la últi-  
ma palabra:

"Sonó exacta la hora postrimera  
de los eternos justicieros plazos,  
en que el rayo dejara hecha retazos  
la nube que su paso le impidiera..."

Así hasta que el clásico Juan Alva-  
rez Gato, madrileño de los buenos, nos  
ha de anunciar con su gozo primitivo,  
sencillo, popular, la alegría de la Re-  
surrección:

"Di nobis, María,  
¿qué viste en la vía?  
Vi ques ya resucitado  
el Señor tan deseado,  
Aquel que nos ha trocado  
las tinieblas por el día."

Estos cánticos de alabanza y aquello  
trinos de dolor pregonan la extensión y  
hondura de nuestra fé sin mácula, lle-  
vada a través de mares y de continen-  
tes por el espíritu misionero de una  
Raza indomable, que floreció en ese  
milagro —el mayor después de la Crea-  
ción— que es la América hispana, la  
flor ubérrima de veinte pétalos que se  
deshoja de amor fraterno en otros  
tantos pueblos libres, prósperos y cre-



La foto muestra al Dr. Edwin P. Hubble, decano de los  
astrónomos americanos, mirando el telescopio angular de 48  
pulgadas Schmidt, instalado en el observatorio del Mount Pa-  
lomar, en el "California Institute of Technology". Este teles-  
copio de 48 pulgadas sirve de guía del "Hale Telescope" de  
200 pulgadas, que está instalado también en el "Mount Pa-  
lomar".

El telescopio Schmidt sirve para medir el firmamento  
de que proviene los datos del "National Geographic Society"  
y el observatorio del "Mount Palomar".

yentes. Aleluya, Señor, en esta tregua  
poética de la Semana Santa latina, en  
la que es conveniente que escuchemos  
todos tu voz dolorida:

"Tus pecados me han puesto en  
este estrecho:

tú me tienes en cruz y en ella expiro;  
cada culpa mortal es mortal tiro  
que me azota, me enclava y me  
abre el pecho."

"Amaos los unos a los otros...", nos  
manda Jesús desde el madero; pero  
todos, aún llamándonos cristianos, nos  
hacemos sordos a sus palabras pater-  
nales. El hombre se ha vuelto para su  
prójimo ave rapaz y bestia carnícera  
a lo largo de un itinerario de siglos.  
Hora es ya que procuremos ser meju-  
res, reflexionando sobre los textos sa-  
grados y la voz teológica de muchos de  
nuestros poetas. El alma saldrá ganan-  
do con ese lavatorio espiritual de mú-  
sica y ceniza.

## VARIEDADES...

(Viene de la pág. 36)

fugado de su país con su aparato, ater-  
rizó en la isla danesa de Bornholm,  
un conductor de "taxi" dijo a un pe-  
riodista inglés:

—¡Estamos arreglados si toman la cos-  
tumbre de venir aquí!

\* \* ● \* \*

Una ley aprobada por el Senado de  
Washington señala una pena de hasta  
seis meses de cárcel o una multa de  
doscientos cincuenta dólares si se ondea  
la bandera azul y blanca de la O.N.U.  
a nivel superior o igual que la bandera  
estrellada de los Estados Unidos.

El President Eisenhower juega al  
golf estos días peor que antes. Ha di-  
cho:

—Mi "golf" sería mucho mejor si  
mejorase el precio de la carne.

La baja de precios está produciendo  
mucho descontento entre los granjeros  
del partido republicano.



## SEÑOR ALCALDE

En un discurso pronunciado en la Cámara Baja, el diputado Agustín Gatuslao por Negros Occidental afirmó que muchos alcaldes municipales se creen dictadores en vez de ser servidores del pueblo.

**En Negros como en Manila  
el alcalde es más que Atila  
sea o no de la Ciudad;  
y quiera mandar a todos,  
de buenos o malos modos,  
una atroz calamidad.**

**Con un gusto detestable  
quiere llamarse honorable,  
darse pisto de señor;  
mientras el contribuyente  
vive como penitente,  
lo mismo que el elector.**

**Una vez que está en su puesto  
su afán es el presupuesto,  
vive por su bienestar;  
sin pensar en las promesas  
que al pueblo hizo en las dehesas  
tan solo para triunfar.**

**Razón tiene el diputado  
Gatuslao que es muy honrado,  
prócer a carta cabal;  
no debe el señor alcalde  
mandar y vivir en balde  
en su gobierno local! . . .**

### TARJETA DE AGRADECIMIENTO

Don Evelio Zaldivar, en nombre de toda la familia de la difunta

**Da. Juana Villanueva Vda. De Guzman**

quien falleció en Manila el día 7 de Abril de 1954, desea expresar su eterna gratitud a todos aquellos que se unieron a su dolor de un modo o de otro, visitandoles, enviando flores, asistiendo a los funerales o tratando de otras formas de mitigar la profunda pena de tan irreparable pérdida.

## La Raza...

(Viene de la pág. 8)  
época más inquieta de la vida, y hasta estamos orgullosos de esta continua tensión y lucha.. Pero a veces, por muy contentos que estemos de este movimiento, soñamos un descanso, una seguridad, un reposo, nosotras, las mujeres de la clase media, las que damos las masa de los hijos a la nación. A veces quisiéramos poder amamantar, dormir, criar tranquilamente, hasta sin vitaminas, a los pequeños, aunque estuviéramos gordas y pacíficas y representáramos unos cuantos años más.

Por lo menos, pienso, por lo menos... Si se volviera a seguir la costumbre de los antiguos habitantes de Gran Canaria y a las novias se las cebara un tiempo conveniente, se las dotara de un reposo a dosis altas, en almacenaje, quizá la raza iría un poco menos nerviosa y segura hacia su destino de gigantes atómicos.

## FABULA DE ESOPHO

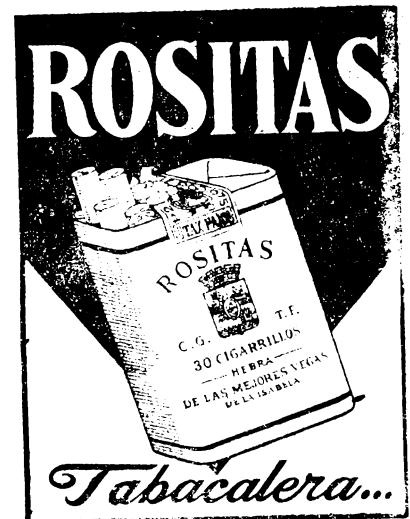
### LA RAPOSA Y EL GALLO

Apoderóse la raposa de un gallo, y la gente echó a correr tras de ella, gritándole que lo dejase, pues no era suyo. Oyendo esto el gallo, dijo a la raposa:

—¿No escuchas lo que dicen esos campesinos? ¿Por qué no les contesta? Diles que soy tuyo, y no de ellos, y que no reclamen su gallo, pues el que llevas en la boca te pertenece.

Encontró acertadas estas razones la raposa, y abriendo la boca para repetir a sus perseguidores lo que le dijera el gallo, éste pudo escaparse y, volando, encaramóse a la copa de un árbol, desde donde aseguró a la raposa que mentía, pues pertenecía a los campesinos.

El hablar inoportunamente casi siempre acarrea perjuicios y disgustos.





# AJEDREZ

La profundidad analítica del Dr. Khine y su indiscutible competencia comentarista, se ponen de manifiesto en la crítica de esta partida, jugada en la Olimpiada de Buenos Aires, y de los últimos trabajos del eminente campeón de campeonatos, cedido a EDREZ ESPAÑOL durante el periodo de su asesoría técnica.

Partida núm. 38

## DEFENSA LASKER

Blancas: STAHLBERG  
(Suecia)

Negras: PIAZZINI  
(Argentina)

P4D, C3AR 4. C3A, A2R  
P4AD, P3R 5. A5C, O—O  
C3AD, P4D 6. P3R, P3TR

Este movimiento intermedio en conexión con el de Lasker ..., C5R es el 'ermier cri' en esta defensa contra el ámbito de Dama rehusado.

A4T, C5R 9. P x P,  
A x A, D x A

La alternativa 9 D2A, da al negro una defensa satisfactoria, jugando normalmente 9..., P x P; 10. A x P. C2D (éase partida Lundin-Raud, del Torneo preliminar).

.... C x C 11. D3C T1D  
P x C, P x P

Este antiguo lance es, en mi opinión, tan bueno como el de Bernstein, 11 ..., D, adoptado posteriormente con éxito por Elisaskes (en sus partidas contra Euwe Nordwij y contra Grau, en Buenos Aires). La presente partida, a pesar de perderse por el negro ratifica su valor.

P4A. P x P!

El negro esquivo el cambio de Damas 2 ..., C3A; 13. P x P, D5Cx, etc.), para explotar mejor todas las posibilidades tácticas que ofrece esta posición en el medio juego (Rey blanco desahogado, posibilidad de ataque del C en D, etc.), todas ellas, bien patentadas.

A x P. C3A 14. D3A, A5C

Si ahora 14 ..., D5C; 15. T1AD y el blanco obtiene alguna presión sobre la columna TD.

O—O.  
Prácticamente forzado.

.... A x C 17. A2R. T3D  
P x A. D3A

Aunque el negro obtiene un juego satisfactorio con esta última jugada, no es la más recomendable porque resta lo mismo a la posición, con la temeraria inmovilización del Caballo. Más lógico procedimiento era 17 ..., T2D,

y en caso de 12. T1CD, CID seguido de ..., P3AD neutralizando las amenazas blancas en el flanco de dama.

18. R1T. T1R 19. TD1R.

Suficiente defensa contra 19 ..., CxP, que sería refutado ahora con 20. PxC, T (3D) 3R; 21. A1D, etc.

19. .... D3R!

Un fino movimiento posicional que da una ventaja evidente al negro, puesto que las blancas para defender el PTD atacado deben perder un tiempo.

20. T1CR!,

Un profundo sacrificio de peón, que demuestra que Stahlberg no tenía muchas ilusiones en la solidez de su posición en caso de continuar su defensa pasiva. Es evidente que si 20. P3TD, D4D; 21. T1CR, T3A; 22. T3C, D4TD, forzando prácticamente el cambio de Damas, ya que el si 23.D11 o 1A, las negras adquirirían superioridad con 23 ..., C2R, etc.

20. ... D x PT?

Las negras, teniendo calculadas las inmediatas consecuencias de esta captura, no pueden resistir la tentación, y, finalmente, sucumben, víctima de una magistral ejecución de ataque posicional.

El negro debió considerar que su adversario no oponía un ataque sobre el Rey, sino sobre la Dama, y que el sacrificio no estaba basado en una particular combinación, sino en la apreciación general de la situación. Por eso debieron insistir en su primitiva idea 20. ..., D4D! y en caso de 21. T3C, D4TD, etc.

21. P5D, C4R 22. P4R, T3C

Uno de los puntos de especulación del negro. Si ahora 23. D x P, TxTx; 24. RxT, D6C! con contra-chances.

23. T3C!

Asegurando definitivamente la posición del Rey.

23. T x T

Si 23 ..., T2R; 24. R2C, etc., cambiando la cuestión.

24. PT x T. T2R 25. R2C.

Amenazando cazar la dama con 26. A5C!, seguido de T1TD.

25. ... D5T

En caso de 25. ..., P3T; el ataque 26. D4C hubiera sido muy bueno.

26. T1TD. D2D 28. P4A. C3C  
27. T x P, P3CD 29. A3A,

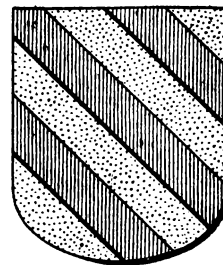
tras esto, el negro no tiene buena defensa contra la amenaza 30. P3R seguido de P6R, etc.

29. ... P3AR.

Debilitando la posición del Caballo, después de lo cual la catástrofe es inmediata.

30. T8Tx. R2T 31. D2A. T2A  
La última esperanza 32. P5R, P x P;

# Heráldica



Lorenzo Navia Pérez.—Ri6 de Janeiro.—Quisiera noticias de la familia Bonal, oriunda de Villadiego (Burgos) y de su escudo, si lo tiene.—Por real cédula de 21 de enero de 1631 se practicaron pruebas para ingreso en la Orden militar de Calatrava a Don Antonio

Bonal y Guzmán, bautizado en la parroquia de San Sebastián, de la corte el 10 de marzo de 1612. Era hijo de Don Antonio de Guzmán y Santa Cruz, de Villadiego, y de su consorte, doña Antonia Bonal, nacida en Burgos, e hija de don Antonio Bonal, caballero del hábito de Alcántara, perteneciente al Consejo de Su Majestad, natural de Villadiego, de quien no existen hoy pruebas en el A. H. N., aun cuando quede constancia de haber pertenecido a dicha Orden, y de doña Mariana del Castillo, burgalesa. Dicho don Lorenzo era hermano del también calatravo—dícese en sus probanzas—don Pedro de Guzmán, y él mismo caballero ya de la Orden de San Juan de Jerusalén o de Malta. (A. H. N. Sec de 00. MM., exp. núm. 315, fols. 19 v.—20 y otros.)

La heráldica que conocemos de este apellido es escudo de oro, tres bandas de gules, tal como se diseñan aquí.

33. P x P?, TxA; 34. RxT, D x PD, etc.

32. P5R. P x P 33. A4R!

Con la amenaza 33 ..., D5C; 34. A x Cx, DxA; 35. T8TRx, etc.

Las negras abandonaron.

## Oír a "CHUCHO"

en su programa radiado

## LA "TABERNA"

Por la Emisora DZPI, 800

en su receptor, todos los

lunes, martes, viernes y sábados,

de 1:20 a 2:00 de la tarde.

# De todo el mundo

## Elefantes y monos

Los elefantes están causando al Gobierno de Nueva Delhi dificultades comerciales y diplomáticas. En el terreno comercial, la India acaba de limitar su exportación de elefantes a un contingente anual de ciento veintiséis. Esta medida proviene de una cierta baja en la "producción": los cazadores no capturan más que unos doscientos paquidermos por año y hay que reservar algunos para las necesidades del país.

En 1952, la India exportó tres elefantes a la Gran Bretaña, treinta y cuatro a los Estados Unidos y veintiocho a Alemania.

En el terreno diplomático, los elefantes se han convertido en nuevo motivo de discordia entre el Pakistán y la India. Algunos paquidermos del Pakistán han cruzado en repetidas ocasiones la frontera de la India para celebrar "fraternales reuniones" con sus congéneres de esa nación, lo cual da lugar a constantes reclamaciones.

Lo mismo que los elefantes, los monos indios son objeto de fructíferas exportaciones, pero un diputado indio ha protestado, en el Parlamento contra ese comercio que se hace con "los antepasados del hombre". Dice el diputado que no debe consentirse que los pobres monos vayan a parar a los laboratorios, donde se les somete a atroces sufrimientos. Uno de los miembros del Gobierno le recordó que los monos constituyen en la India una verdadera plaga. En efecto, destruyen del cinco al siete por ciento de las cosechas y varias provincias ofrecen una recompensa por cada cabeza de mono que presenten los cazadores.

\* \* ● \* \*

## Alpinismo

La revista italiana de alpinismo "Lo Scarpone" ha revelado que en diciembre del año pasado una expedición soviética intentó escalar el monte Everest por su vertiente norte. Llegaron a una altura de ocho mil cuarenta metros, y tuvieron que regresar a causa de un drama que costó la vida a seis miembros de la expedición. Entre ellos se encontraba el doctor Pavel Deschnian, jefe de la expedición y uno de los mejores escaladores soviéticos. El grupo lo formaban treinta y cinco alpinistas bien entrenados y cinco sabios, entre los cuales se hallaban el geólogo Yandomnov y el fisiólogo Dengumarov.

Transportados por avión hasta Lhasa, los exploradores iniciaron la ascensión en el mes de noviembre, después de haber instalado su campamento base en Nasulan. La ascensión prosiguió sin tropiezo hasta los ocho mil cuarenta metros, y desde allí comunicaron con Moscú por medio de una radio portátil. Una avalancha cortó este intento matando a cinco de los escaladores. Los rusos se proponían adelantarse a la expedición suiza que se preparaba en aquellos días.

## Publicidad

La célebre novelista norteamericana Edna Ferber, autora de "Show Boat" (cuya adaptación cinematográfica lleva en España el título "Magnolia") y de la reciente novela "Giant", ha causado sensación, a su regreso de Europa, declarando en Nueva York, apenas desembarcada del "Queen Mary":

"Nueva York es la ciudad más sucia del mundo. Hace pensar en una mujer de gran belleza que se descuida lamentablemente."

Estas palabras levantaron una tempestad de protestas. Andrew Mulrain, encargado de los servicios de higiene de la ciudad, le propuso a la señora Ferber que recorriera con él Nueva York para probarle la falsedad de su afirmación. Una parte de la Prensa se indignó y otra lo tomó humorísticamente. El "Chicago Tribune" puso el grito en el cielo porque... la ciudad más sucia del mundo es Chicago y no Nueva York. ("Edna Ferber no ha visto nuestras ratas. Son soberbias", dice el citado diario). En cuanto a la escritora, ha conseguido lo que se proponía: todo el país ha hablado de su regreso.

\* \* ● \* \*

## Paternidad

Durante la Primera Guerra Mundial fue movilizado Raffaele Vitandi, de Padua (Italia). Al marcharse a la guerra estaba a punto de nacer un hijo; pero la madre de éste desapareció sin dejar rastro alguno. Vitandi, lo único que supo, fue que la muchacha había tenido un hijo. En vano buscó a los 2 durante años, hasta que a principios de este mes supo que la mujer había fallecido y que su vive en Gailac, Tarn (Francia). Padre e hijo se reunirán en breve, después de una búsqueda que duró 37 años.

—oOo—

## Doctores que recomendamos

### DR. RENATO MA. GUERERO

Especialista en Enfermedades de los Niños

En el UST Hospital, 8-11 A.M. y 4-6 P.M. Todos los días.  
En el De Ocampo Memorial Hospital, Calle Sociogo, Sta. Mesa 2-3 P.M. Todos los lunes, miércoles y viernes.

Teléfonos: Oficina (UST Hospital) 3-82-37 Residencia 3-3083

REPUBLIC OF THE  
PHILIPPINES  
COURT OF FIRST INSTANCE  
OF PAMPANGA  
FIFTH JUDICIAL DISTRICT  
branch II  
PETITION FOR  
CHANGE OF NAME  
OF BENIGNO SALACLAC  
GUINTU TO  
MELQUIADES S.  
GUINTU

SPECIAL PROC.  
No. 992

BENIGNO S. GUINTU  
Petitioner

x-----x

## ORDER

A verified petition having been filed with this Court by BENIGNO S. GUINTU, praying that his name be changed from BENIGNO S. GUINTU to that of MELQUIADES S. GUINTU and finding said petition to be sufficient in form and substance, it is hereby ordered that the hearing of the said petition be held in this Court on September 15, 1954 at 3:30 o'clock in the morning and the Clerk of Court is hereby directed to have this order published once a week for three consecutive weeks before the hearing in the "SEMANA"; a newspaper edited in the City of Manila and of general circulation in this province, at the expense of the petitioner.

IT IS SO ORDERED.

San Fernando, Pampanga, April

6, 1954.

MAXIMO ABANO  
Judge

"Semana"  
April 15—22—29, 1954

### DR. AUGUSTO V. ONGSIAGO

(POSTGRADUADO de Chicago, Paris Viena, Berlin)

Dolores, de cabeza, ojos, oídos, nariz y garganta

725 Tabora Tondo

Horas: 8—12; 2—4

Ex cirujano y medico residentes del Hospital de S. Pablo)

### DR. RICARDO A. COSIO

275 Tabora, Tondo

Horas: 9—12; 2—4

ESPECIALISTA: ojos, oídos, nariz y garganta Cirugía general

# DE SOCIEDAD

## "Pista Sa Kabukiran" en Iloilo el 17

El Gobernador Mariano Peñaflorida de Iloilo y el Alcalde Dominador Jover encabezarán la línea de recepción en la "Pista Sa Kabukiran" que se llevará a cabo el 17 del actual en el Casino Español de Iloilo, a las 8 p.m.

Otros que formarán la línea de recepción son la Sra. Nena Pamintuan (consejera), Coronel Job Mayo, Esperanza López, Erlinda Blancaflor, y Fulgie Vega, Jr.

La fase principal del acontecimiento será un "palabas" bajo la dirección de Mardie Villalobos.

Los participantes en este número son: Esperanza López, Perla Mercado, Ma. Celina Jalbuena, Amanda Jardiolin, Nita Dabao, Erlinda Blancaflor, Amparo Treñas, Nilda Garganera, Luisita Segovia, Vella Padilla, Lelia Aguirre, Yolanda Yap, Lory Tomacruz, Casilda Dabao, Paca Nera, Conchita Ramos, Teresita Dabao, Alice Ferrer, Tita Distura, Olga Grageda, Gloria Tirol, Emelia Paes, Angelita Mosman, Elsa Pison e Imelda Roldan.

Las matronas jóvenes de Iloilo presentarán también un número de sorpresa durante el acto.

"Pista Sa Kabukiran" se presentará bajo el encabezamiento de Erlinda Blancaflor.

Las siguientes encabezan los diferentes comités para dicha fiesta: Ditas Apellianiz, decoración e invitación; Imelda Roldan, entretenimiento; Amparo Treñas, refrescos; Emma C. Villanueva, informadora; y Amanda Jardiolin y Perla Mercado.



Fotografía tomada recientemente en la pro-catedral de San Miguel después del bautizo y confirmación del niño Roberto Gamboa, hijo de los esposos Sres. Armando Gamboa y María Dizon. Aparecen en primera fila, de izquierda a derecha; la madre, las madrinas Srta. Fanny Dizon y Sra. María Fe Lopez y la abuela materna Da. Rufina D. Vda. de Dizon. En segunda fila, mismo orden; el padre, el padrino Sr. Aguinaldo Gamboa, el obispo Mons. Reyes, el abuelo paterno Sr. Delfin R. Gamboa y el padrino Dr. Benjamin Dizon.

## Recepcion y baile en Paete, Laguna

Uno de los acontecimientos sociales más importantes que se llevarán a cabo en la Provincia de la Laguna será la recepción y baile de la organización MATANGLAWIN compuesta por distinguidos vecinos de Paete, Laguna que residen actualmente en Manila, en Pasay, Kamuning, ciudad de Quezon y otros suburbios. El acto tendrá lugar el Sábado de Gloria, 17 del actual, en la plaza de dicho pueblo.

Durante el acto se llevará a cabo la selección de la Novia de la Noche, la Cinderella de la Noche y la "Dream Girl" de la noche.

Conocidos miembros de la sociedad de Manila y otras municipalidades han sido invitados a esta fiesta anual.

La línea de recepción estará compuesta por el Presidente del Club Mauricio N. Cachola, Juanita B. Ballesteros, Alejandro B. Afurong, Josefa Bonifacio-Adea, Arsenio C. Daño, Fermina D. Kagahastian, Emerito G. Bagalbaldo, Lydia G. Fadul, Amando Salceda, pre-

sentador.

El comité femenino está compuesto por Laura A. Navarro, Aurora Arevalo-Dans, Aurora Dans, Fermin D. Kagahastian, Ananias, Bagabaldo, Brigida N. Fadul y Lydia G. Fadul.

Llame al 6-77-66

¡Viva en su hogar y siéntase feliz!

**CHAMPION**  
VENETIAN BLIND MFG. CO.  
322 STA. MESA BLVD., MANILA

Envíos a provincias

¿Por que envejecer?



Por JOSEPHINE LOWMAN

Forma de desarrollar las pantorri-  
llas cuando se quieren ganar libras.

La chica de bajo peso es más pro-  
pensa a arrigarse que la que está grue-  
sa. No tiene grasa que la cubra por-  
que la carne entre la piel y los múscu-  
los de la cara es más delgada.

Una mujer delgada cuando gana al-  
gunas libras luce más joven. Espe-  
cialmente a la edad madura. Sin em-  
bargo aún las mujeres más jóvenes  
deben cuidarse las rayas que se for-  
man debajo de los ojos.

Con frecuencia círculos azules y ve-  
nos muestran que estas rayas se de-  
ben a la delgadez de la persona y al-  
gunas veces también a la desnutrición.  
Algunas veces las manos son más pro-  
minentes por demasiado gruesas. No  
obstante, el busto aplastado y las piernas como dos  
palillos es entre todo lo que más debe  
preocupar a una mujer.

## ¿COMO SOSEGAR A LOS NINOS NERVIOSOS?

Un niño se enerva siempre por las  
mismas causas:

- Cuando están muchos reunidos;
- Cuando tiene calor;
- Cuando tiene hambre o sueño.

Un niño no puede estudiar con rui-  
do, ni comer escuchando la conversa-  
ción de los mayores, ni dormir a la  
vuelta del cine. No lo olvidemos.

La víctima del enervamiento general  
es el niño. No hagamos un adulto ner-  
vioso.

Es posible que los niños tengan lom-  
brices intestinales, o que tengan "au-  
sencias" en los momentos de los gran-  
des estirones de su crecimiento. Re-  
cordemos entonces que un buen régi-  
men alimenticio no debe carecer de vi-  
taminas y de fosfatos.

Pero lo esencial, tanto para ellos  
como para nosotros, es gozar de un  
ritmo de vida exageradamente ordena-  
do.

*Ud. puede desarrollar su busto y me-  
jorar las curvas de sus piernas por  
ejercicios diarios. Los ejercicios más  
efectivos para aumentar la pantorilla  
son aquellos en que se levanta sobre  
la punta de los pies y luego los baja  
hasta el suelo. Otro consejo: Colocar  
las manos en la pared. Levantarse  
sobre las puntas de los pies. Todavía  
sobre los dedos de los pies doble un  
poco sus rodillas. Estirar las rodillas  
y bajar los talones al suelo.*

*Tenga presente las reglas generales  
para ganar peso, dormir muy bien, no  
apresurarse cuando pueda evitarlo des-  
cansando y respirando hondo, con una  
dieta bien balanceada, y alimentos ri-  
cos en vitaminas leche y crema vita-  
mina B, cinco comidas pequeñas en lu-  
gar de tres, grandes, y todo el descan-  
so posible, especialmente antes de CO-  
MER.*

*Una buena disciplina mental tam-  
bién cuida mucho. Trate de no pre-  
ocuparse demasiado ni mortificarse.  
Tal preocupación no solamente la ten-  
drá delgada, sino que la envejecerá  
y afectará su salud.*

*Sobre esto, creo que he dado todos  
los consejos más importantes. Trate  
de hacer agradable las horas de comer.  
Muchas de las indigestiones son oca-  
sionadas por comer en estados de con-  
triedad o nerviosos.*

## CONSEJOS DE BELLEZA

### Bocas hermosas

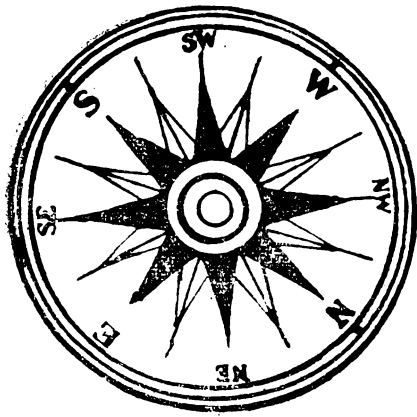
Cuando la piel de los labios es hiper-  
sensible debe usted afrontar el hecho  
de que este estado significará una mo-  
lestia tanto en invierno como en vera-  
no. Los labios se secan y agrietan  
penosamente, y cualquier tipo de lápiz  
resulta desastrosamente obvio. ¡Y, sin  
embargo, sin este toque de color, cual-  
quier rostro parece tan anémico! Aun-  
que la mayoría de los lápices moder-  
nos contienen un elemento nutritivo, si  
los labios son demasiado sensibles és-  
to no bastará. Tendrá que iniciar un  
tratamiento más concentrado. Este  
puede componerse de aplicaciones de  
cacao en todos los momentos posibles  
del día, y por la noche, antes de dor-  
mirse. Ahora que la mayoría de los  
lápices vienen en tamaños pequeños de  
prueba, usted debe comprar de éstos  
hasta encontrar uno creado con la tex-  
tura necesaria para su tipo espe-  
cial de boca. Debe adquirir uno ni de-  
masiado duro ni excesivamente blando,  
que se extienda con facilidad y perdu-  
re por bastante tiempo en los labios;  
estas tres cualidades son esenciales  
para lograr un buen efecto.

Y, como una boca encantadora re-  
quiere dientes brillantes y sanos, no  
economics en pasta dentífrica ni en  
buenos cepillos, que lo que gaste en  
ésto será siempre una buena inversión.  
A la primera aparición de decadencia,  
visite a su dentista, pues un efecto en  
aparición insignificante puede arrui-  
nar con el tiempo, su dentadura.

### Piernas ágiles

Veinte minutos de gimnasia diaria  
pueden ser una fuente de salud para  
su organismo. Si no puede realizarla  
por la mañana hágala por la noche,  
en un sitio aireado. Cuando se desea  
lucir las piernas con un traje de baño  
o los shorts, es cuando se piensa en la  
conveniencia de un ejercicio fácil que  
las embellezca, beneficiando al mismo  
tiempo al resto del cuerpo. Siéntese  
en el suelo y apoye sus pies en un al-  
mohadón alto, o en una banqueta, si  
carece de él. Acuéstate entonces, sin  
ayudarse en nada, y vuelva a levantar-  
se, con los brazos extendidos estirán-  
dose hasta que las manos toquen sus  
pies. Este ejercicio requiere mucho  
esfuerzo en un principio, pero luego  
resulta de lo más sencillo. Repítalo  
cinco veces el primer día. Luego pue-  
de llegar a diez. Pronto notará los  
beneficios de este sencillo método.

# Brujula de la Semana



Por Simoun

Después de la suspensión de Vicente Fragante como gerente general de la "Peoples Homesite and Housing Corporation", el comité investigador sobre anomalías en dicha corporación, ha pedido la suspensión de Hugedino Cosin Lim, auditor del PHHC, y Eduardo P. Gosiengfiao, auxiliar del gerente general.

Lin fué acusado por abandono del deber, aprobar pagos ilegales y comprar tubos innecesarios de la "Altos Pipe and Foundry Co." Gosiengfiao por recibir un supuesto soborno.

El Comité pidió también que Juan J. Carlos sea requerido a presentar su dimisión por negligencia y por no proteger los intereses del gobierno en la transacción de bienes raíces con la compañía Morelos.

Un centro financiero de Manila fué escenario de un incidente trágico, en la que murieron tres empleados de la "Philippine-American Life Insurance Co." en el Wilson Building, en Juan Luna.

Resultaron muertos Honesto Rebuena, Tesorero auxiliar de la Compañía, Mariano Rodríguez, primer tesorero auxiliar, quien falleció cuando era conducido al hospital y Jesús Galan, quien se suicidó después de efectuar los disparos que provocaron la muerte a las dos primeras víctimas mencionadas.

El matador Galang se hallaba al parecer desesperado, debido a ciertas dificultades financieras en la que estaba envuelto una malversación de fondos de la Compañía.

El Tesorero Nacional, Vicente G. Gellas ha manifestado que dos listas guías de los demandantes de la provincia de Nueva Ecija, que iban a recibir un 10% de sus "backpays" fueron robadas de la tesorería.

Gella pidió a la Constabularia que arrestase a Isaurio Bagasan, que según un telegrama enviado por Pedro López de Cabanatuan, ha estado victimizando a muchas personas de aquella localidad, garantizándoles que si le daban un 30% de sus demandas podrían cobrar los "backpays" muy pronto.

El Secretario de Hacienda, Jaime Hernandez, ha disuelto el comité formado por elementos del NBI y BIR. La acción está encaminada a aclarar la confusión del público, sobre si los agentes del NBI o los del BIR son respon-

sables del cumplimiento de las leyes de rentas internas.

Hernandez determinó que, desde ahora, la cumplimentación y recaudación de las leyes de rentas internas e impuestos dependerá exclusivamente de los agentes de la BIR.

El General Eulogio Balao, Vice Jefe de Estado Mayor del Ejército Nacional ha advertido al público que se abstenga de obedecer a los requerimientos de personas que se hacen pasar de confidentes de los oficiales del ejército, y piden vino o dinero para celebrar el santo cumpleaños de dichos oficiales.

Se ha recibido reclamaciones de varias personas que fueron víctimas de estos actos similares por solicitantes vestidos con el uniforme militar de las fuerzas nacionales.

El comité interdepartamental sobre aparcería ha sometido al Presidente Magsaysay un informe, en la que recababa un nuevo estudio y revisión de las políticas respecto a los préstamos del Banco Nacional Filipino y de la Corporación Financiera de Rehabilitación.

Dicho comité al hacer esta recomendación, desea obtener una distribución más equitativa de las facilidades de crédito a los campesinos y apuntó que las instituciones bancarias del gobierno, están sirviendo hasta ahora, con preferencia, a gente de medios o de influencia.

El Presidente Magsaysay ha creado el Consejo Consultivo Estudiantil que faculta a los estudiantes el participar, ponderar y discutir los problemas nacionales.

Los miembros del consejo que prestaron el juramento de cargo ante el jefe ejecutivo, son: Rafael Salas, presidente; y Benjamin Alcantara, Ignacio Debuque, Jr., Oliver Amorin, Luis Ballesteros, Simeon Renson, Melchisedec Ibañes, Leonardo Ignacio, Estelita Juco, José Manglicmot, Antonio Nebrida, Miguel Paala, José Palarca, Rafael Panganiban, Enrique Santos, Ifor Solidum y Pura Tianco.

Seis ladrones enmascarados y armados con pistolas de calibre 45 asaltaron la casa comercial "Pascua Trading Corporation", al cual desvalijaron la respetable suma de 22,000.00 pesos. La oficina robada de halla situada en la Calle Oriente, No. 46, B'ondo.

La policía ha arrestado a cuatro sospechosos, y uno de ellos, Benito Uy, que hasta entonces era uno de los empleados de dicha compañía asaltada, aparece como la cabeza pensante del robo. Los otros dos miembros de la cuadrilla, Amado Vileña, alias "Toothpeck" y un matón de Tondo, conocido con el apodo de "Totoli Bao" serán atrapados en muy breve tiempo.

En poder de los sospechosos se encontraron una pistola del cal. 38, mechete, un destornillador y un reloj de mano, propiedad de uno de las víctimas del atraco.

Hizon, uno de los detenidos, entregó P200 a la policía, como su participación en el botín del robo, y dijo que se halla en poder de los que hasta ahora no han sido aprehendidos grandes cantidades del dinero atracado por la pandilla de seis hombres.

## La propiedad...

(Viene de la pág. 50)

ella y en los pocos conocimientos geográficos de entonces, cada nación pretendía estar en su derecho para la posesión de las ricas islas del Maluco y de las Filipinas, suscitándose aquellas tristes luchas que se registran en los viajes de Magallanes, Del Cano, Loaysa, Alvaro de Saavedra, Villalobos y hasta en el del mismo Legazpi, en los que por medio siglo se ensangrentaron aquellos mares arrastrando en sus luchas fratricidas a los habitantes de los Archipiélagos; todo lo cual acaso se hubiera evitado, si hubiese existido el derecho *primi occupantis*. Esta Bula tuvo la suerte de las otras; naciones protestantes poseen ahora la India y el Maluco, y el Papado, que incitaba a los Príncipes católicos para que despojases de sus dominios y de su libertad a reyes y pueblos extraños y desconocidos, por el mero hecho de ser infieles, sin ser obligado ni solicitado por nadie (*de nostra mera liberalitate*) ahora se encuentra despojado por Príncipes, también católicos, y reducido su dominio a un dominio de nombre, como los reyezuelos de las islas conquistadas.— (Suprimimos las dos cláusulas últimas, por no perturbar el sueño eterno de Rizal.)

¡CALLOS A LA MADRILEÑA!

Exquisito plato típico español.

Esta es la especialidad que junto con la

**PAELLA VALENCIANA**

podrá degustar en

**MADRID**

(Restaurante)

A. Mabini 29

Tel. 3-23-97



# LA CIUDAD DE LOS PINOS

**Baguio pronto se anima, Baguio, punto de cita  
De gente distinguida huyendo del calor;  
Baguio con su frescura al corazón invita  
A gozar de las delicias de la fiebre de amor . . .**

**Baguio es quien puebla el alma de sueños e ilusiones  
A sentir un paréntesis de vida sin igual;  
Baguio es el Paraiso, propicio a vacaciones,  
Bien provisto siempre de REFRESCOS. R O Y A L.**

**En el paseo de Burham Park como en restauranes  
Se observan córtesías de los finos galanes  
Y asiduos concurrentes del lindo Pines Hotel,**

**Que celebran tertullas de grandes aventuras,  
Para olvidar sus penas y de vida amarguras,  
(Tomando siempre y siempre CERVEZA SAN  
MIGUEL  
Juan D'LUX**

**Abril, 1954**



*El fotografado muestra la conferencia celebrada entre James P. Mitchell, Secretario del Trabajo de los Estados Unidos y J. Ernest Wilkins, un prominente abogado negro, que acaba de ser nombrado como Secretario auxiliar del Trabajo y encargado de las problemas internacionales sobre obrerismo.*

<p>REPUBLIC OF THE PHILLIPPINES COURT OF FIRST INSTANCE OF SAMAR 13th Judicial District Branch III IN THE MATTER OF THE ADOPTION OF THE MINOR OF THE MINOR CONCHITA CAPANG-PANGAN, Special Case No. 37 FELINO GELVEZ AND DOLORES DE LA CRUZ, Petitioners,</p>	<p>REPUBLIC OF THE PHILLIPPINES COURT OF FIRST INSTANCE OF PAMPANGA FIFTH JUDICIAL DISTRICT BRANCH I TESTATE ESTATE OF VENANCIO GUINTU Y MALLARI, Deceased, SPECIAL PROC. No. 996 ASUNCION BANZALI and ELIODORO GUINTU, Petitioners.</p>
---	--

x ----- x  
**ORDER**

A verified petition having been filed by the petitioners, Felino Gelvez and Dolores de la Cruz, praying among other things that they be declared for all purposes of the law, the legal parents of the minor Conchita Capangpangan, and this minor be freed from all legal obligations of obedience and maintenance with respect to her natural parents; and it appearing that the petitioner under consideration is sufficient in its form and substance;

WHEREFORE, said petition is hereby set for hearing before this Court at its session to be held in Laoang, Samar, on the 15th day of May, 1954, at 8:00 in the morning.

Let copies of this order be published in a newspaper of the general circulation in the province of Samar, at the expense of the petitioner, once a week for three consecutive weeks, and posted in the bulletin board of this Court, for the information of all person

**ORDER**  
A verified petition having been filed by the petitioners, thru Attorney E. M. Banazali, alleging, among other things, that Venancio Guintu y Mallari died testate in Macabebe, Pampanga, where he was a resident at the time of his death on March 22, 1954; that he executed his last will and testament (Annex A); that he left real properties situated in Macabebe, this province, and in the city of Manila, with an approximate assessed value of P68,850.00, and pray that Annex A be probated and that petitioners be appointed joint administrators of the estate of the decedent;  
IT IS HEREBY ORDERED that said petition be set for hearing on May 8, 1954, at 8:30 o'clock in the morning. Branch I of this Court.  
Any interest person may, by filing a written opposition, contest the petition and appear on the concerned.  
SO ORDERED.  
Laoang, Samar, March 31, 1954  
JOSE S. RODRIGUEZ  
"SEMANA"  
Judge  
April 15—22—29, 1954

**NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL SALE OF MORGAGED PROPERTIES**  
Under Act 3135 as Amended  
By virtue of the power of attorney inserted in the deed of mortgage executed by Damaso Reyes & Felix Diwa, in favor of the Philippine National Bank under date of July 8, 1952, and for the satisfaction of the debt of P606,79, plus 10% annual interest on the amount of P400.00 from September 10, 1953, and the fees and expenses in connection with this sale, secured by said mortgage, the undersigned Provincial Sheriff announces that on May 3, 1954, in the Provincial Capitol of the Municipality of Balanga, Bataan at 10:00 a.m., he will sell at public auction, for cash to the highest bidder the following property.  
**PROVINCIAL DECLARATION OF REAL PROPERTY NO. 1132**  
A parcel of residential land located at Barrio Panilao, Municipality of Pilar, Province Bataan, under Land Tax Declaration No. 1132. Bounded on North by road; on the East Provincial Road; on the South by Lot No. 56 and on the West by Lot No. 79. xx xx containing an area of ONE THOUSAND ONE HUNDRED AND SEVENTY FIVE (1,175) SQUARE METERS, more or less.  
**PROVINCIAL DECLARATION OF REAL PROPERTY NO. 338**  
A parcel of residential land together with all improvements thereon, located at Barrio Panilao, Municipality of Pilar, Province of Bataan, under Land Tax Declaration No. 338. Bounded on the North by Lot No. 76; on the East by Provincial Road; on the South by Lot No. 78 and on the West by Lot No. 85. xx xx xx containing an area of FIVE HUNDRED FIVE (505) SQUARE METERS, more or less, assessed value P505.00.  
Balanga, Bataan, April 7, 1954  
PEDRO ADEA  
Provincial Sheriff  
Balanga, Bataan

date and hour and place set forth above in order that he may be heard.  
Let this order be published, at the expense of the petitioners, in the "SEMANA", a Spanish newspaper edited in the city of Manila and of general circulation in this province, once a week for three (3) consecutive weeks, and let copies be sent to all interested persons as are specified in the petition.  
SO ORDERED.  
7, 1954.  
(SGD.) EDILBERTO BAROT  
Judge  
"SEMANA"  
April 15—22—29, 1954  
"SEMANA"  
April 15—22—29, 1954

Abril 14, 1524

# LA PROPIEDAD DE LAS MOLUKAS

O las Islas de la Especería: tal era la manzana de discordia entre España y Portugal. ¿Tiene esto algo que ver con las primitivas "Islas del Poniente", las que Magallanes designó con el nombre de "Islas de San Lázaro", y un cuarto de siglo después, la gente de Villalobos nombró "las Philipinas", en memoria del Príncipe Felipe, luego el gran Felipe II? Claro que sí: a la vista está.

Esta EFEMERIDE registra el debate de lo que en historia se reconoce por la controversia en la *Junta de Badajoz*. Era un empeño de amor propio, en que quedaron envueltas claras inteligencias y en el que las pasiones, así individuales como nacionales, jugaron papel importante.

En Europa, las naciones emprendedoras y atrevidas (aunque diminutas en territorio, como la arriesgada Venecia), hacían "historia" y "geografía", y realizaban conquistas. Notable entre los nombres de aquella época, fué el sufrido e intrépido Marco Polo, cuyas revelaciones sobre el maravilloso Oriente inflamaban las imaginaciones populares.

España y Portugal —tampoco extensas en territorio,— pronto rivalizaron, ufana la primera con el descubrimiento de Cristóbal Colón, y animada la segunda con las empresas de Vasco de Gama y Bartolomé Díaz, al rededor del Africa y através de la India. A uno de los portugueses (compañero y camarada de Magallanes) se atribuye el descubrimiento del archipiélago de Molukas o Islas de la Especería: fue, por tanto, Portugal quien tuvo la primogénica posesión de tan ricas islas; su descubridor, Francisco Serrano.

Los exploradores, bien que hostigados por intereses materiales, no de-

ban de abrigar móviles religiosos: así se comprende que los Pontífices hayan tenido que ver en tales empresas: Alejandro VI y León X: el primero, con sus Bulas *Inter coetera* y *Eximiae*, dirigidas a los Reyes Católicos de Castilla: la célebre línea de demarcación fué objeto de encontradas interpretaciones y serios debates. Para intentar acabar con ellos, Carlos V promovió una asamblea de representantes de ambos reinos que se reunirían, no en tierra de España ni de Portugal, sino en los límites de estos reinos vecinos, casi "hermanos", el punto escogido fué el puente de Caya, en la línea divisoria entre las dos naciones: allí, en la primavera de 1524 se reunieron nueve delegados de España y otros nueve de Portugal, cosmógrafos y teólogos, con sus abogados y testigos, bien instruidos de lo que tenían que alegar y determinar, entre ellos nautas conocedores del mar y tierras sujetos a controversia.

Comenzaron las entrevistas en Abril 14, 1524, repitiéndose las conferencias a lo largo de todo el mes y hasta fines de mayo, sin haber llegado a un acuerdo, no obstante la recomendación del Rey de España, de que se procurase un acuerdo unánime, lo que fué recalcado dos veces. Los intereses y pasiones cegaban las inteligencias.

En nuestros días, este asunto se reduce a cuestión puramente académica. Navarrete agavilló toda clase de documentos que extractan Blair y Robertson, ocupando casi todo el primer volumen de la monumental obra *The Philippine Islands*, (52 tomos) publicada en 1903, cuando la cuestión filipina solicitaba el interés del pueblo americano.

En 1890, en que Rizal reeditó los *Sucesos de las Islas Filipinas*, de Mor-

ga, aquél había hecho un resumen del problema, meramente como cuestión histórica; la síntesis de Rizal la reproduce Retana, en 1909, al hacer su propia edición del Morga, sin comentario alguno, lo que parece significar que hace suya la anotación rizalina: hela aquí y con ella cerramos estas consideraciones.

"Ahora todos saben que Magallanes estaba en un error; pero gracias a esto y a la imperfección de los instrumentos náuticos de entonces, Filipinas no cayó en manos de los Portugueses. Pues, según esta célebre Bula del 4 de mayo de 1493, que ponía la línea de partición en el meridiano distante 100 leguas ( de 17 1/2 al grado) al occidente y al sur de cualquiera de las islas de Cabo Verde (*quae linea distet a quolibet insularum, quae vulgariter nunciantur de los Azores et Cabo Verde centum leucis versus Occidentem et Meridiem*); según el arreglo del 20 de junio de 1494 en que alejaban dicho meridiano hasta 370 leguas al O. de las mismas islas, y según la cesión que hizo Carlos V de todos sus derechos con respecto a las islas de Poniente en favor de la corona de Portugal, Filipinas no debería pertenecer a España. En efecto, aun tomando por punto de partida Sao Antao, la isla mas occidental del grupo, la línea de partición caería a los 47 o, 30' long O. Green., y las conquistas de España sólo podrían extenderse hasta los 132 o. 30' long E., o sea hasta las islas Palaos. Esta Bula, lejos de prevenir conflictos, como algunos pretenden, los fomentó hasta cierto punto, pues, apoyándose en

(Pasa a la pág. 48)



Se nos figura ver a Rizal navegando, siempre en la proa del buque, creyendo que así llegaba antes a la tierra adorada... ¿Qué pensaría?... ¿Iba a lo que había ofrecido, a realizar lo poco que le quedaba, y con sus deudos y amigos marcharse cuanto antes a Borneo, o iba a proseguir prácticamente sus ansias de laborante *pro patria*? No carece de va-

lor esta declaración, debida a la pluma de un panegirista suyo: en cierta ocasión (1890?), departiendo RIZAL con Ruiz Zorrilla, dijo aquél a éste que "era menester predicar una idea o una doctrina allí mismo donde se quiere que arraigue y fructifique."

W. E. RETANA





# MANILA Rum

**Distintivamente**



**Suave!**



DESTILADA POR:

**LA TONDEÑA, INC.**

618-62 ECHAVE

MANILA

TEL. 3-26-10





**TODOS,**  
en **TODAS PARTES**  
beben  
**PEPSI-COLA!**

